

30 centimètres de neige

Record absolu pour novembre

pages 2 et 3



le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

36 PAGES

30e ANNÉE Nº 41 cyberpresse.ca LE MARDI 19 NOVEMBRE 2002

Dépôt: 85¢ taxes incluses
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

Tous les jeudis
5 à 9
Musique de jazz
Tous les jours
FESTIVAL DE LA BIÈRE EN FÛT
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231
00518041



Dominic et Roland Tremblay

Hommage au CIVISME

Photo PC

page 4

Police de Saguenay

L'état-major s'installera à Jonquière

page 10

Alma

Gel de taxes et surplus anticipé de 600 000 $

page 4

LES SPORTS

5

4

page 30

2 pour 1 sur jetsgo.net

ALLO SAGUENAY.
VENEZ DÉCOUVRIR JETSGO !

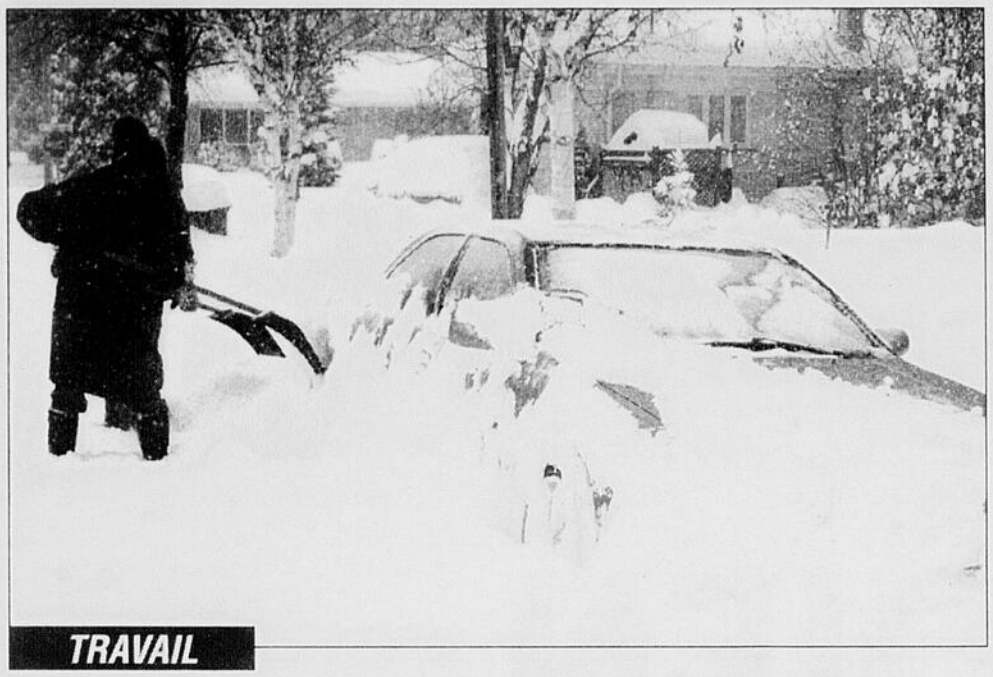
RÉSERVEZ EN LIGNE POUR 21 SUR LE MÊME VOL
Visitez simplement jetsgo.net
Pour plus d'informations, appelez-nous au 1 866 440-0441

Prix Web par trajet à partir de
Montréal 78$
Début le 25 novembre

Achetez un billet et LE SECOND EST GRATUIT !*
Offre en vigueur jusqu'au 8 décembre sur les vols à Montréal du 25 novembre au 20 décembre 2002.

Jetsgo
LE SIMPLiVOL
00533614

Départs depuis Bagotville (Saguenay). Les prix indiqués valent pour un aller simple, sont pour de nouvelles réservations seulement et sont soumis aux règles d'attribution des sièges et peuvent varier selon les dates de départ. Taxes, redevances à NAV Canada, frais de sécurité, supplément d'assurance, FAA (frais d'amélioration aéroportuaire) et supplément pour carburant en sus. Aucune durée minimale de séjour requise. Les réservations peuvent être modifiées moyennant un supplément mais ne sont pas remboursables. Les tarifs indiqués sont des tarifs dits « Internet ». Les taxes, suppléments, frais et redevances susmentionnés s'appliquent à chaque passager. *Les tarifs 2 pour 1 sont en vigueur sur les vols entre Saguenay et Montréal, du 14 novembre 2002 à midi, heure de l'est, au 8 décembre 2002 à midi, heure de l'est, inclusivement. Le voyage doit être effectué entre le 25 novembre et le 20 décembre 2002 inclusivement. L'offre en vigueur exclusivement sur jetsgo.net, s'applique aux multiples de 2 seulement, sont pour de nouvelles réservations uniquement et sont soumis aux règles d'attribution des sièges. 50 % de réduction sur chaque multiple de 2 billets.



TRAVAIL

Il fallait jouer de la pelle, hier, avant de pouvoir prendre la route. Ici, à Alma, le travail a été assez ardu pour ces as du déneigement. Une scène assez coutumière hier dans la région.

(Photo Steeve Tremblay)



PROBLÈME

Il n'y a pas que les automobilistes qui peuvent avoir des problèmes à circuler lors d'une tempête de neige. Ce conducteur a dû mettre du sable parce qu'il était incapable de partir.

(Photo Steeve Tremblay)

Chute de 29 cm de neige

Une tempête jamais vue dans la région



SPLENDEUR

La neige peut quand même faire de belles scènes. Ici, une image poétique de la première tempête de la saison à Chicoutimi.

(Photo Jeannot Lévesque)

Marc St-Hilaire
st_hilaire_marc@yahoo.ca

(MSH) - Rarement le mois de novembre n'aura offert une tempête comme celle qui s'est abattue hier sur la région. Un record absolu de plus de 29 cm de neige qui n'a pas manqué de créer son lot de désagréments, tant pour le citoyen que pour les entreprises. Toutes les activités ont été un peu perturbées.

«Nous avons eu beaucoup de problèmes reliés à la neige, raconte le responsable des communications à la Sûreté municipale de Saguenay, Bruno Cormier. Dès huit heures ce matin, la côte Desmeules de l'arrondissement Jonquière a dû être fermée pour permettre aux travailleurs de la gratter et de la sabler. Les camions n'étaient pas en mesure de monter la pente.»

Cependant, il soulève que si Jonquière a été le théâtre d'une vingtaine d'accrochages ou de sorties de route, le secteur Chicoutimi a demandé encore plus d'attention de la part des policiers.

«Il y a plus de côtes à Chicoutimi donc, c'est normal qu'il y ait eu plus d'accidents», continue-t-il.

Il avoue toutefois que les citoyens ont été très nombreux à avoir téléphoné à la centrale pour déplorer l'état des rues, déblayées tardivement dans chacun des principaux arrondissements. Il ne cache pas que ce facteur a causé des ennuis aux représentants des forces de l'ordre, qui avaient du mal à se déplacer d'un endroit à l'autre.

«Beaucoup de gens ont téléphoné pour dire qu'ils étaient pris quelque part. Il y a eu quelques pertes de contrôle mais, en résumé, rien de très important», explique M. Cormier.

Le Service de police n'a pas eu à faire appel à un surplus de personnel pour garder la situation en main.

Lac Diana

Gilles Fournier s'est noyé

par Normand Boivin

(NB) - L'ermite Gilles Fournier est mort par noyade. Le coroner André Bergeron a reçu, hier, les résultats de l'autopsie pratiquée sur le corps de l'homme de 65 ans qui a été retrouvé flottant sur le lac Diana, prisonnier des glaces, jeudi dernier.

Selon le Dr Bergeron, les marques sur les doigts du cadavre ont été faites après sa mort. Elles n'ont donc pas été causées par des tentatives qu'il aurait faites pour se sortir de la glace, comme l'avaient cru au départ les secouristes.

Le Dr Bergeron ajoute que M. Fournier présentait aussi de graves problèmes cardiaques qui ont pu faire en sorte de limiter sa capacité à se sortir de l'eau lorsque sa motoneige s'est enfoncée sous les glaces.

Pas possible

Un prisonnier astucieux

JOHANNESBURG (AP) - Un Sud-Africain inculpé de meurtre a réussi à s'évader en se faisant passer pour un autre détenu et obtenir sa libération sous caution.

Les autorités pénitentiaires avaient extrait Sizwe Alfred Gaqa de sa cellule mardi pour une comparution dans un autre procès. Mais une fois dans les cellules communes du tribunal, il a pris l'identité d'un autre détenu qui devait comparaître pour vol.

Gaqa, 22 ans, a donc comparu au nez et à la barbe du juge et du procureur qui n'ont rien vu. Il a bénéficié d'une libération sous caution de 500 rands (50 euros); caution qu'un complice a prestement payée, a précisé la police.

La supercherie n'a été découverte que dans la soirée lors du retour des détenus dans les prisons.

Gaqa est inculpé de meurtre et de tentative de vol en relation avec l'assassinat de deux hommes devant une banque en 2001.

Météo

AUJOURD'HUI:
Neige
Max.: -3 Min.: -14

MERCREDI:
Neige
Max.: -1 Min.: -3

JEUDI:
Neige
Max.: -1 Min.: -4

Lever: 6 h 58 Coucher: 16 h 01

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 02h30 (4m1)
Basse à 09h05 (0m8)
Haute à 14h40 (4m7)
Basse à 21h50 (0m6)
LA BAIE
Haute à 02h20 (4m6)
Basse à 08h10 (0m9)
Haute à 14h30 (5m3)
Basse à 20h45 (0m6)

Sommaire

Arts	16
Bandes dessinées	18
Bourse	21
Détente	20
Décès	27-28
Finances	22-23
Horoscope	20
Petites annonces	24 à 27
Sports	30 à 35
Télévision	18

le QUOTIDIEN
Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30



RECORD

Un record vieux de 1944 a été battu, hier, alors que plus de 29 cm de flocons se sont déposés sur le sol ainsi que sur les véhicules automobiles. C'était peut-être la meilleure manière de circuler à Chicoutimi.

(Photo Jeannot Lévesque)



JOIES

Si plusieurs ont signalé les inconvénients reliés à l'hiver, d'autres ont profité de cette première tempête pour renouer avec les joies de l'hiver. Et le murmure des souffleuses a quelque chose de particulier.

(Photo Jeannot Lévesque)

Un record

La tempête n'a laissé aucun répit aux déneigeurs

(MSH) - Pointé du doigt par plusieurs citoyens et observateurs, le Service des travaux publics de Saguenay se défend de ne pas avoir vu venir les événements. On nie également le manque de rigueur des employés quant à l'entretien du réseau routier.

Le directeur du Service municipal, Denis Simard, conscient du mécontentement de la population à l'endroit de ses employés, jure que tout a été fait selon les règles de l'art.

«On progresse depuis 11h00 et, vers 16h30, l'ensemble du territoire aura été déblayé au moins une fois, évoquait-il hier, en fin d'après-midi. Évidemment, nous poursuivrons le déblaiement toute la nuit et demain matin (aujourd'hui), tout devrait être sensiblement revenu à la normale.»



MARC ST-HILAIRE

Selon lui, il faut entre huit et douze heures aux employés de la ville pour passer Saguenay au peigne fin. Il soulève que l'intensité de la tempête d'hier a retardé le travail.

«Nous avons fait des efforts pour gratter les quartiers résidentiels mais nous devons aussi donner la priorité aux grandes artères», dit-il pour justifier les problèmes connus ici et là.

En tout, près de 35 véhicules ont été déployés dans l'arrondissement Jonquière et autant à Chicoutimi tandis qu'entre 15 et 20 niveleuses ont sillonné les rues du secteur de La Baie. Les arrondissements Jonquière et La Baie sont essentiellement sous juridiction municipale alors que Chicoutimi est, quant à elle, desservie à 80% par des contracteurs engagés par la ville.

«Ça prendra environ une semaine pour ramasser la neige en bordure des routes», précise le cadre de Saguenay qui estime à 7000 voyages de neige qu'il faudra ramasser au cours des prochains jours. En conclusion, il espère ne plus revivre pareille situation avant cinq ou six années.

Ses prières seront vraisemblablement exaucées, l'ancien record pour un mois de novembre remontait au 30 novembre 1944, alors que 27,9 cm de neige s'était déposés sur le sol.

Lac-Saint-Jean

En fin de journée, la Sûreté du Québec, qui régit le territoire jeannois, recensait une trentaine d'accidents. Le sergent Alain Gagnon, superviseur à la SQ, illustre ce bilan routier.

«De la tôle froissée, lance-t-il spontanément. De la tôle froissée mais rien de très important.»

Quant à l'état des routes, le sergent Gagnon dit ne pas avoir eu beaucoup d'appels de la part des citoyens. Il considère qu'Alma a été relativement bien déblayé pendant la tempête.

Normalité dans les écoles

(MSH) - Bien qu'ayant fait l'objet du courroux de certains parents, la décision de garder les écoles de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay ouvertes, alors que la tempête de neige faisait rage, s'est avérée judicieuse, selon le directeur des communications, Michel Cloutier.

«Nous avons été motivés par le fait que les autobus étaient en mesure de circuler, explique-t-il. Notre priorité est que les élèves ne soient pas en danger. C'est pourquoi l'École du Vallon a été fermée en après-midi.»

Cette dernière a la particularité de desservir les étudiants de Petit-Saguenay. Quant aux autres établissements, il soulève que le transport scolaire a pu être offert convenablement.

«Nous avons eu certaines appréhensions car il devait y avoir plus de vent en après-midi», souligne le porte-parole avant d'ajouter que le temps s'est montré plus clément à la sortie des classes.

«Nous avons eu affaire avec des ralentissements importants, confie toutefois M. Cloutier. Aucun incident important n'est survenu.»

Il dénote que certains endroits, «très localisés», n'ont pu être couverts par le réseau d'autobus, les côtes étant parfois impossibles à gravir.

Lorsque vient le temps de décider si la Commission scolaire doit fermer ou non les portes de ses établissements, Michel Cloutier rapporte que plusieurs variables entrent en ligne de compte.

«La sécurité prime avant tout mais il faut considérer que plusieurs parents s'attendent à divers services offerts, la garderie par exemple. Aussi, nous devons nous décider avant 11h00 pour en avertir la population adéquatement», conclut-il.



PLAISIR

On peut avoir du plaisir à dégager la voiture. Cette famille s'est amusée comme des petits fous. Comme quoi on peut unir le travail et le plaisir.

(Photo Steeve Tremblay)

Faits divers

Accident

(MSH) - Un automobiliste d'une soixantaine d'années est entré en collision avec un autobus, vers 20h45 hier soir, à l'intersection des rues Racine et Morin de l'arrondissement de Chicoutimi.

L'homme, qui était en compagnie de sa conjointe, a brûlé un feu rouge avant d'être percuté par l'autobus. On ne sait toujours pas si la chaussée est en cause dans l'incident ou s'il s'agit d'une inattention.

Au moment de l'extirper de son véhicule grâce aux pinces de désincarcération, les policiers et pompiers ont constaté que le sexagénaire saignait de la bouche et avait de la difficulté à demeurer conscient.

À la Sûreté municipale de Saguenay, on ne craignait toutefois pas pour sa vie. Quant à elle, la dame s'en est tirée avec des blessures mineures.



NEIGE

S'il faudra 7000 voyages de camions pour enlever la neige de Saguenay, combien cet homme a-t-il dû donner de coups de pelle.

(Photo Jeannot Lévesque)



administratif • affaires • assurances • bancaire • civil • commercial • construction • corporatif • droits et libertés • éducation • environnement • faillite • famille • immobilier • médiation civile et commerciale • municipal • recours collectif • responsabilité civile et professionnelle • santé et sécurité au travail • sûretés • travail •

Un choix *Stratégique*

L'équipe comprend également :
Me Lucien Tremblay, c.r. • Me Isabelle Simard • Me Serge Simard, c.r.i.

SIMARD SIMARD THIBAULT
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
AVOCATS
308, Tessier, Chicoutimi (Québec) C.P. 744 G7H 5E1
Tél.: (418) 696-0566 • Fax.: (418) 696-0860
Courriel : sst.avocats@videotron.ca
00502051

Surplus de 600 000 $ et gel des taxes à Alma

par Claude Côté

ALMA (CC) - La municipalité d'Alma devrait compléter l'année en cours avec un surplus qui dépassera les 600 000 $ et, en dépit d'une hausse budgétaire correspondant à l'inflation, les contribuables devraient bénéficier en 2003 d'un gel de la taxe foncière.

C'est ce qui ressort du rapport annuel que le maire Jean-Maurice Harvey a livré publiquement, hier soir, sur la situation financière de Ville d'Alma.

Le maire Harvey a pris soin de rappeler qu'il s'agit évidemment d'une prévision, laquelle est basée sur l'analyse préliminaire des résultats des différents postes budgétaires à ce jour. «Même s'il reste encore quelques semaines avant de clore cet exercice financier, nous sommes confiants de pouvoir récolter un pareil surplus», a-t-il affirmé.

Evidemment, ce surplus n'a absolument rien à voir avec le produit de taxation des nouvelles installations d'Alcan, puisque, selon le maire, les derniers certificats fonciers de l'aluminerie sont sortis à la fin de l'année 2001. Ce surplus sera plutôt attribuable aux revenus additionnels provenant de la taxation foncière globale, notamment dans les secteurs résidentiel et commercial, et du rendement du réseau électrique.

Comme l'a fait observer le maire d'Alma, le surplus auquel on s'attend pour cette année est bien minime à côté des quelque 3 à 3,5 millions $ des deux années précédentes. «A ce moment-là, dit-il, la municipalité touchait de nouveaux revenus de taxation en provenance d'Alcan.»

Fonctionnement

Rappelant que le budget de fonctionnement de l'année en cours était de 42 998 735 $ (- incluant les 7,4 millions $ du réseau électrique), le maire Harvey a indiqué qu'en 2003 les prévisions budgétaires seront haussées d'environ 2,6 pour cent, ce qui correspond au taux d'inflation. «Ainsi, dit-il, nous serons en mesure de protéger l'intégrité des investissements et des projets de développement de l'année qui vient.»

Les élus municipaux ont toujours comme objectif de faire en sorte que Ville d'Alma puisse, comme elle le fait depuis trois ans, payer comptant l'ensemble de ses investissements en immobilisations. «Et, promet-il, nous allons prendre tous les moyens pour éviter toute hausse de taxe aux contribuables almatois.»

Au chapitre des immobilisations, le prochain programme triennal devrait prévoir des investissements d'environ 25 millions $. Ceux-ci seront principalement affectés à la rénovation des édifices, à l'amélioration et au maintien des infrastructures municipales, au développement économique et touristique, à l'aqueduc du secteur Delisle et à l'aménagement de la rivière Petite-Décharge. Le conseil municipal devra toutefois, selon le maire Harvey, établir des priorités dans le choix des projets d'immobilisation, de façon à limiter à 3,1 millions $ les investissements payés comptant au cours de la prochaine année.

En ce qui a trait à la dette à long terme, elle s'établit présentement à 35,8 millions $, alors qu'elle atteignait 41,2 millions $ à la fin de l'année 2000 et 38,7 millions $ au début de l'année en cours. Il s'agit donc d'une diminution de plus de 5,3 millions $ en deux ans. «Cette baisse significative a été rendue possible grâce au paiement comptant des immobilisations annuelles et au versement additionnel d'une somme de 2,5 millions $ en 2001», a expliqué le maire Harvey.

Chicoutimi/Saguenay

Première rencontre publique

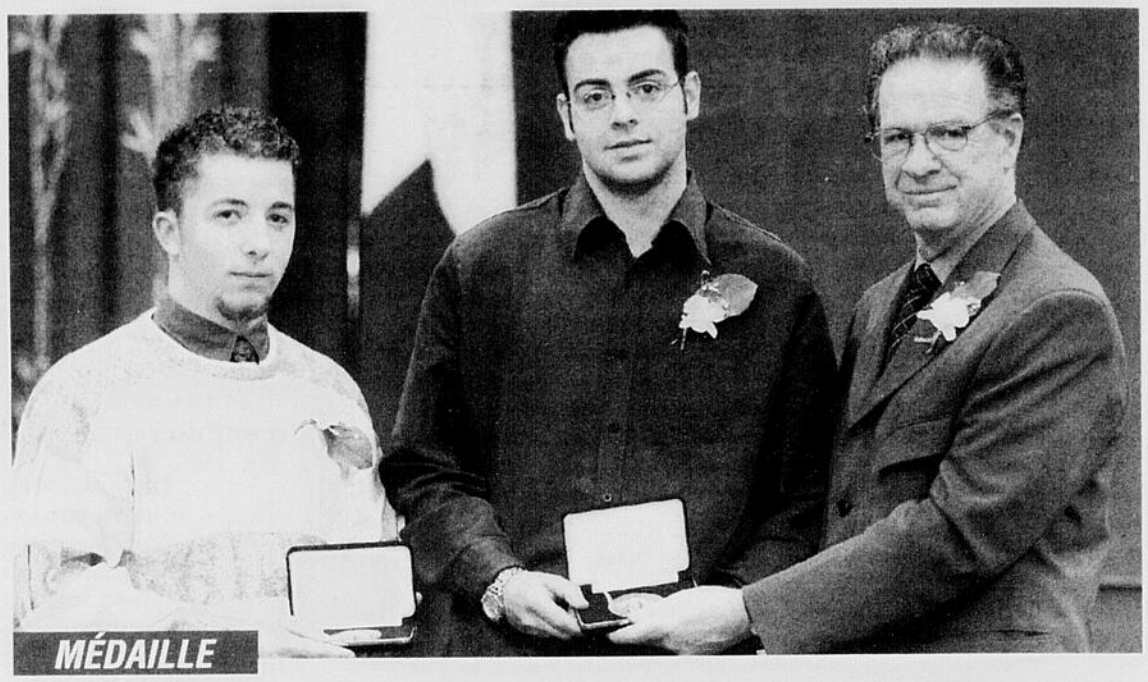
(CD) - Une première rencontre publique du Mouvement Chicoutimi/Saguenay se tient aujourd'hui, de 16h30 à 17h30, à l'hôtel La Saguenéenne de Chicoutimi.

Le président provisoire, André R. Gauthier, explique que cette rencontre permettra de mieux connaître le Mouvement dont l'objectif est de faire en sorte que la ville retrouve son nom, soit celui de Chicoutimi et la région, celui de Saguenay.

Actuellement, le Mouvement compte 1000 membres et 4000 cartes sont présentement en circulation au coût de 5 $ l'unité (2 $ pour les étudiants). Aussi, on dénombre au moins 200 recruteurs actifs.

Depuis sa création, le Mouvement tient une rencontre aux 15 jours avec ses membres actifs. La rencontre d'aujourd'hui permettra à toute la population désireuse de retrouver le nom Chicoutimi d'obtenir de plus amples informations sur le Mouvement et de s'impliquer activement si c'est ce qu'elle souhaite.

En janvier, le Mouvement pense pouvoir tenir sa première assemblée générale. On nommera alors les gens qui siégeront au conseil d'administration. Le Mouvement a été lancé par un regroupement de citoyens qui se dit sans connotation politique dans le but de sensibiliser les gens au fait que notre développement économique repose sur l'appellation Chicoutimi.



L'une des neuf personnes récompensées de la Médaille d'honneur, François Lépine (à gauche) a également reçu une bourse de 1000$ pour avoir extirpé un enfant de la rivière Ashuapmushuan, le 16 juin 2001. Il pose ici aux côtés de son complice, Jean-Philippe Boily, et du ministre Rémy Trudel.

Des vies sauvées

Quatre citoyens de la région honorés pour leur courage

par Marc Saint-Hilaire

QUÉBEC - (MSH) - S'il est un honneur qui mérite d'être octroyé, l'Hommage au civisme vient hors de tout doute en tête de liste, récompensant un individu pour son courage et ses gestes héroïques en situation de crise.

Hier, le gouvernement du Québec, par l'entremise de son ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Rémy Trudel, a remis neuf médailles et 18 mentions d'honneur, à la salle du Conseil législatif, dans le cadre de la Semaine québécoise de la citoyenneté. Quatre personnes de la région ont ainsi pu être applaudis pour leur conduite exemplaire de citoyens au cours de la dernière année.

Unique récipiendaire de la médaille du civisme au Saguenay-Lac-Saint-Jean, François Lépine doit cette distinction à un événement qui remonte au 16 juin dernier. Aidé de Jean-Philippe Boily, de Longueuil, le Robervalois âgé de 18 ans, a alors sauvé la vie d'un jeune homme qui était sur le point de se noyer aux Chutes-à-Michel de la rivière Ashuapmushuan. Ce secteur est reconnu pour ses vifs rapides et l'interdiction à la baignade qui le régit.



Jonathan Mercier St-Hilaire, qui était à bord de son kayak, le 21 juillet dernier, a participé activement au sauvetage de quatre personnes, vraisemblablement vouées à la noyade.

C'est le cri d'une dame qui a alerté François Lépine et son complice, vers 15h00. Le jeune se débattait alors dans les tourbillons. Sans hésiter, ils se sont lancés dans les eaux pour le secourir d'une mort certaine.

Sur un nuage

Des trois autres personnes honorées, Dominic Tremblay, de l'arrondissement de Jonquière, avoue s'être senti comme sur un nuage, hier, alors qu'il a reçu une épinglette et un certificat soulignant son exploit, survenu le 22 novembre 2001.

Arrivant à peine du travail, le gardien de sécurité de l'agence Sentinelle se souvient avoir entendu une explosion, alors qu'il discutait avec son épouse. Il a tôt fait de constater que les flammes avaient envahi l'appartement de Monique, sa voisine. En compagnie de Roland Tremblay, un autre Jonquiérois décoré hier pour sa bravoure, il a extirpé cette dernière, à demi-consciente, du feu.

«Dans des situations comme celle-là, on n'a pas le temps de penser. Il faut agir tout de suite et c'est ce que j'ai fait», explique l'homme de 38 ans.

C'est lui qui a demandé à sa femme de contacter le Service des incendies avant de se précipiter chez la victime. Roland Tremblay était déjà sur place. C'est d'ailleurs celui-ci, âgé de 46 ans, qui a retrouvé la femme en se heurtant sur elle.

Comme tout geste du genre comprend sa part de risques, Dominic Tremblay raconte qu'il a dû être soigné à l'hôpital, ayant inhalé une quantité importante de fumée.

«J'avais 3 pour cent de fumée dans mon corps et j'ai eu à prendre de l'oxygène pour me rétablir mais, lance-t-il, je le referais encore. C'est une affaire qu'on n'oublie jamais.»

Le quatrième héros régional, Jonathan Mercier St-Hilaire, de l'arrondissement de Chicoutimi, était quant à lui en compagnie de Sébastien Côté, de la Gaspésie, et de Mikael Rioux, du Bas-Saint-Laurent, lorsque le trio est venu en aide à un homme et trois enfants, emportés par les eaux de l'Étang-du-Nord, aux Îles-de-la-Madeleine. Leur intervention salvatrice a eu lieu le 21 juillet 2001.

Amateurs de kayak, les jeunes hommes ont démontré leur sang froid en portant secours aux individus en détresse avec un grand sens de la coopération. En effet, tandis qu'à la nage, Mikael Rioux tire deux des enfants vers la rive, le Chicoutimien et Sébastien Côté lancent une corde vers l'adulte et son fils pour les sortir de ce trépas.

Outre leur Mention d'honneur, Jonathan Mercier St-Hilaire, Dominic Tremblay et Roland Tremblay ont reçu des montants de 500 $. Pour sa part, François Lépine s'est vu remettre un chèque de 1000 $ en plus de sa Médaille du civisme.

Photo de la page Une

Dominic Tremblay et Roland Tremblay ont reçu, hier, une Mention d'honneur. La cérémonie se déroulait à la salle du Conseil législatif de Québec.

Cancer du sein

Une femme de 37 ans poursuit trois médecins pour 2,5 millions $

(NB) - Une jeune mère de famille de 37 ans de Chicoutimi réclame plus de 2,5 millions de dollars à trois médecins, dont deux spécialistes, en raison des retards qu'ils ont pris avant de lui diagnostiquer un cancer du sein en 1998.



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

Quatre ans plus tard, la jeune femme se bat encore pour sa vie alors qu'elle est affectée de métastases au cerveau. Son état de santé est si précaire qu'elle avait enregistré son témoignage sur vidéo en 2001, de peur de ne plus pouvoir être là pour le procès dont l'audition a commencé hier matin au Palais de justice de Chicoutimi. La poursuite, représentée par Me Claude Desbiens, accuse les gynécologues-obstétriciens Patricia Fisch et Laurier Bouchard, ainsi que l'omnipraticienne Catherine Lavoie, d'avoir commis des fautes médicales par omission, manque d'investigation, négligences, incurie et imprudences qui ont occasionné une aggravation extrêmement importante de l'état de santé de la demanderesse, une baisse de la qualité de vie du couple ainsi qu'une diminution de sa présence auprès de ses deux jeunes enfants nés en 95 et 98.

Pour elle-même, la victime réclame 1 379 000 $, elle demande 838 000 $ pour son conjoint ainsi que 245 000 $ pour ses deux enfants. S'y ajoutent 100 000 $ en frais d'expertise médicale et honoraires professionnels pour un total de 2 562 000 $.

Examens

Selon les faits allégués par la poursuite, la demanderesse avait subi un examen de routine le 1er juillet 98 par le docteur Fisch, dans le cadre d'un suivi après son accouchement. À ce moment, le médecin aurait pratiqué un examen «extrêmement rapide et non conforme aux règles de l'art des seins».

Dix jours plus tard, c'est le conjoint de la victime qui constate la présence d'une petite bosse de 1cm par 1cm sur son sein droit, mais l'omnipraticienne Catherine Lavoie, qu'elle consulte le 22 juillet, diagnostique une dysplasie mammaire et refuse une mammographie, estimant que cela n'était pas nécessaire.

Peu rassurée, la femme et son conjoint décident de consulter un second spécialiste et rencontrent le docteur Laurier Bouchard le 29 juillet. Celui-ci pose le même diagnostic de dysplasie mammaire et juge qu'une mammographie n'est pas nécessaire.

Cette fois, le couple se satisfait de ces avis médicaux jusqu'au 16 décembre 98 où la femme consulte à nouveau de docteur Fisch car son sein droit est douloureux et la masse a doublé de volume. La spécialiste affirme à nouveau qu'il s'agit d'une dysplasie mammaire et refuse d'enlever le «kyste», jugeant que c'est inutile.

Fortement inquiète, la demanderesse s'adresse à nouveau au docteur Catherine Lavoie un mois plus tard, le 16 janvier. «En examinant et palpant les seins de la demanderesse, le docteur Lavoie fut comme dans un état de panique devant l'ampleur de la masse», affirme la poursuite.

Elle recommande une mammographie d'urgence et le 26 janvier, le radiologiste confirme la présence d'une lésion suspecte probablement de nature cancéreuse. Le diagnostic est confirmé lorsque le chirurgien Alain Battikha procède dans les jours qui suivent à une biopsie puis à l'ablation radicale du sein droit avec avidement axiliaire (enlèvement des ganglions sous l'aisselle).

La poursuite affirme que l'hémato-oncologue Hervé Simard, qui a ensuite pris la victime en charge pour des traitements de chimiothérapie, aurait clairement laissé entendre aux demandeurs que le délais de sept mois qui s'étaient écoulés entre l'apparition des symptômes et le traitement lui semblait inadmissible.

La demanderesse a subi des traitements agressifs de chimio et de radiothérapie jusqu'en août 99 mais apprenait que le cancer avait récidivé en novembre 2000 avec des métastases aux os, au foie et aux ovaires.

Selon la poursuite, si l'exérèse de la lésion avait été effectuée en juillet 98, comme elle l'avait demandée, la victime n'aurait pas eu à subir tous les traitements et ses chances de survie n'auraient pas été diminuées de 40% comme elles le sont actuellement. De plus, elle aurait pu conserver son sein droit.

En plus des sommes d'argent et de l'intérêt légal, la poursuite demande au juge de préserver à la victime un droit de recours de trois ans après jugement afin de pouvoir suivre l'évolution de sa maladie.







Perceptions reliées à un sondage

Le discours du maire Jean Tremblay «pogne»

(DB) - Un sondage mesure les perceptions de la majorité, reste sur l'apparence générale et ne tient pas compte des nuances dans les discours.

En qualifiant le maire de Saguenay de «phénomène», l'interprète des données recueillies par la firme de sondage UniMarketing, Claude Bergeron, est bien clair: les personnes sondées livrent leur perception des choses.

À ce chapitre, le maire, Jean Tremblay, est sorti encore gagnant, en fin de semaine d'un sondage effectué pour le compte de Progrès-Dimanche, récoltant



DENIS
BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

74,5 pour cent d'appui. La satisfaction générale se traduit dans les trois arrondissements: 79,3 pour cent, à Chicoutimi, 72,8, à Jonquière, et 61,5, à La Baie.

La popularité du maire de Saguenay relève du phénomène, indique le sondeur. Son discours populiste «prend» auprès des électeurs et il est perçu comme quelqu'un «qui peut faire du bien au peuple», en dépit d'une opposition plus nourrie et plus ouverte que jamais.

Critiqué systématiquement par la classe politique régionale au cours des dernières semaines, le maire de Saguenay conserve une très grande popularité. Fort de cette popularité, il n'a pas craint de défier, la semaine dernière, le Rendez-vous national des régions en se rendant dans la capitale pour livrer son manifeste.

Discours et image

Non seulement le discours passe, poursuit Claude Bergeron, les gens le perçoivent également comme l'image du changement.

Y a-t-il là un message à toute la classe politique régionale dans ce sondage? «Oui», répond le sondeur, «elle devra utiliser les mêmes armes que le maire.

Qu'entend-il par «armes»? Un sondage, dit-il, mesure la perception des gens et n'entre pas dans les nuances.

Un changement pour un discours plus stratégique n'est toutefois pas tout, poursuit Claude Bergeron. «L'appui accordé au maire Tremblay peut se comparer au soutien manifesté à l'Action démocratique du Québec (ADQ), qui représente le changement aux yeux de la population.»

Dans les sondages sur Jean Tremblay, «qui ne se démentent pas depuis plusieurs années, même à travers plusieurs tourmentes», la population appui un «politicien qui se tient debout, qui fonce et qui veut changer des choses», dit le sondeur.



SONDEUR

La popularité du maire de Saguenay relève du phénomène, indique le sondeur Claude Bergeron d'UniMarketing.

(Archives)

Quand les affaires municipales défrayaient les manchettes en 2000 parce que l'ambiance était à découper au couteau à l'hôtel de ville, le maire était au sommet de sa popularité. Quelque 90 pour cent des Chicoutimiens s'étaient rangés derrière lui.

Citoyen d'abord

«Jean Tremblay, selon Claude Bergeron, n'utilise pas la langue de bois, il prend partie pour le peuple et travaille pour le développement économique. En fait, il dit à la population ce qu'elle veut entendre d'un élu.»

C'est tellement vrai, poursuit-il, que le maire fait de la politique à un autre niveau, plus près du provincial, et il est très populaire. Alors qu'on s'attend d'un conseil municipal qu'il gère les services directs aux citoyens comme les égouts, l'entretien des rues et les loisirs, Jean Tremblay parle de «jobs» et de développement économique.

Et le maire, ajoute le sondeur, est charismatique et frise le messianisme. «On peut dire de l'ancien maire de Granby, Jacques Duchesneau, qu'il est vu par la population comme un messie. Il a baissé les taxes radicalement et a attiré la prospérité. Jean Tremblay s'inspire beaucoup de Duchesneau.»

Le sondeur ne peut toutefois dire si les sympathisants du maire attendent des résultats. «Je ne sais pas, les sondages ne l'ont pas démontré.»

Crée-t-il des attentes? «C'est difficile à dire. S'il établissait des échéanciers et promettait des résultats, il pourrait alors avoir un bilan de ses actions à livrer. Il n'en est pas là.»

Claude Bergeron estime qu'une popularité comme celle du maire peut se maintenir longtemps. «À court terme, je vois deux choses qui pourraient peser sur l'opinion publique: que le maire commette une série d'erreurs ou encore qu'il donne l'impression d'avoir virer capot.»



POPULAIRE

Critiqué systématiquement par la classe politique régionale, le maire Jean Tremblay conserve une très grande popularité.

(Archives)

Ordonnance d'injonction obtenue par Cégerco Constructeur

Agropur veut débattre à Longueuil

ROBERVAL (CC) - La coopérative agro-alimentaire Agropur voudrait que l'audition de l'ordonnance d'injonction interlocutoire, obtenue provisoirement par Cégerco Constructeur qui s'oppose au démantèlement de l'usine de Chambord, se fasse à Longueuil et non pas à Roberval.

Une requête en ce sens sera entendue, ce matin, au Palais de justice de Roberval, par le juge Gratien Duchesne, de la Cour supérieure du Québec. L'audition de la requête était prévue pour hier, mais le magistrat a dû la reporter à ce matin en raison de l'absence des procureurs de la coopérative Agropur, dont l'avion n'a pu quitter l'aéroport de Saint-Hubert en raison de la tempête qui a touché le Saguenay-Lac-Saint-Jean et l'ensemble du Québec.

On se souviendra que, le 30 octobre dernier, le juge Duchesne émettait, à la demande de Cégerco Constructeur de Chicoutimi, une ordonnance d'injonction interlocutoire provisoire visant à interdire à Agropur de démanteler, de détacher ou d'enlever quelque équipement à son usine de Chambord. Pour justifier sa démarche, Cégerco Constructeur, alors représentée par Me Richard Bergeron, de Cain Lamarre Casgrain Wells, invoquait la détention d'une hypothèque légale de l'ordre de 10 millions $ sur l'usine de Chambord et son contenu. Celle-ci aurait trait à une créance non acquittée en rapport avec des travaux d'agrandissement et de modernisation de cette usine qu'Agropur a acquise du Groupe Lactel, en décembre 2000.

Clause

Au soutien de sa requête qui a été déposée le 6 novembre dernier et qui doit être débattue ce matin, Agropur invoque une clause d'élection de domicile qui, rattachée au contrat de construction, mentionne en résumé que tout litige légal doit être débattu dans le district judiciaire où est situé le siège social de la coopérative.

Evidemment, comme l'a précisé Me Bergeron au cours d'une entrevue, Cégerco Constructeur entend contester cette requête en changement de venue. Le droit d'injonction, selon lui, ne découle pas du contrat auquel fait référence Agropur, mais d'une loi bien spécifique.

En plus de l'audition de cette requête en transfert des dossiers à Longueuil, le juge Duchesne sera appelé à trancher, dans une autre requête en irrecevabilité soumise par les procureurs d'Agropur. Et, bien entendu, il devra aussi décider de la pertinence de prolonger l'ordonnance d'injonction interlocutoire, émise provisoirement le 30 octobre et renouvelée le 8 novembre, jusqu'à son audition sur le fond comme le réclame Cégerco Constructeur.

Entretemps, le Tribunal a été informé, par le procureur de la Fédération régionale de l'union des producteurs agricoles (UPA) et du Syndicat régional des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean, du fait que ces derniers ne s'objectent pas à ce que soit prolongée, jusqu'au jugement final, l'autre injonction interlocutoire provisoire. Emise le 31 octobre dernier à la demande d'Agropur et renouvelée le 8 novembre, cette injonction ordonne de laisser libres les accès de l'usine de Chambord et de ne pas importuner ou menacer toute personne se rendant à l'usine ou en sortant.

Appel

Par ailleurs, Cégerco Constructeur a remporté une manche relativement importante, le 15 novembre dernier, alors qu'Agropur a mordu la poussière devant la Cour d'appel du Québec.

La coopérative agro-alimentaire s'était adressée à l'ultime cour québécoise dans l'espoir d'y contester l'ordonnance d'injonction interlocutoire émise par la Cour supérieure en faveur de Cégerco Constructeur. Après avoir entendu les parties, le juge René Dussault a rejeté la requête d'Agropur visant à obtenir la permission d'en appeler de la décision rendue en première instance.



Le juge Gratien Duchesne



Me Richard Bergeron

Louisiana-Pacific

L'audition de la cause d'outrage au tribunal reportée à plus tard

par Claude Côté

ROBERVAL (CC) - Inscrite en Cour supérieure du Québec, la cause des dirigeants syndicaux de l'usine Panneaux Chambord de la Louisiana-Pacific, accusés d'outrage au tribunal, ne pourrait être entendue avant quelques mois, au Palais de justice de Roberval.

On se souviendra que, le 29 octobre dernier, le juge Gratien Duchesne, de la Cour supérieure, avait ordonné au local 502 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier et à ses dirigeants, dont Evans Simard, président, de comparaître devant lui, hier, afin d'entendre leur version des faits dénoncés par la direction de Louisiana-Pacific Canada Ltée. Cette dernière, selon les informations recueillies, reproche aux travailleurs syndiqués, en grève depuis le mois de mai dernier, d'avoir manqué à une ordonnance d'injonction interlocutoire délimitant un nombre maximum de piqueteurs et l'espace à occuper.

La plainte de Louisiana-Pacific ferait ainsi référence à un événement qui est survenu le 10 octobre dernier et au cours duquel quelques centaines de personnes ont participé à une manifestation sur les terrains de l'usine. Plusieurs formations syndicales, dont la Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA), avaient ainsi signifié leur appui aux grévistes.

Au moment d'accueillir la plainte de la Louisiana-Pacific, le juge Duchesne ajoutait qu'au cas où ils seraient trouvés coupables d'outrage au tribunal, le syndicat et ses dirigeants seraient passibles d'une amende n'excédant pas 50 000 $, avec ou sans emprisonnement pour une durée d'au plus un an. Le magistrat ordonnait ensuite à ces derniers de comparaître devant lui afin de faire valoir les moyens de défense leur permettant d'éviter une condamnation pour outrage au tribunal.

Evidemment, le juge Duchesne n'a pas été en mesure d'entendre la cause, hier. Celle-ci a été reportée à une date ultérieure qui devrait être déterminée en janvier ou, à tout le moins, en mars au moment de l'appel des rôles de la Cour supérieure.

Agropur

L'Union paysanne appuie la bataille des régionaux

(DB) - L'Union paysanne appuie la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean dans sa bataille pour conserver de la transformation de lait dans l'usine d'Agropur, à Chambord.

Dans un communiqué envoyé à la presse, hier, l'Union paysanne, l'autre organisation des producteurs agricoles au Québec, écrit que la bataille de la région est aussi la bataille que doivent livrer les régions du Québec.

«L'Union paysanne estime que les citoyens de Chambord et les producteurs de lait de la région sont victimes de la concentration des entreprises laitières par les institutions qu'ils avaient eux-mêmes créées pour les défendre: les coopératives agricoles et la gestion de l'offre par leur fédération syndicale.»

Critère

L'occupation du territoire et le développement régional doivent redevenir un critère prioritaire pour les coopératives et les syndicats spécialisés, poursuit le communiqué, de sorte que l'agriculture et l'agroalimentaire puissent demeurer une base de l'économie régionale et locale.

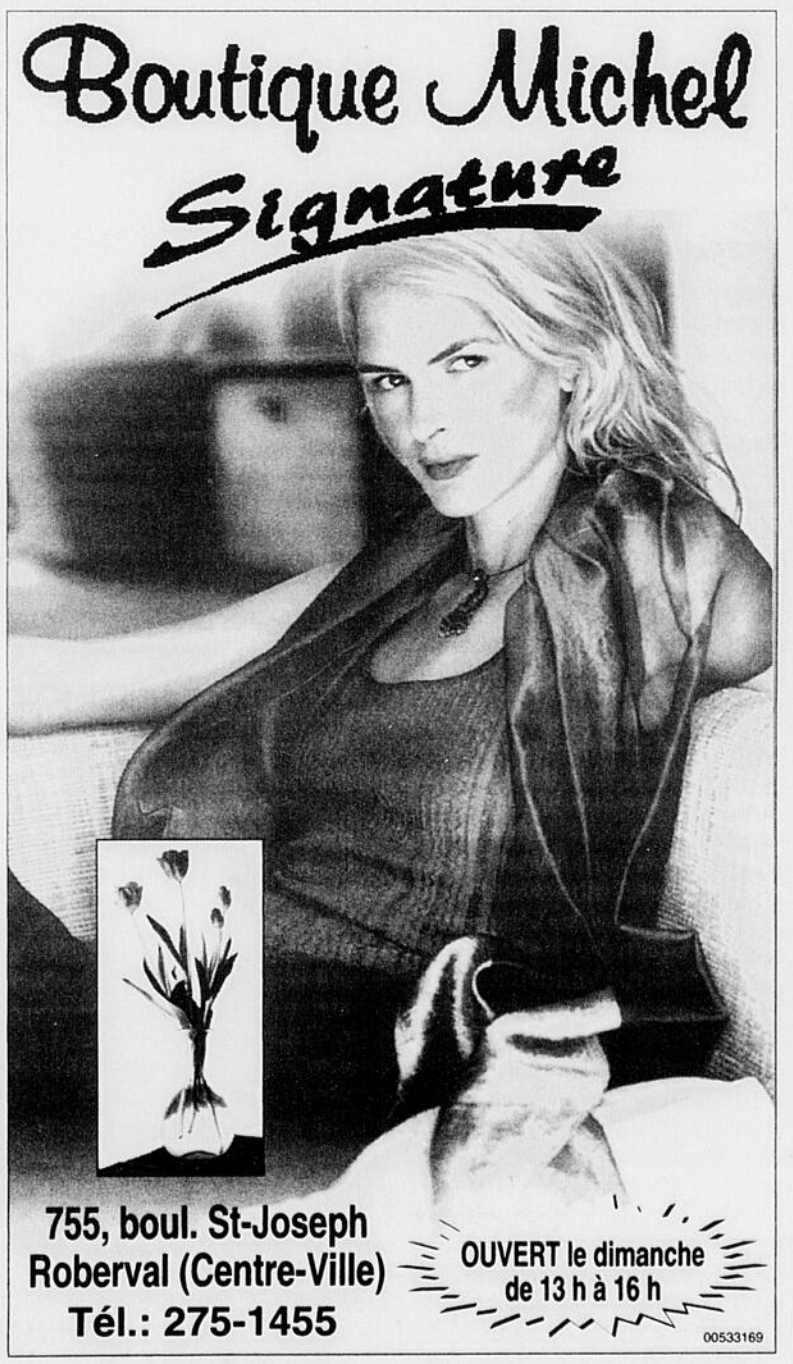
L'union suggère qu'une partie des quotas servent pour la production et la transformation régionale du lait.

Le combat de la région, affirme le président de l'Union paysanne, Roméo Bouchard, mérite l'appui de tous les citoyens du Québec.

L'usine Agropur, «payée par les producteurs laitiers de la région et une subvention de quatre millions $ du gouvernement du Québec» doit rester entre les mains des producteurs pour des activités de transformation du lait.

À la fin du communiqué, l'union rappelle que les produits d'Agropur sont commercialisés sous les noms de Natrel, Quebon et Yoplait.

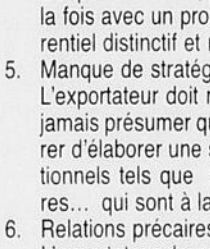




Chronique entrepreneuriale

en collaboration avec: Développement des ressources humaines Canada / Human resources development Canada — Canada

L'EXPORTATION... PAS SEULEMENT POUR LES AMÉRICAINS !



Diane Laliberté
Directrice générale et
Commissaire à l'exportation
SERDEX

La région détient un nombre impressionnant d'entrepreneurs proactifs, débordants d'ingéniosité et de créativité, qui développent des produits extraordinaires qui ne demandent qu'à être commercialisés. Or, avec la globalisation des marchés, une juste vision de la vente et du marketing devient essentielle.

Quelques entrepreneurs, après avoir connu des expériences difficiles et souvent coûteuses, ont tendance à lancer la serviette. Or, il est démontré qu'une bonne préparation peut aider grandement à minimiser les risques reliés à une démarche d'exportation. Pour illustrer ces propos, voici la liste des principales difficultés rencontrées par les entrepreneurs lors de la mise en œuvre de leur projet d'exportation.

LES DIX PRINCIPALES DIFFICULTÉS RENCONTRÉES

1. Manque de connaissance du marché
   L'exportateur doit consacrer suffisamment de temps à la cueillette de renseignements sur les marchés visés comme la concurrence, la demande des consommateurs, les lois locales sur l'importation, les tarifs douaniers, etc.
2. Manque de priorités et de persévérance
   L'exportateur doit être prêt à s'engager financièrement et à y mettre du temps. Il doit considérer le marché de l'exportation comme un investissement, car on sait qu'une démarche d'exportation prend, en moyenne, deux ans et demi avant d'être rentable.
3. Faiblesse des alliances
   L'exportateur doit accorder suffisamment d'attention aux compétences que doit avoir l'agent, le partenaire ou le distributeur étranger. Il ne doit surtout pas se fier au premier contact qui lui a été transmis ou qui s'est montré intéressé par son produit.
4. Excès d'ambition
   L'exportateur doit, préférablement, pénétrer un seul marché étranger à la fois avec un produit, celui pour lequel il détient un avantage concurrentiel distinctif et reconnu.
5. Manque de stratégie promotionnelle
   L'exportateur doit reconnaître l'importance de l'image corporative. Ne jamais présumer que le client va le prendre comme il est. Il doit s'assurer d'élaborer une stratégie d'implantation avec des documents promotionnels tels que : brochures, dépliants, sites Internet, cartes d'affaires... qui sont à la hauteur de sa renommée.
6. Relations précaires avec le distributeur
   L'exportateur devra considérer les agents et les distributeurs étrangers comme des partenaires d'importance. Il devra toujours demeurer en contact et ne pas hésiter à les inviter régulièrement à venir les rencontrer à l'usine et au siège social.
7. Rigidité des pratiques
   L'exportateur doit être prêt à modifier ses produits pour qu'ils respectent les règlements étrangers et les préférences culturelles.
8. Unilinguisme
   Toujours s'assurer que les documents utilisés sont dans une langue bien comprise par le client. De plus, le personnel à l'interne doit être en mesure de répondre aux éventuelles demandes du client dans la langue avec laquelle il désire transiger.
9. Manque d'expérience à l'exportation
   Un nouvel exportateur doit s'avoir déléguer. Il ne doit pas hésiter à retenir, au besoin, les services d'une maison d'expédition, de courtiers en douane et d'autres spécialistes qui s'occuperont des détails techniques et sauront le conseiller adéquatement.
10. Travail en solo (isolement)
    L'exportateur doit s'assurer d'entretenir son réseau d'affaires et doit s'ouvrir à la possibilité d'établir des partenariats stratégiques, des coentreprises et des échanges de technologies.

PARTENAIRES DU CEE-UQAC

Développement économique Canada / Canada Economic Development — Canada
Université du Québec à Chicoutimi
AGE UQAC
La Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi

CEE UQAC — *CENTRE D'ENTREPRENEURIAT ET D'ESSAIMAGE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI*

555, boulevard de l'Université
Chicoutimi (Québec) G7H 2B1
Téléphone: (418) 545-5011, poste 5308
www.uqac.ca/~ceeuqac
cee-uqac@uqac.ca

00526847

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

Aluminium: la lumière pointe au bout du tunnel

Une brochette impressionnante de chercheurs triée sur le volet, en provenance de tout le Canada, prendra possession du Centre des technologies de l'aluminium l'été prochain. En attendant l'ouverture de l'établissement, dont l'imposante structure est en train de se dresser sur le campus de l'UQAC, le directeur Jean-Pierre Martin trouve refuge, avec une équipe administrative réduite, au Pavillon Saguenay de l'arrondissement de Chicoutimi.



CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

Ce n'est pas avant octobre 2003 que le Centre pourra être considéré à cent pour cent fonctionnel. Une vignteine de chercheurs est attendue la première année. Vers 2005-06, ce nombre devrait atteindre 80, c'est-à-dire l'objectif initial visé lors de l'annonce du projet.

Jean-Pierre Martin est bien sûr impatient de gagner ses nouveaux quartiers. Bleuet d'adoption — il est arrivé dans la région il y a 20 ans — cet ingénieur chimiste, qui a fait toute sa carrière chez Alcan avant de répondre par l'affirmative à l'offre du gouvernement fédéral, estime que, avec le Centre des technologies, le Saguenay—Lac-Saint-Jean hérite dans son jeu d'un atout majeur appelé à faire toute la différence d'ici les prochaines années, dans le créneau de la deuxième et de la troisième transformation de l'aluminium.

Tout a été dit ou presque sur les avantages de l'arrivée chez nous de cet outil de recherche voué à l'exploitation du métal gris, le premier du genre à voir le jour au Canada grâce à l'injection de fonds provenant en totalité du gouvernement fédéral.

Jusqu'à présent, le développement des nouvelles technologies reliées à l'aluminium était une initiative presque exclusive d'Alcan. La multinationale possède un laboratoire de réputation mondiale à Kingston, en Ontario. Le second est situé dans l'ancienne ville d'Arvida et a bien failli prendre le chemin de la province voisine au début de la décennie 80. Une formidable levée de boucliers, dont s'inspirent présentement les Saguenéens et les Jeannois dans le dossier de l'usine de Chambord, a empêché, à l'époque, le déménagement.

Le recrutement des chercheurs, permanents et invités, est commencé. Jean-Pierre Martin avoue toutefois que la principale difficulté à laquelle il se bute dans ses démarches est celle de l'éloignement géographique de la région. Il faut déduire des propos du directeur du Centre des technologies de l'aluminium que les scientifiques établis depuis toujours, par exemple à Montréal, se demandent ce qu'ils pourraient bien venir faire dans un coin perdu comme le nôtre! À ce chapitre, le travail de persuasion semble se révéler ardu... L'optimisme n'en est pas moins à l'ordre du jour.

Dans le domaine de la transformation du métal gris, patience est le mot-clé. La région ne doit pas se faire d'illusions: percer le mur des habitudes de la grande industrie se révèle dans ce cas-ci un travail de longue haleine. Cet avis, que servent au Saguenay—Lac-Saint-Jean depuis un certain temps la plupart des intervenenants publics et privés impliqués dans le dossier, est repris volontiers par Jean-Pierre Martin. Selon ce dernier, ce serait notamment une erreur de croire que l'industrie automobile représente le seul débouché susceptible de concrétiser de façon définitive la vocation de la Vallée de l'aluminium.

Un bref coup d'oeil sur ce qui s'est passé dans la région depuis les dix dernières années dans ce créneau permet de mesurer l'importance du chemin parcouru. Au début des années 90, l'humeur du temps en ce qui concerne l'aluminium était davantage à la rationalisation affectant cette industrie qu'à la transformation. Aujourd'hui, on peut affirmer que la machine est installée et qu'elle se met en marche lentement mais sûrement.

La période de réchauffement tire à sa fin...

Clin d'œil

Une manne d'or blanc

L'hiver est là pour de bon. Cette arrivée hâtive, bien qu'attendue, n'en prend pas moins par surprise une fois de plus un nombre considérable d'automobilistes.

Les amateurs de sports d'hiver ne songent pas à se plaindre, eux. Au train où vont les choses, le Valinoüet, le Mont-Édouard et le Mont Lac-Vert, peuvent s'attendre à une saison fantastique.

C. Néron



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Jean Tremblay, le «Lider maximo du Nord»

Jean Tremblay, le «Robin des Balounes», est allé à Québec avec ses fidèles. Le Rendez-vous des régions, il a craché dessus parce que, dit-il, c'est un rendez-vous d'amis; il en a profité toutefois pour se mettre, une fois de plus, en valeur devant les caméras.

On devrait lui rappeler que les séances du conseil municipal de Saguenay se déroulent entre amis puisqu'il n'y a pas d'opposants, puisque la salle est remplie de ses fidèles qui jubilent à chacune de ses interventions.

Comment réagirait notre maire si tous les conseillers municipaux étaient contre lui et posaient des questions sur son administration? À Québec, il a rencontré quelqu'un, un «élu d'un petit village» (ça représente si peu !), qui lui a fait savoir ce qu'il pensait de lui. Cet homme qui respecte si peu les autres a osé demander à Bernard Généreux, le maire de Saint-Prime, de le respecter, lui, le Lider maximo du Nord.

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il a du front tout le tour de la tête, la couronne avec! Il se prépare un trône.

Les élections québécoises n'étant pas loin, Mario Dumont a dû lui promettre le ministères des Affaires municipales. Comme il y serait heureux !

J'ai bien peur que les conseillers municipaux qui ne l'ont pas suivi à Québec aient à subir, dans peu de temps, ses saintes colères de Conducator. Il les fera taire, il leur tombera dessus à tout propos sans aucune retenue, il conviera ses fidèles dans la salle du conseil pour qu'ils applaudissent ses sorties intempestives.

Il garde peut-être dans un coffre des dossiers chauds sur chacun d'entre ceux qui s'éloignent, pour une raison ou pour une autre, de lui. Ça c'est déjà vu, ce n'est pas rare et tous les indices nous disent qu'il est capable de le faire pour garder entre ses mains le pouvoir. Nous n'en avons pas fini avec cet homme.

Richard Desgagné, (arrondissement de Chicoutimi), Saguenay.

Changer pour changer!

M. Carol Néron

À lire votre Commentaire du vendredi 15 novembre, on a l'impression qu'il faudrait absolument que le gouvernement péquiste cesse toute activité et attende patiemment d'être relégué aux oubliettes à l'issue des prochaines élections!

L'air du temps dit qu'il faut que ça change. Et la lecture des journaux nous indique, ces temps-ci, que les scribes semblent vouloir suivre cet air!

Faut que ça change donc! On ne sait pas trop pour qui changer, ni pourquoi, mais qu'importe! Il faut le faire... on verra après!

J'ai bien hâte qu'un éditorialiste m'énumère cinq raisons valables, donc bien documentées, pour nous débarrasser du PQ et qu'il nous dise, conséquemment, comment Libéraux ou Adéquistes pourraient dorénavant sortir le Québec de sa torpeur!

En ces temps où l'état de l'économie est tellement lamentable, le chômage à la hausse, la construction en déclin, les investissements créateurs d'emplois en baisse dramatique, etc, etc! Vite, éclairez-moi un peu en me disant comment les équipes de Jean ou de Mario vont pouvoir nous sortir de la dèche dans laquelle nous croupissons depuis plusieurs années!

Réginald Côté, Charlesbourg.

Bon-ententistes du Lac-Saint-Jean et «péteux de broue» du Saguenay



MICHEL
VASTEL

Les gens du Lac-Saint-Jean ne sont pas contents. Des «péteux de broue» du Saguenay, opposés à l'Approche commune avec les peuples autochtones, sont en train de leur faire une réputation de mauvais coucheurs et de racistes. «Chez nous, il n'y a pas d'opposition», me dit Bernard Généreux, président de la MRC du Domaine du Roy. Il faut dire qu'entre les Montagnais de Mashteuiatsh et les Jeannois de Saint-Prime ou de Roberval, il y a plus d'un siècle d'histoire commune.

Me voilà engagé dans une autre chicane entre Saguenéens et Jeannois! Tant pis, je prends parti!

Le mois dernier, j'avais évoqué le ton hargneux des gens de la région contre les ententes négociées par le gouvernement du Québec avec les peuples autochtones. «Encouragée par l'ancien premier ministre Jacques Parizeau et des dissidents du Bloc québécois, écrivais-je, la majorité blanche de ces régions crie à la partition du Québec et redoute son expropriation.»

«Il devient de plus en plus agaçant de lire que la population du Saguenay-Lac-St-Jean s'oppose hargneusement à l'approche commune, m'écrivit aussitôt Louis Routhier, ingénieur forestier. Résident du charmant - c'est vrai qu'il est charmant! - village de Saint-Prime, je vous affirme que nous sommes à l'aise avec nos voisins autochtones, avec qui nous partageons beaucoup. C'est plutôt du Saguenay que soufflent des vents aux relents sulfureux par les temps qui courent...»

De passage à Alma vendredi dernier, j'ai décidé d'aller voir sur place.

La communauté montagnaise de Mashteuiatsh (anciennement Pointe-Bleue), est serrée entre le village de Saint-Prime et la ville de Roberval. Les propositions actuellement discutées amputeraient les deux municipalités de quelques terres agricoles. Pour le reste, «cela mettrait de l'ordre dans les activités de certains individus», dit Bernard Généreux. Comprendre: quelques incursions de chasse ou de pêche, sur des terres possédées par des Blancs, par des autochtones qui veulent affirmer leurs droits ancestraux.

La bonne entente est telle entre les deux communautés que le Conseil de bande de Mashteuiatsh signe des ententes avec la MRC pour les services de pompiers ou la collecte des ordures. Et au Rendez-vous des régions, les deux communautés ont présenté ensemble une proposition de Fonds régional de développement économique que le gouvernement n'a pas osé refuser.

«Et sachez, ajoute Louis Routhier, que le président du magnifique Club de golf de Saint-Prime était, jusqu'à tout récemment, l'ancien chef de Mashteuiatsh, Rémi Kurtness, négociateur en chef de l'Approche commune pour les autochtones.» Alors, c'est quoi le problème?

Il n'y a pas de communauté autochtone au Saguenay, mais de gros intérêts menacés par l'extension des droits de chasse et de pêche. Vous mettez ensemble un historien en mal de publicité, Russell Bouchard, un ancien maire de La Baie, Réjean Simard, qui a beaucoup d'amis dans les pourvoiries, un maire de la nouvelle ville de Saguenay, Jean Tremblay, qui fait flèche de tout bois pour emmerder le gouvernement et mousser sa propre carrière politique, et vous avez un cocktail explosif. Le détonateur, ce sont des animateurs de radio qui gonflent leurs cotes d'écoute à grands coups de gueule.

Je ne sais pas si Jacques Parizeau a été se promener au Lac, mais il s'est acoquiné avec du bien drôle de monde! Au Lac-Saint-Jean, l'ancien premier ministre et les vierges offensées du Bloc québécois auraient vu deux communautés tellement tricotées serré qu'il faut rentrer dans les maisons pour se rendre compte de la situation désolante de certains Montagnais.

Beaucoup de jeunes autochtones ont été élevés dans des familles de Blancs, et les mariages mixtes ont fait le reste: les uns et les autres ont de la parenté dans le voisinage. À la scierie du Montagnais Charles Paul, la moitié des ouvriers sont des Blancs. Au Carrefour Jeannois de Roberval, le magasin IGA accueille ses clients montagnais avec un beau «Kuei» - «Bienvenue» en Montagnais. Et pour aider une entreprise forestière à embaucher des Montagnais, Louis Routhier les emmène en forêt pour leur apprendre à reconnaître les différences essences de bois. «Ils sont tellement coupés de leurs racines qu'ils ne reconnaissent même plus une épinette d'un sapin», se désole l'ingénieur.

C'est ça la vie au Lac: une communauté montagnaise qui en arrache, avec ses problèmes d'alcool, de drogue, parfois de violence, et un village qui partage un peu de sa richesse et beaucoup de sa compassion «Une réserve dans notre coin, c'est une richesse pour nous», dit Louis Routhier. En fait, la vraie richesse, ce ne sont pas seulement les comptes d'épicerie des autochtones dans les magasins de Roberval. C'est aussi la fierté des gens de Saint-Prime de partager un beau territoire avec eux.

«C'est une question de leadership», affirme Bernard Généreux qui vante ses relations avec les leaders de la communauté montagnaise.

De leadership? Le chef libéral, Jean Charest, a tendu la main au premier ministre le mois dernier: «Si Monsieur Landry choisit de faire de cette question un enjeu personnel où il veut laisser sa marque, disait-il, eh bien bravo! C'est son privilège de premier ministre. Et s'il réussit à faire avancer les intérêts du Québec dans ce dossier, on va l'appuyer.»

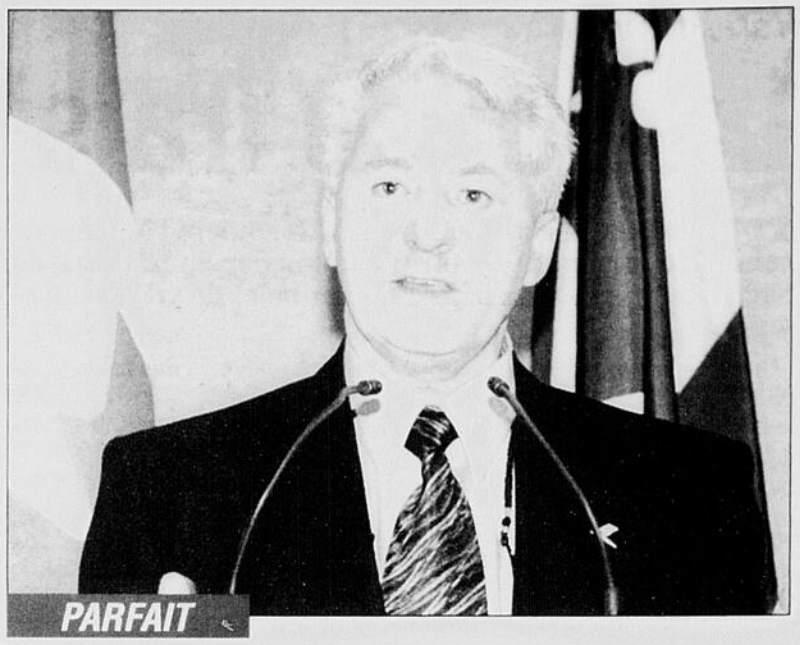
Alors, qu'attend donc Monsieur Landry pour saisir la balle au bond et régler cette question avant la prochaine campagne électorale? Pas un autre rapport de Guy Chevrette tout de même! Qu'il parle donc plutôt à Bernard Généreux, à Louis Routhier, ou à Rémi Kurtness. Il verra que la bonne volonté existe. Il suffit de lui permettre de s'exprimer si fort qu'on n'entendra plus l'écho des braillards du Saguenay.



RENCONTRE

Le maire Jean Tremblay et son homologue de Saint-Prime, Bernard Généreux étaient au Rendez-vous national des régions la semaine dernière à Québec, mais pas pour la même raison.

(Archives)



PARFAIT

«André Harvey semble être le parfait petit député qui va chercher des subventions astronomiques...»

Les principes d'abord et avant tout!

Mme Lucie Côté

J'ai lu votre lettre d'opinion publiée le 16 novembre dernier dans Le Quotidien et dans laquelle vous affirmez vouloir voter pour le candidat libéral Gilbert Tremblay, à l'occasion de l'élection partielle du 9 décembre prochain dans Lac-Saint-Jean—Saguenay.

Votre raison est la suivante: un député du Bloc québécois, qui n'est pas au pouvoir, ne peut faire progresser des dossiers comme pourrait le faire un député libéral. La raison est racoleuse et «sexy», mais ne saurait être plus éloignée de la vérité.

Voyons certains faits.

En 1997-98, le comté de Jonquière a obtenu en subventions, de Développement économique Canada, 2,6 millions $. De son côté, l'ex-ministre des Finances, Paul Martin, a obtenu 514 711 $ pendant la même période.

Quant à Denis Coderre, l'actuel ministre de l'Immigration, il n'a obtenu que 134 000 $ en 1997-98. Pourtant, Jonquière est un comté bloquiste et Paul Martin, l'ancien numéro 2 du gouvernement, s'est fait damner le pion par Jocelyne Girard-Bujold au niveau des subventions accordées pour leur comté respectif.

André Harvey

Évidemment, André Harvey semble être le parfait petit député qui va chercher des subventions astronomiques. Par contre, pensez à l'élément suivant: lorsque le gouvernement fédéral donne un chèque à une entreprise, croyez-vous qu'il va se contenter de lui envoyer par la poste? Bien sûr que non. Il va convoquer une conférence de presse et demandera à son seul député de la région, en l'occurrence André Harvey, à en faire l'annonce.

D'ailleurs, je vous encourage à revoir les communiqués de presse du gouvernement, où André Harvey a annoncé une subvention. On y indique toujours que «le député de Chicoutimi-Le-Fjord, au nom du ministre... ».

Voyez, il n'est que l'annonceur de la bonne nouvelle d'Ottawa. Voilà pourquoi nous le voyons aussi souvent. Vous croyez qu'Ottawa laisserait le soin à un député du Bloc québécois d'annoncer une subvention? Voyons ! Nous parlons de politique et qui dit politique dit coups bas, mesquinerie, opportunisme, etc...

Chiffres

Les chiffres démontrent que les députés du Bloc québécois vont chercher beaucoup d'argent pour leur circonscription, mais on ne le sait jamais compte tenu de la stratégie de communication du gouvernement fédéral.

Je préfère de beaucoup voter en fonction de mes principes, car je crois que le Québec est une nation qui n'assume pas encore son rôle sur la scène internationale étant donné qu'elle n'est pas souveraine.

Mes valeurs ne s'achètent pas avec la promesse d'un bout de route lancée par un libéral en manque d'inspiration et...de principes.

André Tremblay,
Alma.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Hôtel de ville

La police ira s'installer à Jonquière

(CD) - Les élus de l'arrondissement Jonquière viennent de connaître une belle victoire. L'état-major de la police de Saguenay s'installera dans l'ancien hôtel de ville de Jonquière.

On sait que le maire Jean Tremblay était plutôt favorable à ce que la bâtisse soit vendue au groupe LMB, mais sous la pression des conseillers de Jonquière, il a lâché prise. Hier soir, à l'issue de la séance du conseil, il n'a pas manqué de lancer une boutade à l'effet que s'il avait voulu favoriser «son petit ami» Yvon Bouchard de Cégerco, jamais il n'aurait proposé de vendre l'édifice de l'hôtel de ville puisque c'est cette firme qui a été choisie pour procéder aux rénovations. «En vendant, lance-t-il, il perdait le contrat.»

Maintenant que la décision d'installer l'état-major dans l'ancien hôtel de ville est prise, le maire Tremblay dit souhaiter que la firme LMB ne quitte pas Jonquière pour Chicoutimi. Il craint effectivement qu'il lorgne le Carrefour de la nouvelle économie (CNE) de Chicoutimi situé au pavillon Sagamie afin de profiter des subventions gouvernementales. Toutefois, à ce qu'il sait, le groupe LMB n'aurait pas menacé de quitter Jonquière.

Pour pouvoir installer les policiers dans l'ancien hôtel de ville de Jonquière, il faut prévoir des dépenses d'environ 1,8 million $. Cependant, en vendant l'édifice de la rue Montfort, la ville économisera 150 000 $ par année en entretien, ce qui aidera à assumer les coûts. Actuellement, il y aurait deux acheteurs pour l'édifice.

Le conseiller Réjean Laforest soutient que cette décision d'installer l'état-major dans l'ancien hôtel de ville respecte la résolution portant sur le partage des effectifs dans la nouvelle grande ville.

Autobus

Le président de la Société de transport du Saguenay (STS), Jacques Cleary, soutient que la seule façon d'étendre le service d'autobus à la grandeur du territoire, c'est d'obtenir que le gouvernement du Québec accepte d'accorder une redevance de 1,5 cent de la taxe sur le litre d'essence. A défaut d'obtenir satisfaction, il faudra alors demander à ville de Saguenay d'augmenter sa contribution. Selon lui, la capacité de payer des usagers a ses limites. Et elles sont atteintes. Pour créer l'habitude et augmenter l'achalandage, il soutient qu'il faut améliorer le service. Une tâche qui est loin d'être simple. Par ailleurs, Jacques Cleary reconnaît que si les autobus se rendent dans une nouvelle municipalité comme à Canton-Tremblay, par exemple, les citoyens devraient alors s'attendre à recevoir une facture.

Régions

Interrogé, par ailleurs, sur le fait que la région ait obtenu du gouvernement l'autorisation de créer son propre fonds d'investissement, lors du Rendez-vous national des régions, le maire Jean Tremblay a dit ne pas croire que c'est ce qui va permettre de créer des emplois. Surtout que cet argent, selon lui, sera administré par la «même petite gang» sans qu'il n'y ait d'élus. Concernant l'intention des Autochtones d'investir dans ce fonds, le maire n'a pas manqué de lancer «qu'eux autres, ils savent négocier». Aussi, il ne comprend pas que le gouvernement décide quels créneaux doivent développer les régions. «80 pour cent de nos emplois sont dans les services. Il n'y a pas juste l'aluminium. Il faut aussi mettre le focus ailleurs et on ne nous consulte pas à ce sujet», regrette-t-il.

Selon le maire, le gouvernement a manqué le bateau en ne faisant pas un bilan de la situation. «C'est comme si on donnait un remède à un malade sans connaître la maladie», ironise-t-il. Pour la énième fois, il a rappelé que les régions sont à l'agonie et que la Métropole serait bientôt la Métropole de rien, car une Métropole n'est pas grand-chose s'il n'y a pas de régions fortes.



Réjean Laforest

Tremblay entend respecter ses engagements

(CD) - Pas d'augmentation de taxes, ni de diminution de services. C'est le cap qu'entend maintenir le maire de Saguenay, Jean Tremblay, pour l'exercice financier 2003, en espérant, bien sûr, qu'il n'arrive aucun pépin d'ici le 31 décembre.

Dans son rapport sur la situation financière de Saguenay, livré hier soir, lors d'une séance du conseil, le maire Tremblay a indiqué qu'il fermera la présente année financière sans déficit.

Le maire ne cache pas que la confection du budget 2003 est ardue surtout en raison des nouvelles responsabilités qui atteignent les 6,5 millions $. Pour ne pas diminuer les services aux citoyens, c'est donc «la machine» qui écopera puisqu'il faut trouver 12 millions $.

Concernant la dette à long terme, Jean Tremblay soutient que la baisse significative de 9 millions $, que la ville doit enregistrer en 2002, est une victoire pour les citoyens. L'endettement net de la ville devrait se situer à 162 millions $. D'ailleurs, il propose de diminuer la dette de 5 pour cent, chaque année, au cours des trois prochaines années de son mandat.

Ensemble, les sept villes ont généré un surplus de 6 114 710 $ pour un surplus accumulé total de 9 260 341 $. Le plan triennal 2002-2003-2004, adopté en juin dernier, prévoyait des dépenses totales de 104 191 700 $ dont 31 357 600 $ pour 2002. Bien que certains travaux aient été réalisés, le départ de la nouvelle ville et l'adoption tardive du programme font en sorte qu'une grande partie ne se réalisera qu'en 2003 et au cours des autres années subséquentes. Le prochain plan triennal devrait prévoir des travaux impliquant le service de la dette pour 15 millions $ par année.

Rémunération

Rappelons que la rémunération du maire, en 2003, sera de 118 000 $ plus une allocation de dépenses fixée par la loi à 12 868 $. Quant aux conseillers, ils recevront une rémunération de base de 24 000 $ plus une allocation de dépenses non imposable de 12 868 $. A ces montants s'ajoutent: 12 500 $ pour la vice-présidente du comité exécutif, 10 000 $ pour les membres du comité exécutif, 10 000 $ pour les présidents d'arrondissement et 2500 $ pour les présidences de commissions. Un conseiller siégeant à la STS reçoit une allocation annuelle de 1500 $ (dont un montant de 500 $ non imposable) et 2500 $ à titre de président. Aucune rémunération n'est versée si ce conseiller siège déjà à titre de président d'un autre comité ou d'une commission.

Négociations

Interrogé, par ailleurs, sur l'impact des négociations avec les employés de la ville, le maire Tremblay s'est montré très avare de commentaires soulignant qu'il n'était pas question de négocier sur la place publique. «On ne dévoilera pas notre stratégie dans le journal», a-t-il indiqué. Toutes les conventions collectives de travail des emplois seront échues le premier janvier. Les cadres aussi seront en négociations.

Quant à savoir si les arrondissements auront un meilleur budget, Jean Tremblay répond que cela pourrait être le cas s'ils ont des responsabilités additionnelles. D'ailleurs, il dit très bien vivre avec les arrondissements justement parce qu'ils sont près des citoyens.

Québec ajoute un fonctionnaire

(DB) - La vive réaction de la région à la coupure d'un poste de communicateur au bureau régional de la FAPAQ (Faune et Parc du Québec) aura forcé Québec a ajouté un poste de fonctionnaire pour annuler l'effet négatif.

Le bureau du député de Chicoutimi à l'Assemblée nationale, Stéphane Bédard, a annoncé, hier, que la FAPAQ va créer un nouveau poste dans la région. C'est le personnel sur le terrain qui s'enrichira d'une personne.

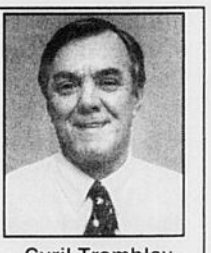
Isabelle Thellen, attachée politique du député Bédard, a indiqué que l'effet de l'abolition du poste de communicateur est annulé. «Ce n'est pas le poste de communicateur, dit-elle, mais au moins il n'y a pas de perte de fonctionnaire.»

Selon ce que précise la porte-parole du député, la responsabilité des communications serait transférée à Communication-Québec. Également, ajoute-t-elle, les agents dans les parcs seront formés pour répondre à la presse.

La coupure d'un poste de communicateur régional à la FAPAQ, il y a deux semaines, a mis le gouvernement dans l'embarrassas, à la veille du Rendez-vous national des régions. La FAPAQ avait alors décidé de rapatrier trois postes de communication des régions à Québec.

Le député Stéphane Bédard s'était montré contrarié par cette décision administrative.

SERVICE ÉLECTRO MÉNAGERS SAGAMIE
980, boul. de l'Université
Chicoutimi
418-543-0267
800-463-9864
SEUL DÉPOSITAIRE INGLIS
KitchenAid
Dépôt de service autorisé
Inglis
Admiral
Whirlpool
ROPER
WOODS
Service de pièces de toutes marques
00534145


Cyril Tremblay
Préposé au service

Sutton
URGENT besoin de maisons pour offrir à mes clients
ESTIMATION GRATUITE
Cell.: 540-2442 – Bur.: 542-7587
Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé
00532881



TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00531274

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages
Banco Tirage du 2002-11-18 Banco Spécial
01 13 14 15 16 19 21 23 25 30
32 33 36 37 53 58 59 63 65 66
Chicoutimi Tirage du 2002-11-18
3 361 4 6381
Extra Tirage du 2002-11-18
NUMÉRO 973327
Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »
Centre de Prévention du Suicide 02
Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE (277-3553)
00531282

Baieriverain d'origine

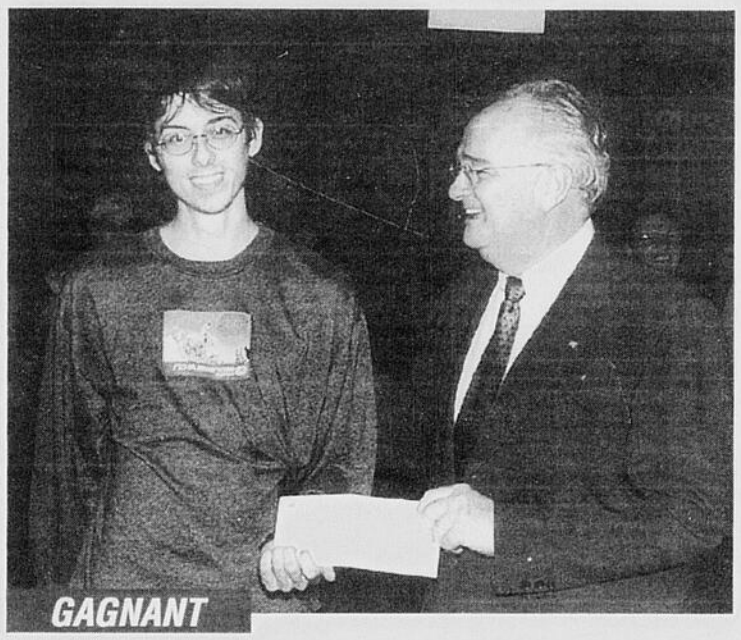
Denis Côté sera ordonné prêtre samedi prochain

(CD) - A l'église St-Dominique de Jonquière, samedi, Mgr Jean-Guy Couture présidera l'ordination à la prêtrise de Denis Côté qui avait été ordonné diacre, le 3 mai 2002, au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé. C'est le deuxième prêtre à être ordonné au diocèse, cette année, l'autre étant celle du Père Eddy Augustin, trappiste de Mistassini.

Originaire de La Baie, paroisse St-Alexis, Denis Côté, âgé de 36 ans, est le fils de Thérèse Bergeron et de Gilles Côté. Cadet d'une famille de six, Denis Côté a commencé ses études à La Baie et il les a poursuivies au Séminaire et au cégep de Chicoutimi ainsi qu'à l'UQAC pour l'obtention d'un baccalauréat en théologie. Sa maîtrise en théologie, option pastorale, il l'a obtenue de l'université de Montréal.

Aussi, il détient un certificat en sciences de l'éducation de l'UQAC. Lors d'un premier séjour au Grand Séminaire (1985-1990), il avait effectué un stage pastoral de deux ans à la paroisse St-Antoine de Chicoutimi puis il avait été animateur de pastorale à la paroisse St-Georges de Jonquière.

Le futur prêtre est à l'emploi du Séminaire de Métabetchouan depuis 1993 à titre d'enseignant et d'animateur de pastorale assumant par surcroît la charge de directeur général des services éducatifs de 1998 à 2001.



GAGNANT

C'est Frédéric Pelletier, un étudiant de deuxième année au programme de technique informatique au cégep de Sept-Iles, qui est l'heureux gagnant du baccalauréat à l'Université du Québec à Chicoutimi. Dans le cadre de la journée «portes ouvertes» de l'UQAC, le 10 novembre dernier, 500 étudiants du secondaire et du collégial de la région ont participé au tirage du Bac à l'UQAC. On sait que 2000 visiteurs ont participé à l'événement. Il est accompagné du recteur, Michel Belley.

10 Destinations disponibles

Informez-vous sur nos tarifs spéciaux 7 jours à l'avance



Aller simple 285$+tx
Aller-retour 510$+tx

	Départ	Arrivée
ALMA-MONTRÉAL	7 h 50	8 h 50
	18 h 45	20 h 15
MONTRÉAL-ALMA	6 h 05	7 h 35
	17 h 30	18 h 30
BAGOTVILLE-MONTRÉAL	7 h 20	8 h 50
	19 h 15	20 h 15
MONTRÉAL-BAGOTVILLE	6 h 05	7 h 05
	17 h 30	19 h 00

Voyager à prix abordables
•
Profiter d'un vaste choix de destinations au Québec
•
Éviter les files d'attente et les pertes de temps
•
Déplacez-vous à bord d'appareils modernes et confortables (cabine pressurisée)
•
Bénéficier d'un stationnement gratuit dans la plupart des aérogares

2 Départs par jour

Autres services:
Cargo
Nolisement
Service aéromédical

Votre transporteur aérien régional PASCAN Aviation Inc.

Renseignements et réservations:
(418) 877-8777 ou sans frais: 1 888 313-8777
Site internet: www.pascan.com ou consulter votre agence de voyage

0052765-1

Il faut une stratégie efficace pour atteindre ses objectifs.



CPG de 5 ans remboursable : Maximisez votre taux grâce à une stratégie éprouvée de placements échelonnés.

CPG DE 5 ANS REMBOURSABLE

4,2 %

Sujet à changement. Un taux plus bas pourrait s'appliquer si une tranche ou la totalité du CPG est remboursée avant 5 ans.

Asseyez-vous. Appelez-nous.

1 888 660-5967

www.tdcanadatrust.com/francais

Vous êtes à la recherche d'une façon astucieuse de bâtir votre portefeuille tandis que l'incertitude plane sur le marché? TD Canada Trust peut vous aider à échelonner vos placements grâce à son CPG de 5 ans remboursable†. Ce produit convient à l'investisseur qui recherche les avantages des taux à long terme†† sans les inconvénients d'un engagement à long terme.

C'est simple. Plutôt que d'immobiliser votre argent, vous pouvez échelonner votre placement sur cinq ans. Comment? Chaque année, vous pouvez accéder à vos placements pour réinvestir au meilleur taux possible ou libérer votre actif à d'autres fins. Vous avez le choix.

Nous vous aiderons à établir une stratégie vous permettant d'atteindre vos objectifs.

Pour en savoir plus, il suffit de nous appeler dès aujourd'hui.

TD Canada Trust
Des services bancaires confortables

†La mise de fonds minimale est de 2 500 $ à l'intérieur d'un RÉR et de 5 000 $ hors d'un RÉR. Non disponible à l'intérieur d'un FRR. L'intérêt est calculé et versé annuellement. ††Remboursable après la date du premier anniversaire à un taux d'intérêt prescrit fixé au moment de l'achat qui est plus bas que le taux de 5 ans. Le montant minimum du remboursement est de 500 $ à l'intérieur d'un RÉR et de 1 000 $ hors RÉR.

0053361-5

Fourre-tout

Pour des mois...

(AR) - Il y a bien sûr l'arrivée du père Noël pour marquer d'un grand trait le début de la période qui nous déportera vers les Fêtes.

Et il y a aussi la neige qui, elle, nous fait savoir à sa façon que nous sommes, pour de longs mois, sous son emprise! Et même si depuis une semaine elle était partie, elle est revenue en force: tout est donc en place pour l'hiver...



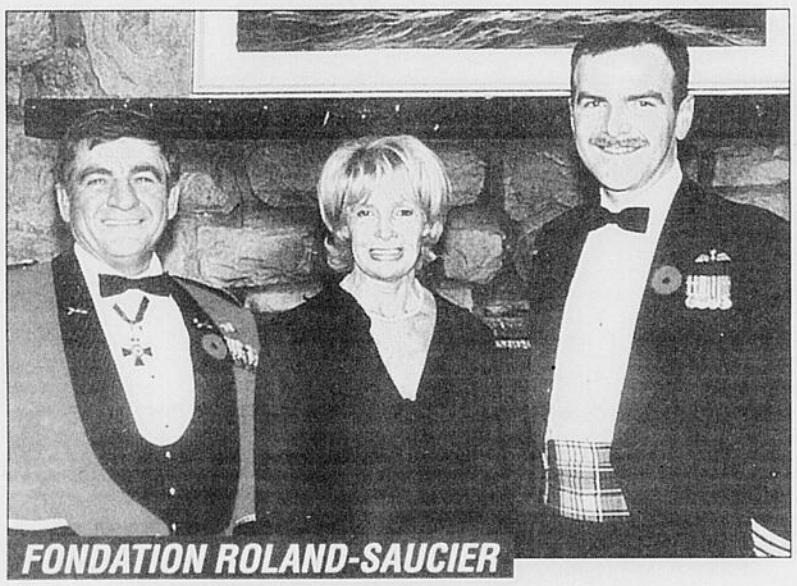
ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

Oh! Quand on dit en place, c'est une figure de style, parce qu'en hiver, rien n'est vraiment en place... Nous croulons sous les vêtements, la glace prend possession de tout ce qu'elle peut, des fenêtres aux portières d'auto, et les emplettes adoptent l'allure d'une course au meilleur stationnement, c'est-à-dire le plus près des portes...

Et encore, ce n'est là qu'un simple échantillon des mille et une adaptations auxquelles nous devons consentir pour alléger nos hivers urbains. On ne parlera pas des campagnes, parce que là, si vous avez une âme romantique, c'est plutôt le contraire, avec la merveilleuse sérénité que nous offrent des paysages où la vie semble s'écouler plus doucement qu'en ville où, autant l'admettre, l'hiver nous a empoignés.

Même que j'ai déjà pris ma première «débarque»! Eh oui, en sortant de l'auto, sur un terrain de stationnement commercial, voilà que mes pieds glissent sur une mince couche de glace, et hop! c'est la perte d'équilibre et la chute. La même journée, j'ai vu un homme déraper sur ses bottines aussi et s'étaler en jurant... et une femme écoper d'un ticket pour avoir occupé un stationnement, près de la porte oui, mais réservé aux services municipaux.

Beau commencement d'hiver: trois à zéro pour lui! Et ça ne fait que débuter. Y'en a encore pour des mois. Je pense que je vais me mettre à interviewer les gens qui tombent, ou qui tempêtent après leurs entrées, qui se remplissent à mesurent qu'ils les vident... Pour compatir à leurs malheurs et leur souhaiter «Bon hiver, quand même»!



FONDATION ROLAND-SAUCIER

Le colonel André Viens, Suzanne Morin, présidente de la Fondation Roland-Saucier, et le lieutenant-général Christian Couture étaient fort heureux du résultat obtenu lors du dîner conférence du début du mois, alors que l'activité inscrite au mess des officiers de la Base militaire de Bagotville a permis d'amasser 9000 $. La conférence de Christian Couture a porté sur les besoins en santé mentale chez les militaires.

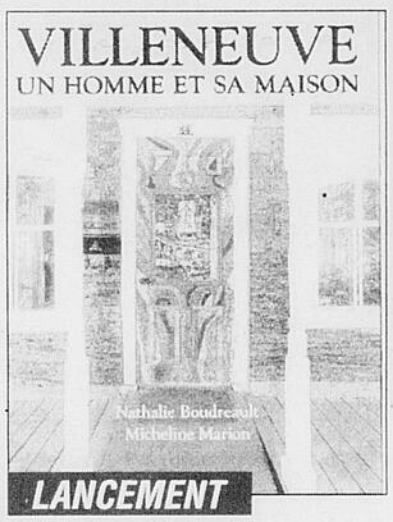
En bavardant

Fonctionnement du cerveau

L'association Renaissance des personnes traumatisées crâniennes du Saguenay-Lac-St-Jean invite les personnes ayant subi un traumatisme crânio-cérébral et leurs proches à une conférence sur le fonctionnement du cerveau et sa capacité de récupération. Nathalie Boutin, neuropsychologue auprès des personnes traumatisées crâniennes du Centre de réadaptation en déficience physique de Jonquière sera présente à cette activité prévue ce soir, 19 novembre à 19 h au 2223 boulevard Saguenay, à Jonquière. L'entrée est gratuite. Pour informations: 548-9366.

Le stress

Une soirée de sensibilisation sur le thème «Le stress nuisible, le vivre autrement» est prévue ce soir 19 novembre à 19 h au cégep de Chicoutimi. Pour d'autres informations, communiquer avec Maude Vallée au 693-1720.



LANCEMENT

Il y aura lancement, jeudi à la Pulperie de Chicoutimi, du livre «Villeneuve, Un homme et sa maison» de Nathalie Boudreault et Micheline Marion, paru aux Éditions JCL.



SUCCÈS

La dégustation Vins et Fromages de samedi dernier, organisée dans le cadre du 100e d'Hébertville-Station, a été marquée du sceau de la réussite. Sur la photo du haut, une invitée de marque, Soeur Angèle, pose en compagnie du maire d'Hébertville-Station, Serge Fournier. En bas, l'équipe de la charcuterie La Bastille d'Alma, s'est affairée au service de pas moins de 600 personnes.



(Photos Luc Boily)

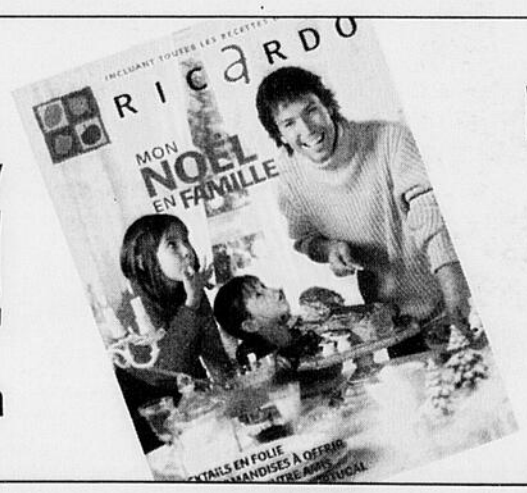
Beau résultat

Ce sont 14 500 $ qu'aura rapporté la campagne de financement 2002-2003 du théâtre Mic Mac de Roberval, qui avait adopté pour l'occasion la forme d'une Loto-théâtre. Sur la photo, Laurent Détraz, président d'honneur de la campagne, et Francine Joncas, lors du dévoilement du résultat.

À noter que les gagnants des prix sont Mireille Ménard (500 $), Gaston Castonguay (300 $) et Manon Arcand (200 $).



NOUVEAU
Tout chaud, tout bon !
Incluant toutes les recettes de l'émission



Le **nouveau** magazine Ricardo
En vente dès maintenant
Les Éditions Cesta
005335521

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK

99 JOURS SANS PAIEMENTS*

C'est l'événement

VALEURS *en fête !*



EXPLORER XLT 2003

Moteur V6 4 L
Suspension indépendante aux 4 roues
Phares antibrouillards
SecuriLock^MC



WINDSTAR SPORT 2003

Système audiovisuel familial
Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs-signaux chauffants à réglage électrique



FOCUS SE FAMILIALE 2003

Climatiseur
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Verrouillage des portes électrique avec entrée sans clé à télécommande



ESCAPE XLT 2003

Phares antibrouillards
Climatiseur
Radio AM/FM stéréo avec chargeur de 6 CD
Glaces en verre unidirectionnel



TAURUS SEL 2003

Toit ouvrant transparent à commande électrique
Pédales à réglage électrique
Alarme antivol à détection périmétrique
Climatisation à régulation électronique de la température



F-150 XTR 4X4 2003

Marchepieds moulés
Climatiseur
Phares antibrouillards
Jantes en aluminium de 17 po



ACHAT*	LOCATION**
0 $ Mise de fonds Paiement pendant 99 jours Intérêt pendant 99 jours	0 $ Mise de fonds Dépôt de sécurité 1re mensualité payée par Ford

À L'ACHAT DE LA PLUPART DES MODÈLES 2002 OU 2003 NEUFS EN STOCK OU À LA LOCATION DE LA PLUPART DES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK.

ford.ca

Votre conseiller Ford

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Photos à titre indicatif seulement. ***Achat*** : cette offre s'applique à l'achat de la plupart des modèles 2002 ou 2003 neufs en stock avec un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. ****Location*** : cette offre s'applique à la location de la plupart des modèles 2003 neufs en stock pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln, Thunderbird, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT), et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à une offre de financement à 0 % ni à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

00534107

Société canadienne du cancer

Quatre honneurs rejaillissent sur la section La Baie/Bas-Saguenay

Par Yvon Bernier

(YB) - La section La Baie/Bas-Saguenay, division Québec de la Société canadienne du cancer, a raflé dans le cadre de l'assemblée annuelle tenue le week-end dernier à St-Adèle dans les Laurentides, quatre honneurs et mentions dont le «Trophée du président 2002.»

Président de cette section, Armand Bergeron, commente ainsi cette récolte exceptionnelle: «Ces honneurs motivent nos groupes de bénévoles comme jamais auparavant et confirment que les actions et initiatives de nos membre sont efficaces.»

«Ce trophée 2002», ajoute-t-il, «souligne que notre section a excellé au cours de la dernière année dans l'ensemble de ses activités et événements visant à amasser des fonds.»

Autres prix

Armand Bergeron signale de plus que la section qu'il représente a reçu par ailleurs un autre prix, soit le Trophée Diamant. «Ce dernier est remis à la région qui dans tout le Québec a recueilli la somme la plus élevé per capita compte tenu du nombre total d'habitants dans le territoire à couvrir.

«Dans notre cas les revenus per capita étaient de 3,22 $ en regard d'une population de 25 223 habitants.»

Du même coup, ajoute-t-il, «nous nous sommes mérités le prix «Club performance,» car ce dernier est attribué à toutes les sections dont le «per capita» est de 1,50 $ et plus.»

Le président ajoute que le fait que la section La Baie/Bas-Saguenay soit celle qui ait obtenu le per capita le plus élevé parmi l'ensemble des sections de la division du Québec, lui a valu en outre l'obtention de la «Plaque performance».

Aux yeux d'Armand Bergeron, l'originalité et l'élaboration d'événements bien structurés conjugués à l'enthousiasme manifestée par les présidents d'honneur et les nombreux groupes de bénévoles ont rendu possible les résultats probants obtenus au plan provincial. «La générosité des gens de la région a fait le reste», commente-t-il.

«Les présidents d'honneur Roger Savard pour l'activité «Omnium de l'espoir», Joachim Simard et Luc Vaillancourt pour l'activité «Encan de tableaux de peintres réputés» et Marlène Parent pour la «Journée de la jonquille» ont piloté de façon exemplaire les événements tenus sous leur responsabilité, conclut M. Bergeron.



Le président de la section locale La Baie/Bas-Saguenay, Armand Bergeron, présente ici les prix que la section qu'il représente a raflé récemment dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Société canadienne du cancer.

(Photo Jeannot Lévesque)

Alcan inscrit 30 M $

MONTREAL (PC) - Face à ses responsabilités en environnement, à la vieille usine de Burntisland, en Ecosse, le groupe Alcan a indiqué, lundi, qu'il inscrit une charge de 30 millions $ US (environ 10 cents par action) requise par sa fermeture.

Cette charge, portée au bilan du quatrième trimestre de 2002, constitue une réserve pour couvrir des coûts éventuels reliés à la pollution de cette raffinerie d'hydrate et d'alumine, ouverte en 1917.

La somme n'affectera pas les résultats d'exploitation ni les prévisions des analystes, a souligné le vice-président Daniel Gagnier: «Quand vous fermez un site qui fonctionne depuis longtemps, vous devez tenir compte de vos responsabilités en matière d'environnement».

Après avoir échoué dans sa tentative de vendre l'usine, située à 10 km au nord d'Edimbourg, Alcan annonçait le 5 septembre sa fermeture et aussi qu'elle en discuterait les modalités avec ses employés. En janvier déjà, le groupe basé à Montréal avait en outre annoncé son intention de se retirer de la production chimique en Europe.

Alcan note qu'après avoir consulté les représentants syndicaux, il a été convenu de cesser les activités le 30 novembre.

RESTAURANT À LOUER



Restaurant de 40 places, équipé.
Prêt à opérer à L'ATRIUM au 142, Racine Est, Chicoutimi, libre immédiatement. INF: (418) 543-3357/FAX: (418) 543-1229

00526463

Pare-Brise CHANCEUX!
CRAQUÉ? Incroyable! 125$ de remise*
avec tout remplacement de pare-brise TOUTES MARQUES
* (Si assuré) ou meilleure offre garantie.

Démarreur à distance 2000 pieds GARANTIE À VIE
110$ posé**
**Automatique classe 1, détails en magasin.



Luc Chagnon 16 ans d'expérience
Christian Gobeil 18 ans d'expérience
Dany Côté 24 ans d'expérience
Martial Perreault 32 ans d'expérience

Division de Gagnon Auto
Mécanique générale: spécial 49,95 $/h
543-7711

00532099

Salariée ? Autonome ? Associée ? J'le sais pas.



Mais je sais combien d'argent j'aurai.

Croissance
Flexibilité
Sécurité

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF

ANNÉES	1re	2e	3e	4e	5e	6e	7e	8e	9e	10e
TAUX	2,50 %	3,00 %	4,00 %	4,85 %	6,00 %	6,05 %	6,10 %	6,20 %	6,25 %	7,00 %

Achat à partir de 100$

Boni de 1% la première année pour les nouveaux fonds REER

Taux avantageux garantis pour 10 ans.
Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
Plus on les **garde longtemps**, plus **c'est payant**.

Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h. | www.placementsqc.gouv.qc.ca

COMPOSEZ LE 1 800 463-5229

Placements Québec

00533670

Hell's Angel

Perron choisit un procès avec jury

par Normand Boivin

(NB) - Le Hell's Angel Jean-Damien Perron a choisi d'être jugé par un juge et 12 jurés.

Arrêté vendredi à sa sortie d'un établissement hôtelier de la rue Maisonneuve à Montréal, l'homme de 45 ans soupçonné d'avoir dirigé le réseau de trafic de stupéfiants exploité par les Satan's Guards a comparu hier matin au Palais de justice de Chicoutimi. Il est accusé de six chefs de gangstérisme, complot, trafic de stupéfiants et de possession d'argent résultant du crime.

En l'absence de son procureur Me Roger Bellemarre, qui représente les Hell's de Trois-Rivières, c'est Me Charles Cantin qui a annoncé le choix de procès de l'individu qui était recherché activement depuis le 19 juin 2002, date du deuxième volet de l'Opération Satchi.

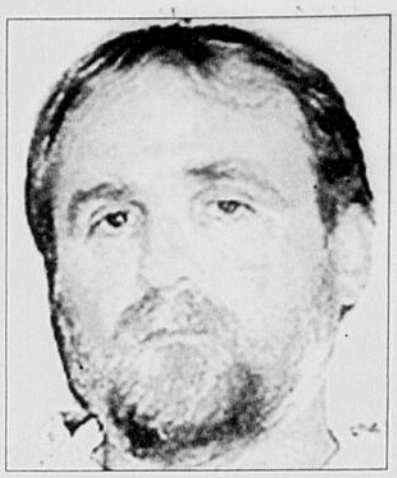
Les dossiers de Perron, de même que ceux des 47 accusés qui n'ont toujours pas plaidé coupable, reviendront le 12 décembre devant la Cour du Québec. À ce moment, le substitut du procureur général responsable du dossier, Me Louis Coulombe, espère qu'il sera en mesure de porter un acte d'accusation privilégié contre tous les accusés, ce qui les mènera directement à leur procès. On évitera ainsi la tenue d'une longue série d'enquêtes préliminaires qui pourrait prendre plusieurs mois.

Recherchés

L'arrestation de Jean-Damien Perron laisse encore deux individus activement recherchés en rapport avec l'Opération SatChi menée par l'Escouade régionale mixte du Saguenay-Lac-Saint-Jean les 12 mars et 19 juin 2002. Il s'agit de Steeve «Le Bee» Doucet et Daniel Parceaud.

Selon l'agent d'affaires publiques de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton, Perron vivait sous une fausse identité et c'est une longue enquête qui a permis à l'Escouade régionale mixte de la Mauricie de procéder à son arrestation vendredi.

Environ la moitié des 47 accusés de Satchi sont présentement détenus.



Jean-Damien Perron

Vols à Alma

Individus interceptés

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Deux individus ont été interceptés, au cours de la nuit de dimanche à lundi, après avoir dérobé argent et cigarettes dans trois commerces d'Alma.

Steeve Dassylva et son complice, Richard Audet, tous deux âgés de 31 ans, ont pu être arrêtés par les agents de la Sûreté du Québec grâce à l'appel d'un témoin alerte qui, après avoir entendu le système d'alarme d'un dépanneur situé sur la rue Price ouest, a réussi à identifier le véhicule des voleurs. Ces derniers avaient auparavant visité le restaurant Maya et un poste d'essence du secteur Delisle.

Selon la relationniste de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton, les deux hommes étaient en possession d'environ un millier de dollars et de plusieurs paquets de cigarettes lorsqu'ils ont été arrêtés, vers 3h15 du matin. Ils ont comparu hier au Palais de justice d'Alma.

SKI BAZAR MONT VILLA
SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 NOVEMBRE
Apportez vos équipements usagés jeudi et vendredi jusqu'à 16 h.
Aucun équipement ne sera accepté après 16 h vendredi.
Mont Villa Saguenay
Rue Belvédère, Alma
668-3473

SUPER SPÉCIAUX BAZARS
VESTES BURTON Session et Bonfire 60% DE RABAIS
PANTALONS BURTON Bonfire 40% DE RABAIS
PLANCHE BURTON Neuve À PARTIR DE: 149,99$
Ski • Snowblade • Bottes • Snowboard usagés en grande quantité
VENTE DE BILLETS DE SAISON AU MÊME PRIX QUE L'AN DERNIER
Étudiants: 68,50$ taxes incluses
Adultes: 75$ taxes incluses
Familial: 3 personnes 180$ taxes incluses
Familial: 4 personnes 195$ taxes incluses
INSCRIPTION COURS DE SKI: Samedi matin
DÉBUT DES COURS: Le 11 janvier 2003
Spectral
Chicoutimi 345, Racine Est 543-6830
Jonquière 2401, St-Dominique 547-2687
Alma 400, Sacré-Cœur 668-2005
La Baie Mont-Bélu 697-1991
Mont Villa Saguenay
Rue Belvédère, Alma
668-3473
00531290

QUÉBEC RESTO
À découvrir!
388, des Saguenéens
(coin Talbot et des Saguenéens)
690-1311
Tous les jours
Hamburger 89¢
Limite de 5 par client
TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE 16 H À LA FERMETURE
À l'achat d'un trio à prix régulier obtenez un 2e trio au choix à 1/2 prix*
* Le spécial de 50 % s'applique sur le moins cher des 2, ne peut être jumelé à une autre promotion. Pour un temps limité.
00527242

ce soir
DOUBLE IDENTITÉ
(v.f.: FACE/OFF)
19 h 30
Avec John Travolta et Nicolas Cage
Un face-à-face palpitant ! Un agent du FBI est prêt à TOUT pour stopper un dangereux terroriste !
TQS
tqs.qc.ca
00534086

Même la Reine se déplace pour parler à son plus célèbre espion

LONDRES (AP) - Lundi soir, au mythique Royal Albert Hall de Londres, même la Reine d'Angleterre était présente pour découvrir en première mondiale le vingtième épisode de la saga James Bond, «Die Another Day» («Meurs un Autre Jour«).



Sir Roger Moore, un autre acteur qui a incarné le célèbre 007.

(Photo AP)

Curieux et admirateurs se sont amassés à l'entrée de la salle avec plusieurs heures d'avance pour ne rien perdre de l'ouverture du grand spectacle: l'arrivée des vedettes. Aux côtés de stars à l'affiche, Pierce Brosnan et l'oscarisée Halle Berry, la «James Bond girl 2002», ils ont ainsi pu admirer Madonna, auteur du thème musical du film qui fait également une brève apparition clin d'oeil dans le rôle du maître d'arme Verity, et son époux Guy Ritchie, qui a fait de «la Ciccone» une citoyenne britannique.

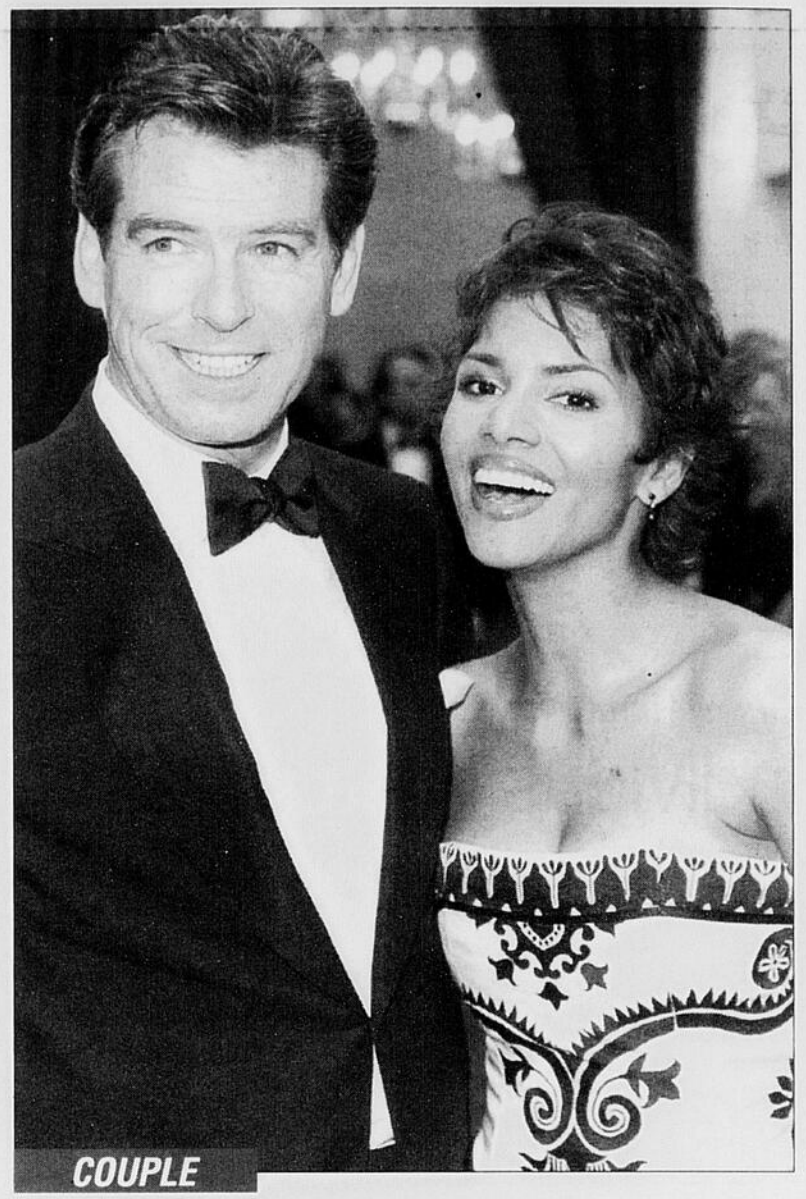
Mais les yeux des badauds se sont ouverts plus grand encore, si c'était possible, lorsqu'Elizabeth II et le Duc d'Edinburg ont en personne foulé le tapis rouge: le film, qui sort 40 ans après le premier «James Bond», a en effet été choisi par la monarchie pour participer à l'essor du Fond britannique pour le Cinéma et la Télévision.

Une reconnaissance fort appréciée par les producteurs de «Meurs un Autre Jour», Michael G. Wilson and Barbara Broccoli. «James Bond est l'incarnation de tout ce qui est britannique,» déclarent-ils dans un communiqué. «Nous avons pris grand plaisir à tourner ces films en Angleterre et à avoir la chance de travailler avec des techniciens et des artistes si brillants».

«Nous sommes incroyablement fiers que cet événement ait lieu au Royal Albert Hall pour apporter de l'aide à une organisation aussi bénéfique que la communauté cinématographique britannique».

Présentée à Pierce Brosnan, qui campe depuis quatre épisodes le suave «007», la Reine a lancé: «Alors comme ça, vous êtes le James Bond moderne, est-ce ça ? j'ai rencontré les trois autres en bas». Elle venait de rencontre dans l'entrée George Lazenby, Timothy Dalton et Sir Roger Moore. Sir Sean Connery, le tout premier Bond, était le seul absent de cette réunion de famille pailletes.

La turbulente Madonna, en si royale compagnie, avait opté pour une sage robe noire au genou et pris soin de suivre une petite leçon de protocole auprès de l'acteur John Cleese avant d'être officiellement présentée à Elizabeth II: «La Reine m'a posé des questions sur Bond. Je ne l'avais jamais rencontrée mais étonnamment, je n'étais pas nerveuse».



Pierce Brosnan le James bond des temps modernes et l'oscarisée Halle Berry, la «James Bond girl 2002».

(Photo AP)

Pierce Brosnan s'est une fois de plus réjoui de cette nouvelle incarnation de l'espion séducteur: «Il a confiance en lui, il a du style, il a le permis de tuer et il sait merveilleusement y faire avec les femmes. D'un point de vue masculin, il est imbattable».

Halle Berry, vêtue d'une robe du soir noire et blanche d'Oscar de la Renta, s'est elle-aussi dite ravie du rôle de Jinx, elle-même agent secret, contrairement à la majorité des précédentes silhouettes d'accompagnement de la saga.

«Jinx est l'égale de Bond,» affirme-t-elle. «Vous pouvez dire ce que vous voulez sur les James Bond girls, et je sais qu'on les critique, mais les femmes ont une grande allure dans ces films et les gens ont envie de les voir».

Parmi les autres membres du casting présents lundi soir, Rosamund Pike, diplômée d'Oxford de 22 ans qui incarne Miranda Frost et Richard Kiel, qui joue le rôle de l'un des adversaires les plus célèbres de Bond, Jaws.

Le film sort mercredi en Grande-Bretagne et en France.



Elizabeth II en personne a foulé le tapis rouge du Royal Albert Hall.

(Photo AP)



La turbulente Madonna (à droite) avait opté pour une sage robe noire au genou et pris soin de suivre une petite leçon de protocole auprès de l'acteur John Cleese avant d'être officiellement présentée à Elizabeth II.

(Photo AP)

HORAIRE DU 15 NOVEMBRE AU 21 NOVEMBRE
mardi et mercredi : 5.00$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G)	Mar. au Jeu.: 18h15 - 21h25
ABANDON (G déc. aux j. enfants)	Mar. au Jeu.: 19h15 - 21h30
SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2 (G)	Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30
ESPION ET DEMI (13+)	Mar. au Jeu.: 19h20
L'EXPÉRIENCE (16+ violence)	Mar. au Jeu.: 21h25

00533873

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
● INFO-HORAIRE: 543-0055 ●
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
00533871

THÉÂTRE LA RUBRIQUE présente
La Dernière Bande
UBU, compagnie de création, Montréal
Théâtre français du Centre national des Arts, Ottawa
Théâtre du Rideau Vert, Montréal

Pièce en un acte publiée en 1958 par l'écrivain irlandais, Samuel Beckett, « La Dernière Bande » met en scène le personnage de Krapp, vieil homme tapi dans l'obscurité de sa solitude et sa machine enregistreuse sur laquelle il écoute sa propre voix, trente-neuf ans plus tôt. Krapp est seul avec lui-même et ses mots représentent pour lui le dernier ancrage avec le temps et la vie.

TEXTE Samuel Beckett MISE EN SCÈNE Denis Marleau ASSISTÉ DE Stéphanie Jasmin AVEC Gabriel Gascon
CONCEPTEURS Martin Émond, Daniel Fortin, Stéphane Jolicoeur et Denis Marleau

« Prestation mémorable » - Le Devoir
« Chef-d'œuvre qu'on ne voudra pas rater. » - La Presse

vendredi 22 NOVEMBRE 20 h
Salle Pierrette Gaudreault
Centre culturel du mont Jacob
arrondissement de Jonquière

23 $ (taxes incluses) – 18 $ étudiant (taxes incluses)

AU MONT JACOB, DU THÉÂTRE... POUR TOUS !
INFORMATION ET RÉSERVATION : (418) 542-5521 • infos@theatrelarubrique.com

Photo : Richard-Max Tremblay
00531812

Une télésérie présentée par BANQUE NATIONALE

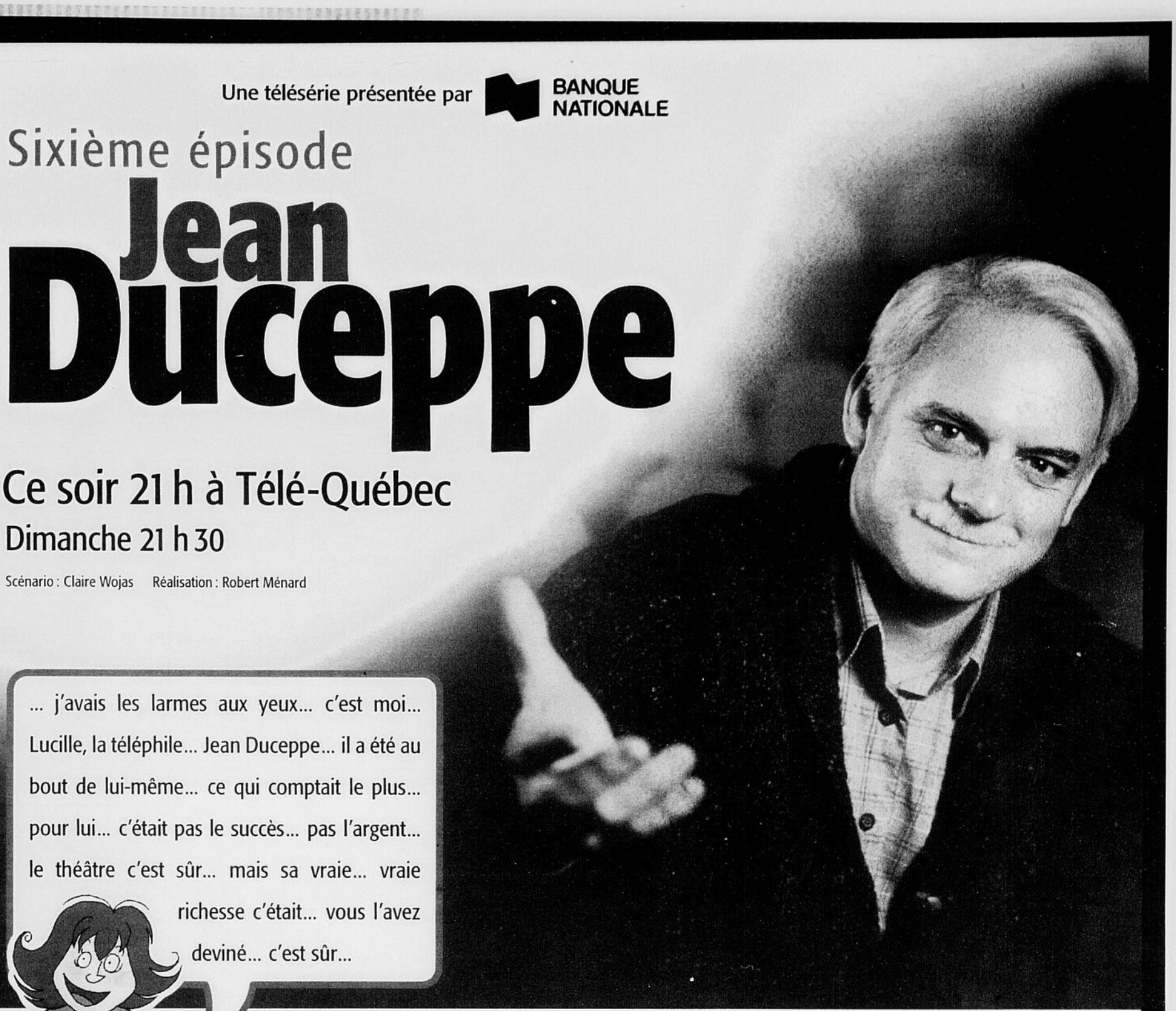
Sixième épisode

Jean Duceppe

Ce soir 21 h à Télé-Québec

Dimanche 21 h 30

Scénario : Claire Wojas Réalisation : Robert Ménard





CONCOURS Sur la Seine à Paris !

À gagner !

Un séjour inoubliable d'une semaine pour deux à Paris*
Un des 12 abonnements doubles à la Compagnie Jean Duceppe**

Jusqu'au 25 novembre 2002, regardez **la télésérie Jean Duceppe** les mardis à 21 h ou les dimanches à 21 h 30 et répondez à la question de la semaine sur le bulletin de participation ci-dessous.
Faites-le parvenir à : Concours **« Sur la Seine à Paris ! »**, Télé-Québec, Case postale 3600, Succursale C, Montréal (Québec) H2L 4X6.
Date limite de participation : 25 novembre 2002 à minuit

LE QUOTIDIEN Relations internationales Québec CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À QUÉBEC DUCEPPE RADIO RockDétente rockdetente.com CKRS590

* Valeur : 7 981,60 $ - Tirage : 26 novembre 2002 à 15 h. Ce prix inclut : les billets d'avion (aller-retour), les transferts entre l'aéroport et l'hôtel, l'hébergement « 4 étoiles » pour six (6) nuits, petits déjeuners compris, carte « visite », carte « musées et monuments », deux paires de billets de théâtre, un forfait incluant souper à la Tour Eiffel et une croisière sur la Seine, 2 000 $ CAN en argent de poche. ** Pour les gagnants qui ne résident pas dans la région métropolitaine de Montréal, ces abonnements peuvent être remplacés par des billets de théâtre pour la saison 2002-2003 dans une salle de leur région. Valeur : 346,50 $ chacun - Tirages : 22-29 octobre, 5-12-19-26 novembre 2002 à 15 h. Valeur totale des prix : 12 139,60 $

Nom : _____ Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

N° de tél. (résidence) : _____ N° de tél. (bureau) : _____ Âge : _____

Question de la semaine. Pour Jean Duceppe, quelle a été la plus grande richesse de sa vie ?

Réponse : _____ **Date de diffusion de l'émission :** _____

Un bulletin de participation par enveloppe. Faites-le parvenir à : Concours **« Sur la Seine à Paris ! »**, Télé-Québec, Case postale 3600, Succursale C, Montréal (Québec) H2L 4X6.
Les facs-similés ne sont pas acceptés. 18 ans et plus, résidant au Québec. Aucun achat requis. Règlement du concours disponible à Télé-Québec, à La Presse et sur le site www.duceppe.tv.

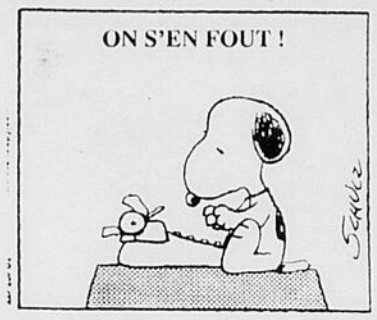
Ça change de la télé

Télé-Québec
duceppe.tv

00529764

Peanut





Ben



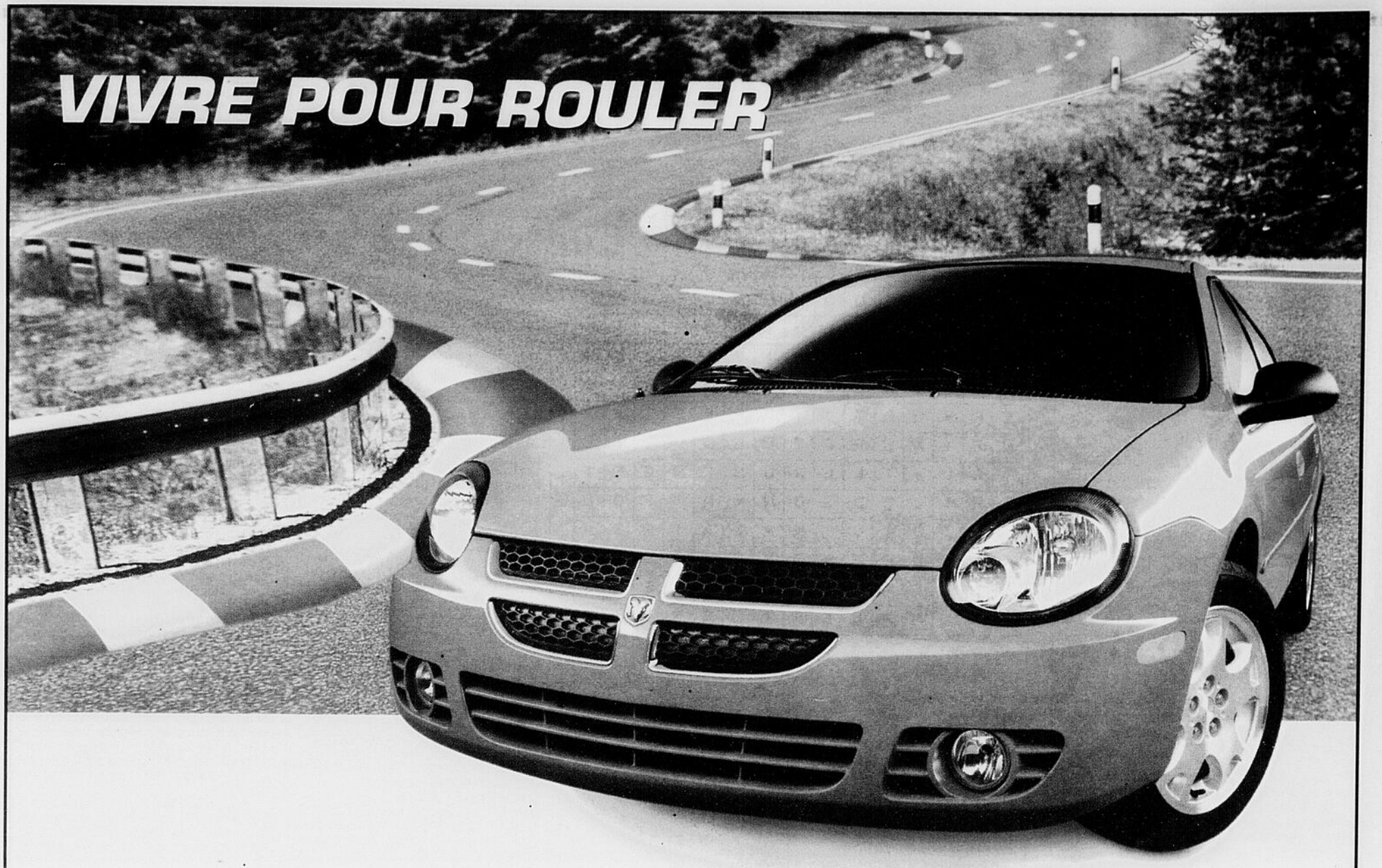
Philomène



VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.**

MARDI 19 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Ce soir	Zoné vert forêt	Virginie	La Facture / Dossier médical	Les Super Mamies		Enjeux / Du secondaire au concessionnaire: la sexualité des prêtres		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte / L'Île de Sable rencontre l'industrie du pétrole (23h25)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Roy Dupuis	Fun noir / N. Chouinard	Cinéma / DOUBLE/IDENTITÉ (3) avec John Travolta, Nicolas Cage					Le Grand Journal		110%	Confidences érotiques	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Cauchemar d'amour / Dernière		Histoires de filles	Km/h	Annie et ses hommes		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois / Véronique Cloutier		Michel Jasmin (23h32)	Pub (0h17)
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	National Geographic / Air Force 1		Jean Duceppe / 1977-1990 - Une vie pour la jouer (6/6)		Cent Titres / Robert Lalonde	Cultivé et bien élevé	Maux d'amour	Les Choix de Sophie	La Période de questions
TV5	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Tout le monde en parle					Carte postale... (22h03)	Temps présent / Expo 02, la dernière nuit		Un monde à découvrir	TV5 Le Journal / Envoyé spécial (0h15)
CANAL D	Humour en spectacle / Jean Lapointe - Un dernier coup de balai II		Micro Monstres / Des envahisseurs repoussants		Chasseurs des mers		Biographies / John McEnroe		K 2000		Cinéma / LE VIEIL HOMME ET LA MER (4) avec Spencer Tracy, Felipe Pazos		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Prison: la rédemption par les animaux / Film X		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point
RDS	Sports 30 Magazine	Sports 30		Claude Mailhot questionne	La Coupe de billard professionnel				Sports 30		Québec Courses	La Série CART / Mexique	
S.E.	Chiens des neiges (17h45)			Franc-jeu (19h25)			3-2-1 Action	Harry Potter à l'école des sorciers (21h05)				En plein coeur (23h40)	
VIE	Deuxième Peau	Les Copines d'abord	Cinéma / MARY HIGGINS CLARK: SOUVIENS-TOI (4) avec Kelly McGillis, Shanna Reed				C'est mon choix / Je ne me suis jamais montrée nue devant mon mari		La Santé en vedette	Les Copines d'abord	Trauma		Coup de coeur
SERIES+	Brigade des mers		Sydney Fox, l'aventurière		Coroner Da Vinci		La Firme de Boston		Brigade spéciale		Sexe à New York		En quête de preuves
Z	Aux frontières de l'inexpliqué		La Revanche des nerdz	Technofolie	Star Trek: la nouvelle génération		X Files		Monstres mécaniques		Babylone 5		Aux frontières de l'inexpliqué
HISTORIA	L'Histoire à la une		Série noire / Saint-Basile		Pare-chocs à pare-chocs		JAG		Cinéma / FARINELLI (4) avec Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso				Histoires secrètes...
ÉVASION	Entrada	USA VR	Aventures en Nord	Le Touriste	Dominika's Planet	Escales de rêve	Mémoires de palaces		Tendances Vacances	Gris	Alaska VR	Travel Travel	Voyage gourmand
CBJET	CBC News: Canada Now		Life & Times / Irving Layton		This Hour has 22 Minutes	Marketplace	Diana's Rock		The National		The National - 2nd Edition	ZeD (23h25)	
CFCF	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	8 simple Rules for Dating my Teenage Daughter	According to Jim	Life with Bonnie	Less than Perfect	Fastlane		CTV News	News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)
WVNY	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace					NYPD Blue		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	JAG		The Guardian		Judging Amy			Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Just Shoot me	In-Laws	Frasier	Hidden Hills	Dateline NBC			The Tonight Show (23h35)	
WCFE	BBC News	Nightly Business Report	Newshour		Nova / Sinking City of Venice		Benjamin Franklin (1/2)				BBC World News	Charlie Rose	
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	That '70s Show		24		Smallville		Seinfeld	Elimidate	Street Smarts
TSN	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	TSN Fitness Series			2002 Fitness Canada Pageant		Sportscentre				WWE Tough Enough
SPNET	Sportsnetnews	Snapshots	Hockey / Sénateurs - Hurricanes						CHL Hockey / OHL - WHL				
ARTV	Claude McKenzie		Metropolis		Cinéma / TROIS PLACES POUR LE 26 (5) avec Yves Montand, Mathilda May				Danse et Cinéma		L'Actors Studio / Alan Alda		Metropolis
GLOBAL	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	That '70s Show		Frasier	Hidden Hills	Judging Amy		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)



La nouvelle Dodge SX 2.0 2003

Achetez à

13 999 $*

Ou louez à

199 $† par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de 2 185 $ ou échange équivalent.
Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes‡	
Mensualités	Comptant initial
227 $	1 000 $
251 $	0 $

0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ

Équipement de série : 132 ch • Lecteur de CD • Phares antibrouillards • Volant inclinable • Dispositif de prévention du vol Sentry Key[MD] • Et plus !

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2003.

7 ANS 115 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.**

DODGE SX 2.0 **VIVRE POUR ROULER**

DODGE
dodge.ca

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE

*Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. †Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. *,†Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Véhicule à titre indicatif seulement. **Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. ‡Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 750 $ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 750 $‡

CHRYSLER
Jeep
DODGE

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge du Québec

00533611

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1426

TRICHEUR ?

Si comme défenseur, vous voyez un déclarant jouer une couleur du mort, couper de sa main et ce, même s'il lui reste des cartes de cette couleur dans son jeu, vous diriez qu'il s'agit d'un tricheur ou de quelqu'un qui ne sait pas jouer ? C'est pourtant ce que vous permettez de faire à un déclarant quand vous jouez dans coupe et défausse.

Personne vulnérable.
Nord donneur.

NORD
♠ A V 10 4
♥ 7
♦ A R 8 2
♣ 9 8 6 3

SUD
♠ R D 8 6 5 3
♥ --
♦ 10 6 5 4
♣ A R 2

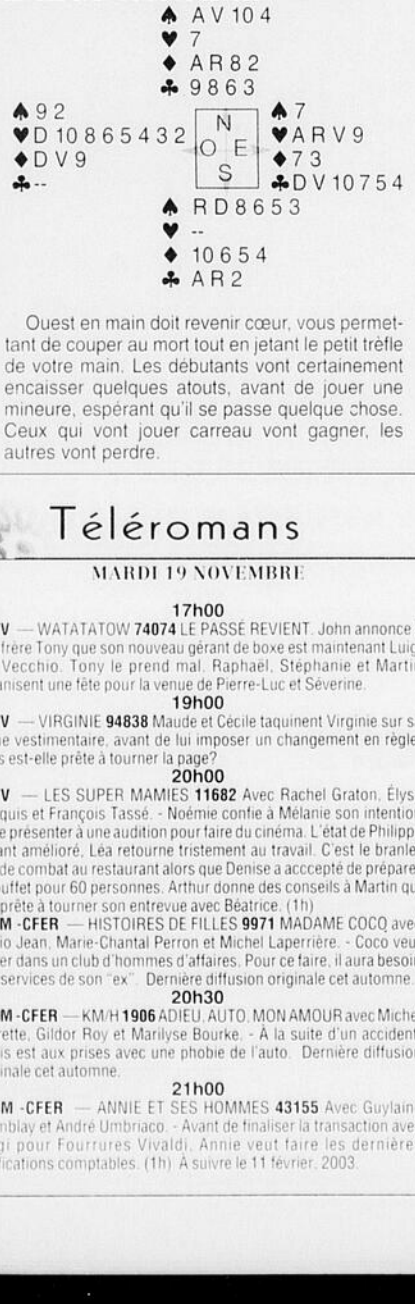
Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♦	2 ♣	2 ♠
4 ♥	4 ♠	5 ♥	6 ♠

Tous passent.

Ouest entame du deux de cœur, un subtil signal de préférence demandant un retour à trèfle, si son partenaire peut prendre la main. Comment jouez-vous la main ?

Il s'agit d'un problème pouvant servir lors d'un test d'évaluation d'un groupe de bridgeur. Les joueurs experts vont voir la réponse très rapidement. Les débutants, curieusement une fois sur deux, alors que les joueurs intermédiaires et avancés vont chercher et trouver avec plus ou moins de succès. Après vous être fait une idée de la manière de jouer le coup, descendez plus bas voir les quatre mains et vérifier votre solution ...

Il semble bien y avoir deux perdantes : un carreau et un trèfle. Pourtant il existe une solution que les enchères rendent très plausible. Obligez un défenseur à jouer dans coupe et défausse. Ouest a montré une couleur très longue et trouée. Il n'a probablement pas de trèfle, car l'entame dans la couleur de son partenaire aurait été tout indiquée. Voici donc la solution : Vous coupez l'entame, purgez les atouts en deux tours et finissez en jouant l'As de carreau, le Roi de carreau et un troisième carreau.



Ouest en main doit revenir cœur, vous permettant de couper au mort tout en jetant le petit trèfle de votre main. Les débutants vont certainement encaisser quelques atouts, avant de jouer une mineure, espérant qu'il se passe quelque chose. Ceux qui vont jouer carreau vont gagner, les autres vont perdre.

Téléromans

MARDI 19 NOVEMBRE

17h00

CKTV — WATATATOW **74074** LE PASSÉ REVIENT. John annonce à son frère Tony que son nouveau gérant de boxe est maintenant Luigi Del Vecchio. Tony le prend mal. Raphaël, Stéphanie et Martin organisent une fête pour la venue de Pierre-Luc et Séverine.

19h00

CKTV — VIRGINIE **94838** Maude et Cécile taquinent Virginie sur sa tenue vestimentaire, avant de lui imposer un changement en règle. Mais est-elle prête à tourner la page?

20h00

CKTV — LES SUPER MAMIES **11682** Avec Rachel Graton, Élyse Marquis et François Tassé. - Noémie confie à Mélanie son intention de se présenter à une audition pour faire du cinéma. L'état de Philippe s'étant amélioré, Léa retourne tristement au travail. C'est le branle-bas de combat au restaurant alors que Denise a acccepté de préparer un buffet pour 60 personnes. Arthur donne des conseils à Martin qui s'apprête à tourner son entrevue avec Béatrice. (1h)

CJPM -CFER — HISTOIRES DE FILLES **9971** MADAME COCQ avec Mario Jean, Marie-Chantal Perron et Michel Laperrière. - Coco veut entrer dans un club d'hommes d'affaires. Pour ce faire, il aura besoin des services de son "ex". Dernière diffusion originale cet automne.

20h30

CJPM -CFER — KM/H **1906** ADIEU, AUTO, MON AMOUR avec Michel Barrette, Gildor Roy et Marilyse Bourke. - À la suite d'un accident, Denis est aux prises avec une phobie de l'auto. Dernière diffusion originale cet automne.

21h00

CJPM -CFER — ANNIE ET SES HOMMES **43155** Avec Guylaine Tremblay et André Umbriaco. - Avant de finaliser la transaction avec Luigi pour Fourrures Vivaldi, Annie veut faire les dernières vérifications comptables. (1h) À suivre le 11 février, 2003.

Mot mystère

HABITATION - Un mot de 7 lettres

L	M	R	C	L	A	P	I	E	R	G	C	L	E	E
I	E	U	A	E	D	I	R	L	R	U	O	T	E	T
U	G	I	R	O	N	E	L	I	A	B	R	T	I	T
E	A	N	T	F	U	O	L	U	E	U	S	P	A	O
S	T	E	E	O	S	L	D	T	O	O	I	T	I	L
I	I	R	L	R	E	T	N	I	P	I	E	C	E	U
M	M	E	U	B	L	E	O	M	R	M	G	E	I	O
E	R	S	O	E	T	T	I	R	B	E	E	T	A	R
R	E	I	N	E	R	G	T	R	E	D	U	I	T	E
I	C	L	V	I	L	L	A	U	B	E	R	G	E	I
E	H	I	L	O	D	S	D	U	A	R	T	F	O	L
I	E	A	O	I	U	I	N	A	L	A	I	R	B	A
R	L	N	D	R	V	A	O	Y	C	M	O	Q	E	C
O	L	T	E	A	P	P	F	U	O	P	T	E	U	S
B	E	E	N	P	E	E	R	T	N	E	G	A	T	E

ABRI
AILE
ANTE
AUBERGE
BALCON
BORIE
BRIQUE
CLAPIER
CLE
DIVAN
ECHELLE
EMBRASURE
ENTREE
ERMITAGE
ESCALIER
ETAGE
ETAI
ETRES
EVIER
FERME
FONDATION
GIRON
GITE
GRENIER
GRILLE
GUERIDON
IGLOO
IMPOSTE
IOURTE .
LIT
LOFT
MEUBLE
MUR
NID
NOULET
OPE
ORBE
PAN
PENE
PIECE
RAMPE
REDUIT
RELOUER
REMISE
RIDEAU
ROULOTTE
RUINE
SEUIL
SIEGE
STORE
TENTE
TIPI
TOIT
TOUR
TUILE
TUYAU
VILLA
VILLE

Solution du dernier problème : XENOPHON

19 novembre 2002 — No 143

Mots croisés

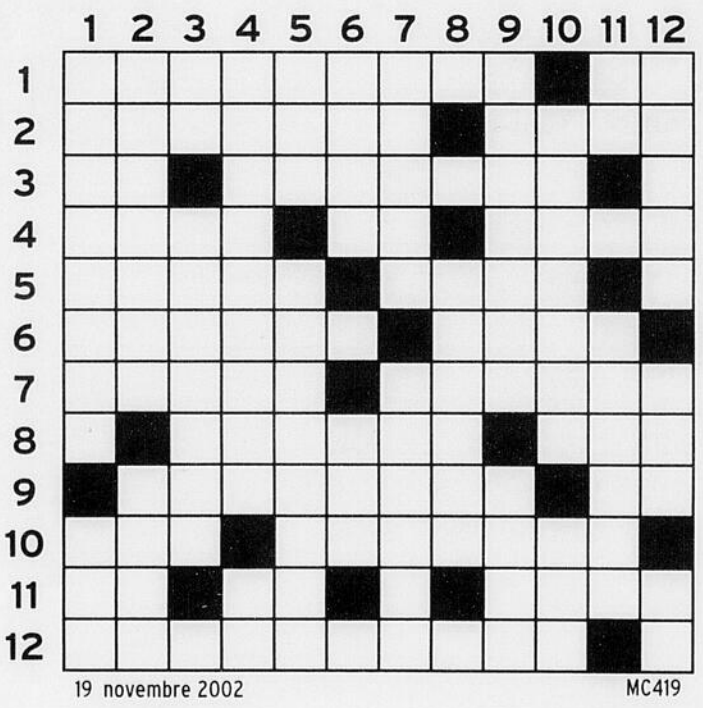
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Action d'attirer par un charme irrésistible - Symbole.
2 Tout petit parasite - Dieu des navigateurs.
3 Pronom personnel - Dépourvu de finesse.
4 Ruminant - Remporté - Acte de violence.
5 Fauves - Puits naturel.
6 Plante vivace des montagnes - Plante herbacée.
7 Pas floue - Touche à la Bolivie.
8 Abjurer - Dans la rose des vents.
9 Trouble moral profond - Existes.
10 Décharge - Revenir chez soi.
11 Électronvolt - Curie - Marque la compagnie.
12 Frappe à coups répétés sur quelque chose.

VERTICALEMENT

1 Qui attire l'attention - Récipient en terre réfractaire.
2 Répand de la lumière sur - Cantatrice célèbre.
3 Suivait parfois oui - Indiquer.
4 Politesses - Colombium.
5 Elle est sous l'autorité du président des États-Unis - C'est la première étape d'un film.
6 On y passe des films - Courroux.
7 Extraordinaire - Tromper.
8 Sert à comprimer un membre pour arrêter une hémorragie.
9 Ligne saillante sur une surface - Touche au Pakistan.
10 Abjecte - Elle a connu l'Eden.
11 Troisième personne - État d'extrême pauvreté.
12 Reporté au pouvoir - Article - Cobalt.



19 novembre 2002 — MC419

Solution du nº MC418

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	R	A	N	L	A	N	T	■	R	E	G
2	O	I	S	E	U	X	■	R	O	U	T	E
3	N	E	S	■	N	E	G	A	T	I	O	N
4	H	U	I	L	E	■	A	V	E	N	U	E
5	O	R	G	E	■	A	G	E	■	E	R	S
6	M	■	N	U	L	S	■	R	A	N	D	■
7	I	S	E	R	E	■	U	S	I	T	E	S
8	E	T	■	R	O	G	N	E	R	■	R	I
9	■	A	R	E	N	E	■	R	E	L	I	E
10	S	T	E	R	I	L	E	■	L	U	E	S
11	E	U	E	■	N	E	R	O	L	I	■	T
12	C	E	R	I	S	E	■	H	E	T	R	E

Ciné-télé

MARDI 19 NOVEMBRE

9h00

CANAL VIE — TÉMOIN À CHARGE **2961819** (5) (Witness Protection), É.-U. 1999. Drame de R. Pearce avec Tom Sizemore, Forest Whitaker et Mary Elizabeth Mastrantonio. - Les épreuves vécues par une famille ayant accepté de participer au programme de protection des témoins. (2h)

13h00

CANAL D — LE PETIT BAIGNEUR **5730068** (4) Fr. 1968. Comédie réalisée et interprétée par Robert Dhéry avec Louis de Funès et Colette Brosset. - Un constructeur de voiliers cherche à réengager un ingénieur qu'il a congédié cavalièrement. (2h)

CANAL VIE — TÉMOIN À CHARGE **2965635** (5) (Witness Protection), É.-U. 1999. Drame de R. Pearce avec Tom Sizemore, Forest Whitaker et Mary Elizabeth Mastrantonio. - Les épreuves vécues par une famille ayant accepté de participer au programme de protection des témoins. (2h)

14h00

TQS — LES JUMELLES DIONNE **400703** (Dern. de 2). (4) (Million Dollar Babies), Can. 1994. Drame biographique de C. Duguay avec Beau Bridges, Roy Dupuis et Céline Bonnier. - Dans les années 1930, des quintuplées qui sont nées dans une famille de fermiers pauvres de l'Ontario deviennent un objet de curiosité. (2h30)

19h00

CANAL VIE — MARY HIGGINS CLARK: SOUVIENS-TOI **9380884** (4) (Remember me), É.-U. 1995. Drame de M. Switzer avec Kelly McGillis, Shanna Reed et Cotter Smith. - Un avocat et son épouse romancière, qui ne se remet pas de la mort accidentelle de leur fils, s'installent pour l'été dans une demeure apparemment hantée. (2h)

19h30

TQS — DOUBLE/IDENTITÉ **436513** (3) (Face/Off), É.-U. 1997. Thriller de J. Woo avec John Travolta, Nicolas Cage et Joan Allen. - Afin de trouver l'emplacement d'une bombe, un agent du FBI se transforme en sosie d'un redoutable terroriste. (2h30)

23h00

CANAL D — LE VIEIL HOMME ET LA MER **1649762** (4) (The Old Man and the Sea), É.-U. 1958. Aventures de J. Sturges avec Spencer Tracy, Felipe Pazos et Harry Bellaver. - Un vieux pêcheur malchanceux capture un énorme espadon. (2h)

04h00

CANAL D — LA CONQUETE DU GRAND ÉCRAN **9910020** (3) Can. 1996. Documentaire d'A. Gladu. - Évocation de 100 ans de cinéma au Québec. (2h)

Horoscope

Mardi. le 19 novembre 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Le ciel de vos amours s'assombrit de plus en plus et la tempête approche. Soudainement, vous prenez conscience que votre partenaire ne fait pas vraiment sa part dans votre relation. Certains d'entre vous éprouveront un besoin urgent de faire le grand ménage dans leur vie privée, ce qui risque d'avoir des conséquences sur votre entourage.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Votre talent pour la haute voltige vous permet de vous tirer d'une situation délicate dans laquelle votre goût de l'intrigue vous a placé. L'élu de votre coeur ne comprend pas toujours pourquoi vous aimez tant jouer avec le feu. Votre égocentrisme vous empêche de reconnaître les sentiments que les autres éprouvent pour vous. Ouvrez-vous au monde.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous avez besoin de tranquilité et de paix. Vos relations sentimentales stables auront pour effet de vous faire évoluer dans la joie et le bonheur mais quelques conflits sont à craindre à cause d'une divergence d'opinions. Restez consciencieusement fidèle à vos obligations afin d'éviter tout heurt ou discorde possible avec vos supérieurs.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Bonne journée pour faire le point sur bien des questions qui vous préoccupent avec l'être aimé. Le coté professionnel s'avère être des plus audacieux et des plus difficiles; vous devez contrôler vos moments d'impulsivité et user de finesse d'esprit pour éviter toute mésentente. N'oubliez pas de boire beaucoup d'eau, cela vous permettra d'éliminer vos toxines.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Journée d'excès chez vous qui êtes habituellement si modéré. Vous êtes plus motivé, ressentant même un gôut marqué pour l'aventure et l'inédit. Jour d'inspiration et d'harmonie, votre vie, en cadence avec votre sensibilité, est rythmée de temps forts. Avec votre partenaire, c'est l'accord parfait, dans l'amour et la tendresse.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Les demandes ambivalentes et ambiguës que vous faites à votre partenaire ne lui permettent pas de vous rendre heureux. Soyez plus clair dans vos attentes et vous verrez du changement. Vous êtes bien entouré et cela vous ravit. Mais votre petit côté tyrannique commence à déplaire. Le secret d'une vie sereine et heureuse repose sur la discrétion et la réflexion.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Une douce amitié a toutes les chances de se révéler un amour très sérieux. Vous serez surpris et ravi par cet amour que vous n'aviez pas vu. Vous êtes lancé dans un univers d'activités qui vous stimulent beaucoup. N'oubliez tout de même pas de vous accorder des moments libres pour récupérer de temps à autre. Une rencontre devrait vous séduire en soirée.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Certains d'entre vous devront faire face à une rupture douloureuse et non désirée. Mais la vie continue et ce n'est que plus tard que vous comprendrez que c'était mieux ainsi. Votre entourage et vos activiités sociales vous paraissent soudain ternes et ennuyants. Arrêtez-vous et prenez le temps de réviser vos objectifs de vie.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre
Vous avez un désir de déployer vos charmes personnels et de faire valoir votre nature attrayante afin de conquérir les faveurs des êtres qui vous sont chers. Vous ferez preuve d'un jugement sain et équitable pour défendre à bon escient vos intimes. Vous jouirez tout au cours de la journée d'un climat harmonieux favorisant vos tête-à-têtes amoureux et d'une soirée romantique.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
D'une nature indépendante, énergique et quelque peu agressive dans le but de poursuivre et d'atteindre en temps voulu votre idéal. Ce n'est qu'en agissant d'une manière douce et pondérée, agencée de délicatesse et d'attentiion que vous obtiendrez les tendresses de l'être aimé. L'orgueil est la source de bien des désaccords. Ne dévoilez rien des projets que vous tiennent à coeur.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous avez l'ambition et l'énergie nécessaire pour surmonter les obstacles mais assurez-vous que vos bonnes dispositions ne tournent pas en désirs démesurés d'élévation et de prospérité. Dans votre relation de couple, vous avez tendance à réagir vivement à la moindre remarque. Ne soyez pas si susceptible, vous vous rendez inutilement malheureux.

Poissons: du 20 février au 20 mars
On exige de votre part de la sobriété et de la modération dans vos faits et gestes afin de vous prémunir contre toutes situations imprévisibles et hasardeuses. Votre amour doit être vécu avec une grande ouverture d'esprit ce qui vous vaudra la compréhension de votre partenaire. Une visite imprévue vous réjouira en soirée.

Le rythme des affaires

OR 319.00 (once $ US)

DOLLAR 0.6287 (Cents US)

ALUMINIUM 62.5 ($ US la livre)

Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	367.42 $	1.73 $	0
S&P/TSX 300	6484.98 $	27.56 $	0
CDNX	947.83 $	-5.81 $	0
DOW JONES	8486.57 $	-92.52 $	22835400
NASDAQ/USA	1393.69 $	-17.45 $	0
NASDAQ/Canada	234.57 $	1.68 $	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.75 $	10.45 $	10.66 $	-0.07 $
Air Canada	AC	6.25 $	6.01 $	6.15 $	0.15 $
Alcan Incorporated	AL	47.31 $	46.20 $	46.80 $	0.10 $
Alcoa	AA	0.00 $	0.00 $	0.00 $	0.00 $
Aliant Inc.	AIT	27.00 $	26.52 $	27.00 $	0.22 $
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	12.85 $	12.40 $	12.40 $	-0.35 $
B.C. Gaz	BCG	40.54 $	40.01 $	40.30 $	-0.08 $
Bank of Montreal	BMO	40.14 $	39.55 $	39.98 $	0.10 $
Bank of Nova Scotia	BNS	46.30 $	45.35 $	45.95 $	0.00 $
Barrick Gold Corp	ABX	25.20 $	24.26 $	25.06 $	-0.24 $
BCE Emergis Inc.	IFM	8.00 $	7.66 $	7.94 $	-0.03 $
BCE Inc.	BCE	28.46 $	27.80 $	28.45 $	0.26 $
Bell Canada Int'l	BI	1.71 $	1.66 $	1.71 $	0.02 $
Bombardiers Inc.	BBD.B	6.01 $	5.82 $	5.95 $	0.17 $
CAE Inc	CAE	5.71 $	5.47 $	5.55 $	0.10 $
Cambior	CBJ	1.60 $	1.52 $	1.59 $	-0.01 $
Canada Life	CL	30.20 $	29.56 $	29.70 $	-0.30 $
Canadian Natural Res.	CNO	0.00 $	0.00 $	5.25 $	-0.75 $
Canadian Oil Sands	COS.UN	35.30 $	34.70 $	35.30 $	0.65 $
Canadian Pacific Railway	CP	32.70 $	32.00 $	32.20 $	-0.30 $
Canadian Tire	CTR.A	32.45 $	31.80 $	32.07 $	-0.13 $
Canadian Western Bank	CWB	27.24 $	27.00 $	27.00 $	0.00 $
Canam Manac Group	CAM.A	0.00 $	6.35 $	6.35 $	-0.10 $
Canfor	CFP	7.40 $	7.35 $	7.35 $	-0.04 $
Cascades Inc.	CAS	15.90 $	15.60 $	15.60 $	-0.30 $
CGI Group Inc.	GIB.A	7.05 $	6.93 $	6.98 $	0.03 $
CIBC	CM	42.11 $	41.09 $	42.00 $	0.94 $
CN Railway Company	CNR	0.00 $	66.33 $	66.50 $	-1.25 $
Cogeco Cable Inc.	CCA	10.45 $	10.00 $	10.10 $	-0.15 $
Cognicase Inc.	COG	3.27 $	3.10 $	3.15 $	0.00 $
Cossette Com. Group	KOS	0.00 $	12.99 $	13.00 $	-0.15 $
CP Ships	TEU	19.40 $	18.96 $	19.40 $	0.20 $
Dofasco Inc.	DFS	28.17 $	27.44 $	27.50 $	0.00 $
Domtar	DTC	16.88 $	16.45 $	16.77 $	0.12 $
Du Pont Canada	DUP.A	22.00 $	21.00 $	21.49 $	-0.45 $
Echo Bay Mines	ECO	1.55 $	1.47 $	1.51 $	-0.04 $
Falconbridge Ltd	FL	15.55 $	15.03 $	15.20 $	-0.09 $
Four Seasons Hotels	FSH	49.63 $	46.80 $	47.76 $	-1.71 $
Gaz Metropolitain	GZM.UN	18.44 $	18.30 $	18.39 $	0.09 $
GEAC Computer Corp	GAC	4.28 $	4.15 $	4.25 $	0.10 $
Great-West Lifeco	GWO	36.89 $	36.10 $	36.89 $	0.02 $
GTC Transcont.	GRT.A	38.00 $	36.75 $	37.30 $	0.30 $
Hudson's Bay	HBC	7.33 $	6.98 $	7.25 $	0.25 $
Imperial Oil	IMO	44.65 $	43.66 $	44.05 $	0.11 $
Inco Limited	N	32.05 $	31.24 $	31.65 $	0.35 $
Industrial Alliance	IAG	34.20 $	34.00 $	34.00 $	-0.20 $
International Paper	IP	0.00 $	0.00 $	0.00 $	0.00 $
Investors Group	IGI	26.25 $	26.01 $	26.21 $	0.06 $
Jean Coutu Group	PJC.A	17.75 $	17.05 $	17.75 $	0.35 $
Laurentian Bank	LB	28.95 $	28.29 $	28.35 $	-0.25 $
Loblaws Cos.	L	59.20 $	57.40 $	58.48 $	-0.07 $
Maax Inc.	MXA	15.79 $	15.50 $	15.69 $	-0.09 $
Magna International	MG.A	85.63 $	83.84 $	84.14 $	-1.18 $
Manitoba Telcom	MBT	36.25 $	35.65 $	36.00 $	0.40 $
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.95 $	10.55 $	10.55 $	0.00 $
Metro Inc.	MRU.A	18.10 $	17.63 $	18.10 $	0.30 $
Molson Inc.	MOL.A	33.45 $	32.87 $	32.87 $	-0.12 $
National Bank	NA	31.70 $	31.17 $	31.55 $	0.30 $
Newmont Mining Co.	NEM	0.00 $	0.00 $	0.00 $	0.00 $
Noranda Inc	NRD	15.28 $	14.60 $	15.13 $	0.34 $
Nortel Networks	NT	2.34 $	2.23 $	2.26 $	0.06 $
Nova Chemicals Corp.	NCX	30.00 $	29.65 $	29.90 $	0.10 $
Pechiney	PY	0.00 $	0.00 $	0.00 $	0.00 $
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.85 $	2.70 $	2.85 $	0.10 $
Petro-Canada	PCA	46.00 $	45.01 $	45.26 $	0.36 $
Placer Dome	PDG	15.80 $	15.30 $	15.38 $	-0.50 $
Potash Corp	POT	106.34 $	105.10 $	106.14 $	-0.06 $
Power Corp.	POW	36.50 $	34.80 $	36.30 $	1.15 $
Power Financial	PWF	35.95 $	34.80 $	35.75 $	0.75 $
Precision Drilling Corp.	PD	53.93 $	52.47 $	53.30 $	0.10 $
Quebecor Inc.	QBR.B	17.75 $	17.40 $	17.55 $	0.00 $
Quebecor World	IQW	40.00 $	39.44 $	39.45 $	-0.45 $
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	13.86 $	12.99 $	13.80 $	0.75 $
Royal Bank	RY	57.90 $	57.18 $	57.70 $	0.18 $
Saputo Inc.	SAP	22.45 $	21.00 $	21.15 $	-1.25 $
Sears Canada	SCC	18.35 $	17.84 $	18.35 $	0.47 $
Shaw Communications	SJR.B	16.60 $	15.60 $	16.26 $	0.50 $
Shell Canada	SHC	49.00 $	48.55 $	48.87 $	-0.13 $
Sleeman Breweries Ltd	ALE	10.20 $	9.99 $	10.11 $	-0.09 $
Slocan Forest Prod.	SFF	7.40 $	0.00 $	7.35 $	0.00 $
SNC-Lavalin	SNC	33.90 $	33.08 $	33.90 $	0.25 $
Sobeys Inc.	SBY	39.75 $	38.55 $	39.75 $	0.80 $
Stelco Inc.	STE.A	3.80 $	3.70 $	3.74 $	0.04 $
Sun Life financial	SLC	0.00 $	0.00 $	28.54 $	0.00 $
Suncor Energy Inc.	SU	24.51 $	23.77 $	24.15 $	0.50 $
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	19.49 $	19.00 $	19.00 $	-0.40 $
Talisman Energy Inc.	TLM	56.15 $	54.47 $	55.85 $	1.17 $
TD Bank	TD	30.25 $	29.70 $	30.25 $	0.70 $
Teck Cominco Corp.	TEK.B.	11.01 $	10.75 $	11.01 $	0.21 $
Telus Corporation	T	16.00 $	15.63 $	16.00 $	-0.10 $
Tembec	TBC	10.60 $	10.26 $	10.35 $	0.05 $
Torstar Corp.	TS.B	25.75 $	25.38 $	25.40 $	-0.10 $
Transalta Corporation	TA	18.78 $	18.37 $	18.52 $	0.03 $
Transat AT	TRZ	5.85 $	5.60 $	5.70 $	0.18 $
Transcanada Pipe	TRP	23.15 $	22.98 $	23.04 $	0.02 $
Transcanada Power	TPL.UN	31.75 $	31.50 $	31.60 $	-0.10 $
Trisec Canada Inc.	TZC	13.00 $	12.75 $	12.90 $	-0.20 $
Van Houtte Inc.	VH	13.00 $	12.75 $	13.00 $	0.55 $
Wescast Industries	WCS.A	40.50 $	39.41 $	39.90 $	-0.66 $
Weston George Ltd	WN	108.00 $	101.25 $	104.25 $	-1.25 $

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	2.26 $	0.06 $	35994545
BATTERY	BTI	0.14 $	-0.02 $	8206487
GT Group Telecom	GTG.B	0.08 $	0.02 $	5133456
MOSAIC GROUP INC	MGX	0.35 $	-0.13 $	4816782
GT GROUP TELECOM	GTG.A	0.05 $	0.01 $	4629628
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.95 $	0.17 $	4357092
TORONTO DOMINION	TD	30.25 $	0.70 $	3197064
CDN IMPERIAL BK	CM	42.00 $	0.94 $	2604697
A T I TECHNOLOGIES	ATY	11.84 $	0.17 $	2362411
PLACER DOME INC	PDG	15.38 $	-0.50 $	2111389

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTHSTAR ENERGY	NSX	73.70 $	3.70 $	700
GENERAL MOTORS	GM	57.00 $	2.32 $	2855
Legg Mason Cda	LMI	78.82 $	1.86 $	500
ANGIOTECH PHARM	ANP	57.20 $	1.62 $	16596
CANADIAN PACIFIC	HCH	65.21 $	1.55 $	9658
HARRIS STEEL GROUP	HSG.A	25.00 $	1.50 $	2800

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PACIFIC & WESTERN	PWC.O	94.00 $	-4.50 $	25000
E L FINANCIAL CORP	ELF	239.00 $	-3.00 $	5200
FOUR SEASONS	FSH	47.76 $	-1.71 $	40029
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	128.25 $	-1.50 $	54346
CORBY DISTILLERIES	CDL.A	59.50 $	-1.40 $	1089
COGNOS INC	CSN	35.65 $	-1.35 $	225633

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GENERAL ELECTRIC	GE	23.60 $	-0.26 $	28113400
AT&T CORP	T	13.51 $	-0.35 $	25323200
LUCENT	LU	1.24 $	0.03 $	24604900
TENET HEALTHCARE	THC	18.75 $	2.42 $	21032600
CORNING INC	GLW	3.80 $	0.41 $	20158300
EMC CORP	EMC	6.74 $	0.41 $	19837400
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	17.00 $	0.61 $	18590700
HOUSEHOLD INTERNAT	HI	28.40 $	-0.95 $	16419000
NORTEL NETWORKS	NT	1.43 $	0.03 $	16017400
CITIGROUP	C	35.82 $	-1.08 $	15873100

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GABELLI CONV & INC	GCV.RT	0.30 $	0.00 $	6200
FORTUNE BRANDS CO	FO.PR.A	318.90 $	10.67 $	300
TOYS R US INC	TOY.PR.A	39.55 $	5.33 $	377000
ALLEN TELECOM INC	ALN.PR.D	68.20 $	3.20 $	13800
TENET HEALTHCARE	THC	18.75 $	2.42 $	21032600
EL PASO	EP.PR.A	32.05 $	2.26 $	119200 T

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	73700.00 $	-300.00 $	260
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2449.00 $	-14.00 $	14000
WASHINGTON POST CO	WPO	727.00 $	-7.50 $	23300
NORTHROP GRUMMAN	NOC	87.46 $	-4.35 $	3547600
FORTUNE BRANDS INC	FO	47.61 $	-3.69 $	3225200
CORTS PROVIDENT	KCC	20.20 $	-3.28 $	33600

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
COMCAST SPECIAL	CMCSK	24.00 $	-1.03 $	94190125
AT&T COMCAST	COMCV	25.50 $	0.07 $	77765700
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	13.91 $	-0.17 $	75906513
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.73 $	0.01 $	69235826
INTEL CORP	INTC	18.55 $	-0.13 $	52918673
ORACLE CORPORATION	ORCL	10.25 $	-0.46 $	42280538
COMCAST CORP CL A	CMCSA	26.23 $	0.61 $	38492835
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	2.85 $	0.17 $	33352016
I2 TECHNOLOGIES	ITWO	1.47 $	0.27 $	30052530
MICROSOFT CORP	MSFT	55.85 $	-0.84 $	29118269

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ALEXION	ALXN	15.14 $	4.05 $	2973723
GREY GLOBAL GROUP	GREY	599.99 $	3.99 $	100
MEDICINES COMPANY	MDCO	16.00 $	3.30 $	5905146
COCA COLA BOTTLING	COKE	58.32 $	3.30 $	23375
CABOT	CCMP	53.93 $	2.77 $	1546286
SCANSOURCE INC	SCSC	69.36 $	2.57 $	339692

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NATIONAL WSTRN	NWLIA	91.10 $	-3.36 $	27200
WARWICK VALLEY	WWVY	60.65 $	-3.10 $	1400
FRANKLIN ELECTRIC	FELE	47.07 $	-2.93 $	19849
TRIAD GUARANTY INC	TGIC	39.23 $	-2.38 $	82485
SHENANDOAH	SHEN	46.40 $	-2.19 $	4400
FARMER BROTHERS CO	FARM	306.01 $	-1.99 $	600

Données fournies par Décision-Plus
www.decisionplus.com

Moody's réduit la cote d'Abitibi Consolidated

MONTREAL (PC) - La firme de cotation Moody's a réduit la cote de solvabilité d'Abitibi Consolidated en raison de son incapacité de réduire sa dette de façon significative.

La cote de la dette non garantie de premier rang d'Abitibi Consolidated est ainsi tombée de Baa3 à Ba1.

La dette d'Abitibi Consolidated se situe autour de six milliards de dollars canadiens. Elle est liée notamment à l'achat de Donohue en 2000.

Dans un communiqué transmis lundi, Moody's a expliqué qu'à l'époque, elle avait fixé la cote de Baa3 en assumant qu'Abitibi Consolidated utiliserait ses rentrées nettes de fonds dans les 18 à 24 mois suivant l'acquisition de Donohue pour réduire sa dette.

Dans les faits, Abitibi Consolidated n'a pas réduit la dette de façon significative, alors qu'elle bénéficiait d'importantes rentrées nettes de fonds. En effet, pendant cette période, elle a procédé à des investissements plus élevés à ses usines de Sheldon et Lufkin et elle a augmenté sa participation dans Pan Asia Paper Company.

Moody's a reconnu qu'Abitibi Consolidated avait quelque peu réduit sa dette grâce aux produits de la vente de l'usine de pâte de Saint-Félicien. Elle a toutefois fait savoir que cette réduction était inférieure à ce qui avait été anticipé.

Moody's a également basé sa décision sur des perspectives à court terme plutôt faibles en ce qui concerne les principaux marchés d'Abitibi Consolidated.

«Maintenant que les marchés du papier journal et du bois se sont affaiblis, les rentrées nettes de fonds ne sont plus suffisantes pour supporter une réduction de la dette significative», a écrit la firme new-yorkaise.

Moody's a soutenu que les prix du papier journal étaient encore relativement bas, même si Abitibi Consolidated et d'autres producteurs ont pu mettre en place une hausse de prix en octobre.

«Moody's ne croit pas que la demande de papier journal soit suffisante pour supporter une amélioration continue des prix», a écrit la firme.

Moody's a également fait valoir que les perspectives en ce qui concerne le bois d'oeuvre étaient peu positives.

«Il est peu probable qu'Abitibi Consolidated puisse générer des rentrées nettes de fonds significatives au niveau de sa production de bois d'oeuvre jusqu'à ce qu'il y ait une résolution du conflit canado-américain et jusqu'à ce que les droits compensateurs et antidumping aient été réduits ou éliminés.»

Moody's a noté qu'Abitibi Consolidated avait réduit ses investissements pour minimiser les sorties de fonds et éviter une hausse de la dette.

La firme a toutefois soutenu que les niveaux actuels de dépenses étaient trop élevés à long terme pour pouvoir maintenir une position concurrentielle.

Moody's a cependant indiqué que les liquidités d'Abitibi Consolidated étaient suffisantes.

Abitibi Consolidated a enregistré un bénéfice net de 230 millions $ pendant les neuf premiers mois de 2002, comparativement à 127 millions $ pour la même période de l'année précédente.

Le bénéfice net de 2002 comprenait cependant un gain non récurrent lié à la vente d'une usine.

Moody's a également diminué lundi la cote de solvabilité de Bowater pour des raisons similaires, soit une dette élevée, liée notamment à l'acquisition des Produits forestiers Alliance, et des perspectives plutôt faibles du côté de ses principaux produits.

Les Papiers Scott investissent 116 millions $ à Lennoxville

CRABTREE (PC) - Avec un coup de pouce de Québec, les Papiers Scott investissent 116 millions $ dans leurs usines de Crabtree et Lennoxville, y créant 60 emplois.

Investissement Québec accorde, pour ce faire, un prêt de 11,1 millions $, alors que Innovation-Papier, un organisme voué à la modernisation de l'industrie des pâtes et papier au Québec, versera une contribution non remboursable de 16,6 millions $.

L'entreprise a aussi bénéficié de la collaboration du syndicat, affilié à la CSN. Le contrat de travail, qui couvrait les années 2001 à 2006, pourra ainsi être prolongé jusqu'en 2009.

En conférence de presse dans l'usine de Crabtree, aux côtés du premier ministre du Québec, Bernard Landry, le chef de l'exploitation des Papiers Scott, Donald Cayouette, a été on ne peut plus clair: «sans la participation de l'un de ces partenaires, le projet n'aurait pas vu le jour».

Les travaux seront complétés à l'été 2003. Ils consistent, à Crabtree, à installer une nouvelle machine à papier et deux bobineuses à papier hygiénique, à procéder à l'automatisation d'une chaîne d'emballage de caisses de produits finis et à ajouter une chaîne de production robotisée. A Lennoxville, l'investissement permettra de moderniser une machine à papier où sera installée une nouvelle section.

Les investissements permettront à l'entreprise d'accroître sa production, de réduire ses coûts de fabrication et d'acquérir de l'équipement plus moderne.

M. Cayouette a souligné que Papiers Scott voulait ainsi profiter du marché américain, où l'entreprise vient d'acquérir les droits de propriété sur la marque «White Cloud», tout en concluant une entente d'exclusivité pour l'utilisation de cette marque avec la chaîne Wal-Mart.



Denis Lebel

Bilan financier

Roberval prévoit un surplus de 100 000 $

ROBERVAL (ChP) - Quelques semaines avant la présentation des états financiers 2002, Denis Lebel dresse le bilan de l'année en cours.

Roberval avait terminé l'année financière 2001 avec un surplus net de 484 478 $. Les recettes furent de 11 953 351 $, alors que les dépenses totalisèrent 11 468 873. Le surplus attendu pour 2002 est de 100 000 $ si aucun imprévu ne survient.

Les projets suivants sont identifiés au programme triennal 2001-2002-2003: développement de terrains à l'aéroport, aménagement final du dépôt de neige, travaux de la protection des incendies, développement domiciliaire de la rue Barrette, achat de matériel informatique, machinerie, équipement, matériel d'incendie... Également des travaux d'aqueduc, d'égouts, et de voirie et certains aménagements à la Maison des jeunes font partie des projets.

La rémunération des élus et du maire se chiffre à 60 494,20 $ pour le maire et 8422,44 $ par conseiller, ce qui fait un total de 111 028,84 $. Ce montant exclut les allocations pour les élus siégeant à la table de la MRC Domaine-du-Roy.

Denis Lebel précise que les actions en cours sont axées sur la préparation de conditions favorables à susciter des investissements sous toutes ses formes. Il parle surtout de l'acquisition de terrains, notamment pour la création du parc industriel, qui favorisera l'accueil de nouveaux projets. Vu l'emplacement géographique du parc, il sera plus aisé de développer un partenariat avec Mashteuiatsh. Ce projet d'importance aboutira, selon Lebel, d'ici quelques jours.

Dès 2003, des transformations esthétiques pourront se faire voir au centre-ville, tel que l'enfouissement des réseaux câblés. D'autres projets vont probablement voir le jour concernant notamment le remplacement du mobilier urbain, mais la ville attend des réponses du ministère des Affaires municipales et de la Métropole.

Bien sûr, il est impossible de dresser le bilan 2002 sans rappeler la perte subie le 23 mars, alors que le Couvent des Ursulines était la proie des flammes. « D'ici quelques mois, nous tenterons de redonner vie à ce secteur névralgique afin de faire en sorte que les générations actuelles et futures n'oublient jamais ce que les religieuses ont fait pour le milieu. »

L'année 2002 a également vu naître un nouveau service incendie en début d'année. Ainsi, 78 sorties ont été faites depuis la formation de cette brigade d'une trentaine de pompiers temporaires.

Les orientations principales de Roberval pour 2003 et les chiffres officiels du budget 2002 seront dévoilés le 16 décembre à 20 heures.

Le 11 décembre

Le pape recevra des autochtones

par Yvon Bernier

(YB)- Une trentaine d'autochtones du Québec dont 17 Innus vont rencontrer le 11 décembre prochain le pape Jean-Paul II en audience générale.

Coordonnateur du développement des produits touristiques, Arthur Robertson de la Société touristique des autochtones du Québec (STAQ) précise que le sénateur Aurélien Gill de Mashteuiatsh sera du nombre de pèlerins qui auront le privilège d'être reçus par le Saint-Père.

«Des chefs innus dont Jean-Charles Piétacho de la réserve de Mingan et Edmond Mesténapéo de La Romaine devraient participer au pèlerinage qui se tiendra également en l'honneur de Kateri Tekakwita, qui a été d'ailleurs été béatifiée par la pape actuel, le 22 juin 1982. D'autres chefs de communautés innus nous ont indiqué récemment qu'ils envisagent d'être du groupe pour peu qu'ils disposent d'un peu de temps pour ce faire », précise-t-il.

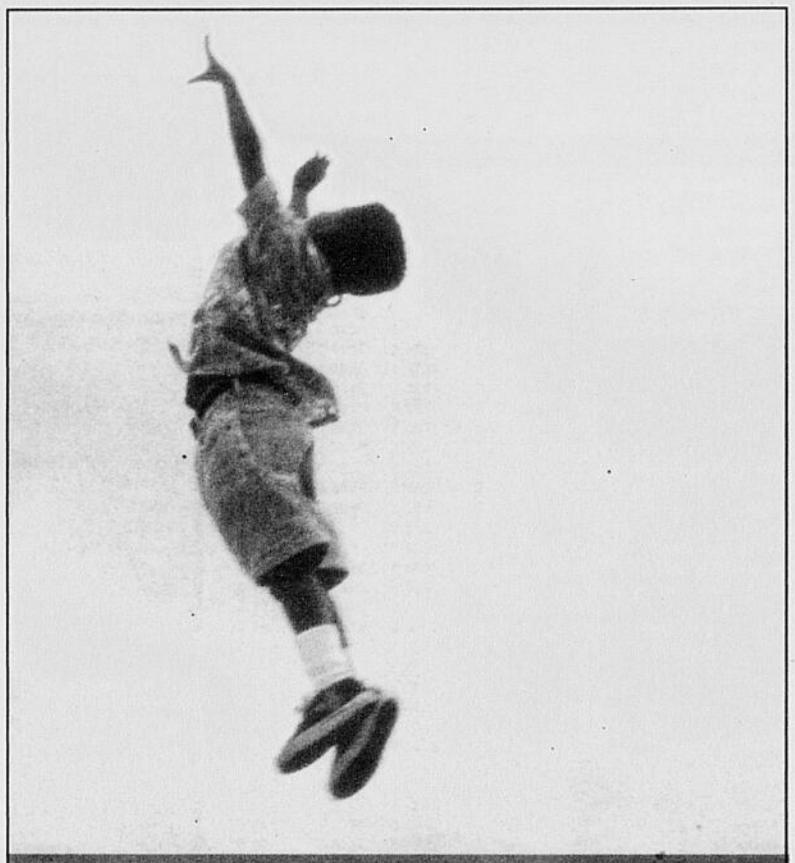
Le coordonnateur ajoute qu'en sus des Innus, la délégation va compter 12 attikameks et algonquins de même qu'une représentante micmaque.

Des lieux d'intérêt

«Essentiellement », fait-il ressortir, « ce pèlerinage organisé conjointement par la STAQ et Tours Innu et auquel contribuent financièrement bon nombre de conseils de bande de communautés autochtones du Québec, va se dérouler du 2 au 13 décembre inclusivement. »

L'itinéraire prévu comprend la visite de lieux historiques, religieux et culturels d'intérêt dans différentes villes italiennes dont Milan, Turin, Venise, Padoue, Florence et Assise.

«Et comme prévu, les pèlerins vont passer quelques jours dans la Ville éternelle. À Rome, ils vont pouvoir assister de plus à l'exposition de crèches fabriqués par des artisans de différentes communautés autochtones du Québec. Rome sera la dernière étape du voyage avant le retour à Montréal, le 13 décembre », conclut le porte-parole de la STAQ.



On peut vous aider

à aller plus loin

Il suffit d'un seul élan pour atteindre ses rêves. Pour vous donner l'impulsion nécessaire, nos experts-comptables et nos conseillers en administration vous accompagnent et visent un seul objectif : votre réussite.

Pour savoir où se trouve le bureau le plus près de chez vous, consultez la section Réseau de notre site Web à www.rcgt.com.

Raymond Chabot Grant Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

00533669

«Nul gestionnaire n'est aussi digne du qualificatif "légendaire" que Joel Tillinghast.»

Kiplinger's Personal Finance (janvier 2002)

ALAN RADLO

FONDS FIDELITY ÉTOILE DU NORD^MC

JOEL TILLINGHAST

MAINTENANT DISPONIBLE

00534149

Veuillez lire le prospectus d'un fonds et consulter votre spécialiste en placements avant d'investir. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis; leur valeur est appelée à fluctuer fréquemment et le rendement passé pourrait ou non être reproduit. Les investisseurs verseront des frais de gestion et des charges et pourraient devoir payer des commissions ou des frais de maintien; de plus, ils pourraient réaliser un profit ou subir une perte.

St-Hilaire devra dire merci à son employeur

par Normand Boivin

(NB) - Le camionneur Pierre St-Hilaire peut remercier son employeur pour avoir repris sa liberté hier, en attendant de recevoir sa sentence pour une série de fraudes totalisant un peu plus de 3000 $ au cours de l'année 2000.

Car n'eut été des bons mots et de la caution morale de son patron, le juge Jean-Paul Aubin aurait préféré le garder bien au chaud en attendant de décider de son sort le 18 février, afin de s'assurer de sa présence devant le tribunal.

C'est que St-Hilaire, qui est âgé de 37 ans, ne s'est jamais présenté de plein gré devant le tribunal pour régler ses dossiers de fraude remontant à juin 2000. À chaque étape, il a fallu procéder par mandat et le dernier en lice avait été émis le 12 octobre 2001 car il avait fait défaut de se présenter à son procès.

La pente était donc très abrupte pour son avocat Michel Boudreault qui, après que son client eut enregistré des plaidoyers de culpabilité à toutes les accusations portées contre lui, devait convaincre le tribunal qu'il se présenterait sans problème en cour le 18 février pour recevoir sa sentence.

M. Boudreault a démontré que l'homme de 37 ans de Jonquière, qui a déjà de nombreux antécédents en matière de fraudes et qui a déjà purgé deux ans moins un jour de prison pour vol qualifié, avait changé radicalement sa vie depuis.

Imputant son passé criminel à un problème relié à la consommation de drogues, Me Boudreault a fait témoigner son employeur, administrateur d'une entreprise de camionnage, qui n'a eu que de bons mots pour lui.

«Des camionneurs, on peut en trouver facilement. Les bons en qui on peut avoir confiance sont précieux», a-t-il dit.

Pour convaincre le juge Aubin, l'employeur s'est même dit prêt à fournir caution pour Pierre St-Hilaire, afin de lui permettre de reprendre son travail.

Sa conjointe est quant à elle venue justifier l'absence de St-Hilaire devant le tribunal par le fait qu'il voulait se donner du temps pour démontrer qu'il avait changé.

Tenant compte des représentations faites devant lui, le juge Aubin a décidé de redonner sa liberté au contrevenant, estimant qu'il serait préférable, pour une saine administration de la Justice, de lui permettre de conserver son emploi et ainsi d'accumuler l'argent nécessaire pour rembourser ses victimes, que de le garder en prison.

Toutefois, il y a placé de sévères conditions afin de s'assurer qu'il serait présent le 28 février lors du dépôt de son rapport présentenciel, en l'obligeant notamment à s'engager pour un montant de 3000 $, dont 1000 $ avec dépôt d'argent, et de dénicher une caution solvable pour 3500 $ de plus.

Pierre St-Hilaire avait été arrêté le 7 novembre à une pesée en Ontario. En vérifiant l'identité du camionneur parce qu'il n'avait pas bouclé sa ceinture, les policiers ontariens avaient constaté qu'il était recherché sous mandat d'arrestation depuis plusieurs mois.

« Alerte » prévient la criminalité

(CD) - Saviez-vous qu'il existe, au centre-ville de Chicoutimi, un programme appelé «Alerte» qui prévient la criminalité?

Ce programme vise la prévention de la délinquance et l'acquisition d'habiletés sociales d'entraide et de coopération. Le maître d'oeuvre est le Centre Soir-Enfants situé à l'école Antoine de St-Exupéry. Il s'agit d'un lieu d'appartenance et d'activités pour les enfants après l'école.

Le programme Alerte s'adresse aux enfants de 8 à 12 ans qui ont commis un délit, soit de l'intimidation, du vandalisme ou de la violence envers autrui. Le projet s'adresse aux enfants du centre-ville de Chicoutimi.

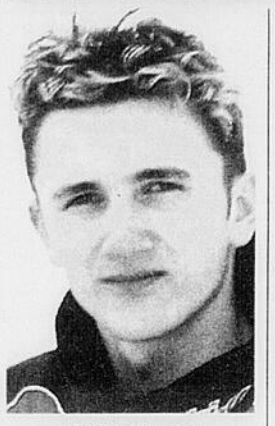
L'intervenante sociale, Sarah Girard, et la coordonnatrice du Centre Soir-Enfants, Michèle Martin, rappellent que les enfants sont de plus en plus confrontés à de multiples problèmes sociaux et qu'ils ont besoin de se faire guider et de recevoir un petit coup de pouce. Les enfants, ajoutent-elles, rencontrent des obstacles, soit dans leur famille ou à l'école d'où l'importance de les outiller pour qu'ils développent des moyens de réparation dans une vision pacifique.

Le programme Alerte offre aux jeunes la possibilité de se sensibiliser et de se responsabiliser face à leurs gestes délictueux.

le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN
545-4014

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$ JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Enfin 18 ans!
Bonne fête Michaël!
Passe une très belle saison 2003 en snow-cross.
De Michel, Martine et Maryline XXXX

BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE



Martine MAGAZINE
PLACE Centre-Ville JONQUIÈRE



Question de survie



Michel Tremblay

Dans un contexte économique favorable, l'effort est concentré habituellement sur les ventes. Le contrôle des coûts ainsi que la marge de profit sont importants mais le volume d'opération atténue un manque de contrôle de ceux-ci. Dans une période économique plus difficile, l'information financière et de gestion prend une importance significative.

Les entreprises doivent rendre des comptes à plusieurs intervenants tels que les gouvernements, les actionnaires ou les propriétaires et les institutions financières. L'actualité des dernières années déborde d'exemples dans lesquels les informations financières ont été mises en doute, les entreprises se doivent de plus en plus de fournir des informations fiables et exactes avec des outils puissants et performants.

Afin d'appuyer les différentes décisions que l'entreprise doit prendre dans le cadre de ses opérations, les différents systèmes d'information doivent compiler et traiter les données adéquatement.

L'apparition de l'informatique dans les entreprises a permis d'améliorer les différents systèmes d'information. D'ailleurs, la plupart des entreprises ont déjà atteint un certain niveau d'informatisation.

Les systèmes de gestion informatique permettent de fournir des informations rapides, précises et en quantité suffisante. Voici une classification des systèmes d'information que nous retrouvons dans les différentes organisations

Gestion financière: les modules de grand livre, de recevables, de payables ainsi que la paie.

Opération: les modules d'inventaire, de facturation et de commande d'achats.

Spécialisations: les modules sont regroupés selon les types d'entreprise: logiciel de travaux en cours, de fabrication, de point de ventes, de coût de contrats, de gestion d'entrepôts (WMS).

Complémentaires: logiciel de suivi de la clientèle (CRM), gestion des ressources humaines (HR), logiciel d'analyse financière (tableau de bord, analyse de ratio, de prévisionnel), commerce électronique.

Naturellement, cette classification est incomplète, il s'agit d'applications courantes et il existe des domaines spécialisés qu'elle ne couvre pas.

La plupart des applications mentionnées ci-dessus sont déjà disponibles et distribuées par des fabricants de logiciels spécialisés. Il est également possible de faire développer par une firme spécialisée des logiciels sur mesure. Les besoins spécifiques de chaque entreprise dicteront la meilleure option.

Avec la mondialisation, les entreprises doivent composer dans un environnement où la concurrence est omniprésente, la présence d'outil de gestion moderne est, dans certains cas, une question de survie.

Afin d'affronter les réalités économiques actuelles, les entreprises doivent fonder leurs décisions sur des informations rapides, précises et en quantité suffisante. Si celles-ci ne sont pas disponibles, il est temps d'investir adéquatement dans un système de gestion efficace et fonctionnelle. C'est une question d'actualité, mais surtout d'avenir.

Michel Tremblay, CA
Conseiller en informatique

Vos conseillers en affaires au Saguenay – Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agréés et conseillers en management

0652975

Petites annonces le QUOTIDIEN 545-4014

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110

HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212

VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318

EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402

FORMATION 450
Enseignement / cours 451

OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502

SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage thérapeutique..... 603
Offres de service 604
Services de garde 605

MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719

SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811

AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –
1 jour..... 8,20 $
2 jours..... 9,85 $
3 jours..... 11,50 $
4 jours..... 13,15 $
5 jours..... 14,80 $
6 jours..... 16,45 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,50 $

Mots additionnels:
0,45 $ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras • Encadrement • Titre centré
3,10 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,95$ par parution

Les taxes ne sont pas comprise dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• **668-4506** ALMA et les environs
• **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE


ANN BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

102 Blocs appartements

LATERRIERE 2 logements avec jumelé 3 chambres, centre-ville, près tous les services, tout brique, fini moderne, grand garage 32'X32' 2 étages, prix à discuter. Tél.:690-1748, cellulaire:812-0008.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 441, Racine, 600 pi.ca. comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450$/mois, chauffé. Tél.:545-8624, 693-8881.

CHICOUTIMI 630 boulevard Saguenay Est, bureau à louer avec salle d'attente. Tél.:696-1264 jour, 678-9296 soir.

104 Commerces à vendre

DEPANNEUR en pleine expension recherche couple dynamique pour achat ou location. Appartement inclus. Personnes sérieuses seulement. Tél:276-5581, cell:671-9546.

DÉPANNEUR AVEC STATION-SERVICE et club vidéo, Lac-St-Jean bonne rentabilité, bien situé. Tél.:543-0775 Éric.

ENTREPRISE de plomberie et chauffage avec salle de montre, à St-Félicien, clientièle bien établie, cause retraite. Tél.:418-679-0363 Clément.

LATERRIERE, cour de pièces d'autos, garage mécanique, débosselage, remorquage. À voir. Prix: 1.5 million$. Pas d'échange. Possibilité de résidence voisine. Roi des pièces (418)696-1036.

106 Entrepôt à louer

LA BAIE espaces de 100 pi.ca. allant jusqu'à 6,000 pi.ca. Pour information: 544-7833 ou 591-4679 (paget).

109 Locaux à louer

ATTENTION!
CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, **beau local commercial,** 1,200 pi.ca, rez-de-chaussé, bien situé, **libre immédiatement,** idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSSI, **espace** de 600 pi.ca., **pour deux bureaux**, déjà aménagé, très beau, haut rue Racine, endroit **très chic**, libre novembre. **Tél.:549-9343.**

ATTENTION!
CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, **beau local commercial,** 1,200 pi.ca, rez-de-chaussé, bien situé, **libre immédiatement,** idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSSI, **espace** de 600 pi.ca., **pour deux bureaux**, déjà aménagé, très beau, haut rue Racine, endroit **très chic**, libre novembre. **Tél.:549-9343.**

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

CHICOUTIMI-NORD 27 Du Pont, 1800 pieds.carrés incluant sous-sol, prix spécial: 650$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:690-6413.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5,000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14X14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2,400 pi.ca. Tél.:678-2960.

ESPACE commercial à partager avec professionnels. Centre-ville Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

LA BAIE Immeubles du restaurant Mikes, bureau de professionnel déjà aménagé, 1,150 pc. Tél.:699-1111.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél.:549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél.:545-6630 Richard.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

MONT VALIN, lac Léon, directement du propriétaire, prix révisé 35,000$, cause départ. Tél.:418-926-2280 frais virés.

204 Chalet à louer

CHALET 4.1/2 habitable à l'année, sur un lot à bois, 3 minutes de Jonquière, 2 minutes de l'autoroute, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:540-6530.

205 Chambres à louer

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, câble, près Université et Cégep. Tél:698-0438, 592-2819.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(se). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI câble, entrée indépendante, laveuse, sécheuse,stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI près Université. Câble fourni. Libre. Tél:690-1755, 540-9804.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI-NORD, avec cuisinette, câble, stationnement compris, très propre, non fumeur(euse), libre 1er décembre. Tél.:543-5188.

JONQUIERE chambre avec entrée indépendante, tout inclus. 55$/semaine. Tél.:547-6467 avant 16h, Johanne.

205 Chambres à louer

JONQUIERE face cégep, cuisine, micro-ondes, laveuse, sécheuse, câble, 200$/mois. Tél.:695-3064.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquilité propreté assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal personne seule ou couple âgé, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Surveillance 24 heures. Tél.:544-7146.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900$/mois, non chauffé, non éclairé, libre début décembre. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI quartier de l'université, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement, près Place du Royaume, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Tél.:820-1135.

JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2
CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UQAC, balcon, peinturés, semi meublés ou non, Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2
PROMOTION SPÉCIALE
CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS **rénovés,** modernes, semi-meublés ou non, **vue splendide**, service laveuse sécheuse, **endroit tranquille,** porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3.1/2 et 4.1/2
4.1/2, Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. 3.1/2 meublé chauffé. Tél.:693-4242.

3.1/2, meublé, chauffé, éclairé cable fourni, très propre, non fumeur, personne seule recherchant tranquilité. Tel.545-2602

4 1/2 pièces
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, rénovés, endroit paisible. Disponible présentement.
690-7892

A VOIR Chicoutimi, secteur paisible, 4.1/2 à aire ouverte, entrée indépendante, grand stationnement, cours arrière, libre immédiatement. Tél.:678-3817, 698-2517.

ARVIDA 2.1/2 (310$), 4.1/2 (435$), 5.1/2 (470$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:548-0889, 548-4448.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

208 Logements à louer

ARVIDA 4.1/2, 2ième étage dans bloc de 6 logements, très propre, 420$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.:695-1888, Jacques ou Alain Côté (heures de bureau).

ARVIDA décembre gratuit: 5 1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

ARVIDA derrière théâtre Palace. 2.1/2, meublé, 330$/mois, 3.1/2 390$/mois, 4.1/2, 460$/mois. Tous éclairés seulement. **Dernière chance.** Tél.:699-1111, 820-4517 paget.

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél.:548-3593 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA grand 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 370$/mois. Tél:548-7408.

BIEN situé, à 5 minutes Chicoutimi et Jonquière, 4.1/2, repeint, couvre-planchers neufs, 375$/mois, libre immédiatement mais commencer à payer qu'en janvier. Aussi, 2.1/2, semi-meublé, 250$. Tél.:693-9287.

CENTRE-VILLE Chicoutimi 4.1/2, chauffé, 385$/mois. Tél.:696-7834, 674-1243.

CHICOUTIM boul. du Royaume, très grand 4.1/2, 1er étage, neuf, céramique, plancher bois, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 2065 rang St-Pierre, 3.1/2, non meublé, chauffé éclairé, 375$/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 3.1/2 meublé ou non, rénové, non chauffé, non éclairé, grand stationnement. 325$/mois. Gratuit novembre. Tél.:545-0089.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 1050 Joseph-Dandurand, près Place Royaume, luxueux 3.1/2 sur 2 étages, bain tourbillon, douche fibre de verre, grande chambre, porte-patio, avec patio en pavé uni, entrée double asphaltée, telle une petite maison, privé, incluant toile, luminaires, 525$/mois, libre. Inf. J.Côté, Tel.818-2411

CHICOUTIMI 2.1/2, 5.1/2, CHAUFFÉ, RÉNOVÉ AU COMPLET, RUE BÉGIN, LIBRE IMMÉDIATEMENT. TÉL.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI 2.1/2, grand, rénové, chauffé, éclairé, 350$. Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, près des centres d'achats, chauffé éclairé, 410$/mois. Tél.:549-6975.

CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, très éclairé, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse. Entrée indépendante, idéal pour personne seule, 440$/mois. Tél.:549-0498.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquilité, libre immédiaterment. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI 3.1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél.:693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI 3.1/2, quartier St-Joachim, rénové, libre immédiatement, 385$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-3813.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, 425$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. Tél.:549-4589.

CHICOUTIMI 4.1/2, 109, rue Gilbert, 535$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2, 149, Henri-Bourrassa, chauffé, non éclairé, 435$/mois. Tél:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, 340$/mois, non chauffé, non éclairé, 438 Garneau. Remise extérieure. Libre 1er décembre. Tél.:591-3321.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, 888 St-Paul, chauffés, éclairés, meublé, 425$, 550$. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, voisin des Centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, rénové, 480$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupé 549-3343.

CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465$/mois, libre immédiatement. Tél:549-3233.

CHICOUTIMI
55 Jauffret, 5.1/2, chauffé, non éclairé, libre. Tél:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770$/mois. Tél.:545-7782.

CHICOUTIMI 777 et 779 des Hospitalières, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, libre 1er décembre, 410$/mois. Aussi 2030, Roussel, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 430$/mois, libre 1er décembre. Informations:812-5070.

CHICOUTIMI 938, St-Paul, non meublé, chauffé éclairé, 495$/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 963 St-Paul, 4.1/2, style condo, très moderne, 1er palier, 425$/mois, 450$/mois. Non chauffés, non éclairés. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, rénové, chauffé, éclairé, 480$/mois, libre. Tél.:690-1000.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4.1/2, grand 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425$/mois, 400$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** grand 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390$/mois, 290$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI grand 1.1/2 tout inclus, 325$, libre 20 novembre. Tél.:541-6135.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 près cégep, université, centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. 525$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 2 grandes chambres, très bien insonorisé, situé Place des Écorceurs, disponible 15 novembre, 495$/mois, eau chaude fournie, 2 mois gratuits! Tél.:549-7923, 696-8355.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, eau chaude fournie, libre immédiatement. 525$/mois. Tél.:693-1429.

CHICOUTIMI loft équivaut à un 2.1/2, plancher de bois franc, un stationnement, centre-ville, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-octobre. Tél.:690-9140.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 450$/mois, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI petit 4 1/2, 156 Price; également, 4 1/2, 282 boul. Tadoussac. Saint-Honoré, 5 1/2, rue Fortin, Également, 4 1/2, 1550, chemin Saint-Marc, chauffé, éclairé. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

CHICOUTIMI rue Georges Vanier, grand 5.1/2, près de tous les services (Laure Conan, Cegep, Université), 525$/mois, semi meublé. Libre rapidement. Idéal pour étudiant. Tél.:698-2081.

CHICOUTIMI rue Georges-Vanier, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie. Tél.:672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI rue Lapointe, beau grand 4.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatemente, 325$/mois. Tél.:678-9356, 820-5887.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI rue St-Sacrement, grand 5.1/2, verrière avec foyer, haut de maison, chauffé, éclairé, câble, 800$. Tél:693-0537, 673-3111.

CHICOUTIMI Thérèse-Casgrain, grand 5.1/2, libre 1er janvier. Tél.:549-1854 après 17h.

CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 320$/mois. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, 4.1/2, très propre, près hôpital, 495$/mois; 2.1/2, 320$/mois, Sydenham. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI-NORD 1.1/2, 3.1/2, 5.1/2 libres immédiatement. Proximité d'accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 170 des Épervières, bloc six logements, 5.1/2, demi-sous-sol, 420$ repeint, non chauffé, non éclairé, recouvrements de plancher refaits. Libre. Tél.:545-1180.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 rue Roussel, grand salon, 2e étage, 350$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:549-5818, 696-1656.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 280$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, meublé, laveuse, sécheuse, 1802 boul. Tadoussac. 300$. Tél.:690-0529.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2 (450$/mois), 25 rue du Pont, chauffés, libres. Tél.:690-6413 (Serge).

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5.1/2 avec balcon (569$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. Tél.:690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquilité, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI: Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4.1/2, 5.1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4.1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390$/mois. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, très propre, plancher bois, céramique, toit cathédrale, près cegep et centre-ville, $500/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-0485, paget:696-8334.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitée ou retraitée, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2124 St-Jean-Baptiste, libre immédiatement, 525$/mois. Tél:592-8985, 542-7731.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-2392.

JONQUIERE 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-6703, 547-2127.

JONQUIERE 4.1/2, super moderne, 3920-11 de Poitier, libre 1er novembre, 550$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 5.1/2, libre décembre appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350$/mois. Tél.:547-9879.

JONQUIERE garçonnière, près du Cégep, chauffée, éclairée, eau chaude fournie. Libre 10 novembre. Tél.:690-8798, 547-0751.

JONQUIERE grand 4.1/2, face au Patro, rue St-Dominique, idéal pour personne(s) retraitée(s) autonome(s), 490$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé. Tél.:818-1389.

JONQUIERE grand 5 1/2, 2e étage, libre immédiatement, 550$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:548-5130 (matin, soir), ou 542-3300 (après-midi, entre 13h30 et 17h).

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4.1/2 (525$/mois), 5.1/2 avec sous-sol (625$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE 3.1/2, chauffé, éclairé, entrée laveuse sécheuse, remise, 395$/mois. Tél.:542-7337, 548-5130.

JONQUIÈRE 4.1/2, centre-ville, près autoroute, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette:591-5059.

JONQUIÈRE beau grand 5.1/2, 400$/mois. A voir. Tél.:695-0287, 812-2290.

JONQUIÈRE grand 1.1/2, meublé au complet, (laveuse sécheuse), chauffé éclairé, câble fourni, libre décembre, 325$/mois. Tél.:542-0581.

KENOGAMI 3.1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

208 Logements à louer

KENOGAMI centre-ville, beau 4.1/2, très propre. Grand 5.1/2, 2e étage. Libres immédiatement. Tél.:542-5585.

LA BAIE, 4.1/2, demi-sous-sol, très propre, planchers flottants et céramique, 300$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-8285, 693-7483.

LA-BAIE condo 4.1/2, non chauffé, non éclairé, près des services, entretien inclus, remise, 2 stationnements, secteur tranquille, libre immédiatement, 450$/mois. tél:544-5569.

LA BAIE 3.1/2, à sous louer, libre immédiatement. Tél.:543-5239.

LA BAIE grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE petit 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non fumeur(euse), 330$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7147.

LATERRIERE Portage-Nord, garçonnière, idéal personne seule, accès, meublée, 350$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678-2880, pagette:693-9925.

LATERRIÈRE boul. Talbot 5.1/2 chauffé, 2e étage, remise, Libre. Tél.:549-4047.

RIVIERE-DU-MOULIN
4 1/2, style condo, semi-meublés ou non meublés, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquilité. Prix compétitif. Tél.:696-0217, 544-6313.

ST-AMBROISE 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé ou non. 350$/mois. Gratuit novembre. Tél.:545-0089, 672-6992.

ST-FULGENCE grand 4.1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ST-HONORÉ, rénovés, déneigés, 3.1/2 chauffés, éclairés; 5.1/2, chauffé. Pas d'animaux. Tél.:543-5749.

209 Maisons à vendre

ALMA Neaudville, unifamiliale, brique, 3 chambres, salle à manger, fenêtres neuves. Tél.:662-7007.

CHICOUTIMI 1785 des Mésanges, arrière Place du Royaume, tout brique, garage, plancher bois franc, 4 palliers, plafond cathédrale. Urgent. La Capitale, Régis Morin, tél.:678-3017.

CHICOUTIMI Domaine du Roy, maison à palliers, 4 chambres, sous-sol fini, 127 des Vingt-et-Un. Tél.:543-9782.

CHICOUTIMI maison de campagne 1999, 12 minutes du centre-ville, accès sentiers provinciaux, motoneiges et 4 roues, cause: transfert. Cellulaire:812-4706.

CHICOUTIMI Transfert, brique, 1998. Clé-en-mains. Qualité supérieure. 10 pièces, 3 chambres, 2 salles bains complètes, planchers bois, sous-sol aménagé. Armoires thermoplastiques, piscine, remise, aménagement paysager, quartier recherché. Prix en-dessous du marché, négociable. Faites vite. Tél.:698-1434.

CHICOUTIMI-NORD 28x38, 1994, 2 chambres, garage attenant et logement 3.1/2, entrée indépendante au sous-sol, terrain 70'x210' sans voisin arrière, piscine hors terre avec patio et aménagement. 147,000$. Tél.:549-7087.

CHICOUTIMI-NORD rue Daudet, jumelée, 4 chambres, salle de bain refaite en 1999, 1 salle d'eau, sous-sol fini. Tél:696-2089.

HEBERTVILLE-VILLAGE. Deux logements. Prendrais échange (chalet). Possibilité de location. Tél.:541-9923 (paget).

JONQUIÈRE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30'x28', 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130,000$. Libre immédiatement. Tél.:548-8216.

À LA CAMPAGNE, maison avec vue sur le Mont Lac-Vert, 185 rang St-André, Hébertville, 3 chambres, garage 22'X28' chauffé, 52,000$. Photos: www.royallepage.ca/jean-pierredionne Tél.:690-5295.

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58,000$. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

ST-FULGENCE rang Ste-Marie, 3 chambres, 2 salles bains, verrière, garage, remise, plusieurs rénovations, 72,000$ ferme. Tél.:674-9236.

210 Maisons à louer

ALMA Château d'Eau, maison neuve, 2 chambres, libre immédiatement, 850$/mois. Tél.:480-2225, 487-3109.

ANSE-ST-JEAN, à un kilomètre du Mont-Édouard, entièrement meublé, combustion lente. Idéal pour amateur de plein air (ski, raquette, pêche blanche, etc.) Tél.:542-0911.

CHICOUTIMI Champs-Elysées, 5.1/2 à sous-louer, 520$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:696-4330.

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760$/mois. Tél.:549-3233.

JONQUIERE grand 5.1/2 avec sous-sol située quartier St-Philippe, près d'une école. Tél:548-8286, 541-4407.

ST-FELICIEN 753 boul. Sacré-Coeur, grande maison unifamiliale en pierre, 6 chambres, meublée ou non. Prix négociable. Ou 6 chambreurs. Tél.:630-4848.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipé, disponible immédiatement jusqu'au 1er juin. Tél.:1-514-278-0552.

211 Maisons mobiles à vendre

LA BAIE 2802 chemin du Plateau, 14X64, poêle combustion, 3 chambres, terrain 100X150, patio, piscine, libre. Tél.:677-5214, 693-7438 paget.

212 Maisons mobiles à louer

LAC KENOGAMI 4423 chemin de la Rivière aux Sables, 4.1/2, grand terrain, garage, 350$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er décembre. Tél:695-3232.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, plus que 3 grands terrains prêts à construire, réduits de 5,500$ chacun. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, boisé: 26,000 pieds.carrés: 22,000$, 19,000 pieds.carrés, 18,000$ Tél.:698-4334, 820-7800.

LA BAIE, chemin de la Batture, beaux grands terrains, prêts à construire, environ 100'X200', vue sur Saguenay, prix abordables. Tél.:544-8285, 693-7483.

LAC-À-JIM, St-Thomas-Didyme, terrains pour chalet, par soumissions avant le 29 novembre. Informations bureau municipal: 418-274-3638.

LOT à bois à vendre. tél:674-9425.

ST-FÉLICIEN 167 acres en culture, possibilité maison. Tél.:630-2240.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

ACHAT d'autos et camions, 500$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tel.:542-6938 Métaux Savard

ACURA EL, 1.6, 1997, 110,000 kilomètres, vente rapide, Tél.:347-1951, cell:818-6266.

ATTENTION! A vendre: autos, pièces, pneus. Réparation Volkswagen. Tél.:672-6555 (garage), pagette:690-5435.

AUBAINE Cavalier Z-22, 1997, 95,000 kilomètres, avec CD, 4 pneus Blizzack, mécanique A1, 6,000$ négociable. Tél.:679-4727.

BUICK Régal, GS, 1998, tout équipée, comme neuve, 16,500$. Tél:698-1257.

CAVALIER 1988, 145,000 kilomètres, peinture neuve, silencieux neuf, 2 portes, prête pour l'hiver. 1,300$ négociable. Tél:673-3025, 818-2030.

CHEVROLET Beretta GTZ 1993, 8 pneus sur jantes 16', plusieurs autres pièces. A voir. 7,200$ négociableTél.:672-1780.

CHEVROLET Cavalier RS 1994, 101,000 kilomètres certifié, 4 portes, automatique, 4 pneus d'hiver neufs inclus au prix d'achat, 4,295$, spécial 3,995$. Automobiles J.M., 693-8830.

CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes, Tél:545-7782.

CHRYSLER Neon 2001, 8,000 kilomètres, tout équipée, dame propriétaire, à vendre ou en location. Prix à discuter. Tél.:542-1123.

DODGE Spirit 1990, V6, 3 litres, excellente condition, 2,600$. Tél.:673-6115.

EAGLE «Talon TSI» 1997, turbo, 4 roues motrices, 102,000 kilomètres, A1, 16,500$. Tél.:695-5874.

FORD Focus ZX-3, 2000, 2 portes, automatique, Tél:549-7633 Jean-Eudes Labrecque.

FORD Mustang 1990, blanche, 2.3L, 1,000$. Tél.:543-8046, après 16 h.

FORD Taurus LX, 1992, 137,000 kilomètres, équipement complet, pneus neufs, Tél:698-2615.

GRAND AM SE 1994, V6, équipé, excellent état, négociable. Tél.:549-5391.

HONDA «Accord» 1991, excellente condition. 168,150 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:544-3488.

HONDA Accord 1994, 175,000 kilomètres, impeccable, mags, 8,500$. Tél.:696-0096.

HONDA Accord LX 1995, manuelle, 120,000 kilomètres, système d'alarme, démarreur à distance, mags, excellent état, 9,800$. Tél.:545-6107.

HONDA Accord S, automatique, 1988, seulement 110,000 kilomètres, (pas sortie l'hiver), 2,900$. Tél.:693-8482.

HYUNDAI Sonata GL, 1999, blanc, équipement complet, super propre, A-1, 112,000 kilomètres, démarreur, 9,295$ négociable. Tél:549-4495.

JETTA GLS, 2000, TDI, manuelle, 90,000 kilomètres, 16,300$. Tél:544-3613.

MERCEDES E-320, 1997, sièges chauffants, toit ouvrant électrique, CD, chargeur, intérieur cuir tan, garantie octobre 2003, 2 sets de roues complets. Tél:1-800-265-7105.

MONTE Carlo 2000, 34,000 kilomètres, automatique, état neuf. 17,500$ Tél.:662-5428, 668-2277.

PLYMOUTH Acclaim 1990, automatique, 191,000 kilomètres, excellente condition, 1,500$ négociable. Tél.:678-1297

PONTIAC «Firefly» 1994, 4 cylindres, très propre. 2,350$. Tél.:690-2944.

PONTIAC «Grand Prix» 1985, 6 cylindres, mécanique, 100,000 kilomètres. Peinture neuve. Roues hiver et été. Possibilité d'échange. 1,800$, négociable. Tél.:542-0530.

PONTIAC Sunbird 1990, propre, système de son, 1,000$. tél:677-3585.

PONTIAC Sunbird 1993, automatique, 4 portes, démarreur, peinture neuve, 2,600$. Tél.:673-3025, 818-2030.

302 Autos à vendre

PONTIAC Sunfire 1997, 150,000 kilomètres, propre, 6,500$. Tél:673-1808, 541-0349.

TOYOTA Tercel 1999, manuelle, 61,000 kilomètres, 9,900$ Tél.:690-0008.

305 Camions à vendre

1989 CHEVROLET 1500, 145,000 kilomètres, peinture neuve, très propre, 3,600$ négociable. Tél.:673-3025, 818-2030.

DODGE Ram 1500 Larami SLT 1996, 34,000 kilomètres, groupe électrique complet, 8 roues, état de neuf. Tél.:695-3922.

F-350 1993, boîte fermée 18', 200,000 kilomètres, excellent état, embrayage et pneus neufs, 9,500$. Tél.:672-4464.

FORD Ranger XLT 1996, automatique, très propre, 8,500$. Tél.:544-2230.

306 Camions 4 X 4

BLAZER SE, noir, 1996, automatique, équipement complet, encore garanti, parfaite condition. Tél.:690-3893, cellulaire: 590-4902, 673-4902.

CHEVROLET Tracker 2000, 29,000 milles, convertible, climatiseur, manuelle, CD, 13,500$. Tél.:695-3678.

CHEVROLET Z-71 Scottdale 1992, king cab, automatique, démarreur, fond de boite, 10,200$. Tél:544-0562 Robin

DODGE RAM 1500 SLT, 1998, Quad cab, 85,000 kilomètres. Tél.:673-7039.

FORD «F-150 Explorer» 1978, 4x4, très propre. Bonne condition. 3,500$. Tél.:542-7288.

FORD F-250, king-cab 4X4, 1993, diesel, Tél:668-0411 jour, 343-3181 soir.

JEEP Cherokee, 1989, 150,000 kilomètres, automatique, démarreur distance, 2,800$. Tél:548-7035.

MAZDA Tribute 2001 LX 4x4, 27,000 kilomètres, automatique, 4 portes, vitres et portes électriques, balance garantie Mazda 80,000 kilomètres, comme neuf. Tél.:695-1991.

TOYOTA 4Runner 1990, 298,000 kilomètres, moteur 170,000 kilomètres, très bonne mécanique, très bien équipé, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été neufs. 6,000$ négociable. Tél.:662-9640.

TOYOTA pick-up 4X4 1985, pour pièces (ou complet). Tél.:695-5198, pagette:592-4427.

TOYOTA «Rav 4» 2001, équipement complet, 40,000 kilomètres, manuelle, attache-remorque, démarreur distance, pneus d'hiver, 21,000$. Tél.:669-0643, 487-0977.

TOYOTA Rave 4, 1998, 4X4, automatique, 4 portes, 123,000 kilomètres, comme neuf, 8 pneus, 11,800$. Tél.:542-8779.

307 Campeurs à vendre

MOTORISE DOUNDER 31' Classe A, 1986, 18,500$. Tel.678-3171

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Van APV 1991, vitres teintées, comme neuve, mécanique A-1, $4,300. Tél:673-6115.

CHEVROLET Venture 2000, LS, modèle long, équipement complet, 68,000 kilomètres, 18,000$. Tél.:669-8563.

FORD Windstar 1999, bas kilométrage, vitres électriques, climatiseur, garantie prolongée, négociable. Tél.:662-6302.

PLYMOUTH Voyager SE 1994, 128,00 kilomètres, très propre, 4,900$. Tél.:548-6077.

PLYMOUTH Voyager Sport 1996, 7 passagers, 143,000 kilomètres, 6 cylindres, automatique, air climatisé, avec pneus d'été et d'hiver, 6,995$. Automobiles J.M., 693-8830.

309 Machinerie

J'OFFRE mes services pour faire de la coupe de bois avec abatteuse multifonctionnelle et transporteur. Libre immédiatement. Tél.:481-2485, 669-8405.

MONTÉE écureur (60 pieds) de marque «Orbite», grosse transmission «Idéal» avec 425 pieds de chaîne, seulement 10 ans d'usure, 2,500$. Tél.:668-2876.

311 Motoneiges à vendre

1999 YAMAHA Mountain Max 600, marche arrière, toile, 7,300 kilomètres. 4,995$ négociable. Tél.:697-0404, 812-4114.

ARTIC CAT Super Jag, 1992, 2 vitesses avant (hilow), 6,000 kilomètres, très propre, 1,600$. tél:673-3074.

BOMBARDIER Alpine, 1983, avec "team", bonne condition. Tél:674-9425.

BOMBARDIER Formula 500, 1997, 2,600$ négociable. Tél.:696-2837.

BOMBARDIER Formula Plus XTC , 580cc, 1993, très propre, 1,500$. Tél.:673-1995.

BOMBARDIER «Grand Touring 583», 1999. État neuf. Tél.:662-7305.

BOMBARDIER Grand Touring SE 670cc 1996, 5,000 kilomètres. Tél.:549-8694.

BOMBARDIER Mach-1, 1993, 5,900 kilomètres, très propre, 2,000$. Tél:549-3639.

311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER MX-Z, 800, 2001, monté entièrement jaune, suspension avant élargie, patins précisions, 7,600$ négociable. Tél:695-3989 Christian, cell:540-9391.

BOMBARDIER Skandic 600 WT 2002, 1,000 kilomètres, neuf, 8,900$ SKANDIC 500 WT 1996, 6,200 kilomètres, 4,900$ Tél.:630-4848.

BOMBARDIER Skandic WT-503LC 1997, comme neuve, 5,000$. Tél.:673-6417, 693-7599 pagette.

BOMBARDIER Toundra 1998, marche arrière, compteur, skis larges, excellent état, 3,200$. tél:662-5253.



FORMULA III 1997, carriole, marche arrière, dossier, coussin, valise, 3,000$. Tél.:679-6579.

MXZ 800, 2001, jaune, 2800 kilomètres, état neuf, 7200$. Tel.668-5194

PANTHERA 1989, marche arrière, démarreur électrique, excellente condition, 1,500$. Tél.:678-1297.

POLARIS Indy Touring 1996, 500cc, tout équipée, 2,800$. Tél.:690-2853, 549-8863 Marc-André.

POLARIS Wild Track 1999, 3,000 milles, excellent état. Tél.:818-1797, 696-0340.

REMBOURRAGE, 25 ans d'expérience, spécialité: sièges motoneige, VTT, etc. Prix compétitifs. Tél.:678-3960, 540-5079.

YAMAHA Venture XL, 1992, moteur 485cc à fan, marche arrière, siège double, poignées chauffantes avant arrière, attache pour traineau , 1,500$ négociable. Tél.:344-1323.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

POLARIS SPORTSMAN 500, HO, Edition Spéciale Freedom, 2002, tout équipée, pare-brise, pare-chocs, dossier, seulement 2000 kilomètres, 9300$ négociable. tel.695-2160

TROIS roues Big Red 1985, 250cc, excellent état. 1,650$ négociable. Auvent d'une roulotte Appalache 16'4", 150$. Poêle électrique 125$. Tél.:672-2354, 672-2813.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS d'hiver P205/60/R16, 200$. Tél.:690-3477.

4 PNEUS D'HIVER, Goodyear, avec jantes et enjoliveurs, 20565R15, 300$. Tel.548-1656, 820-1239

4 PNEUS «Michelin Alpin» 205-60R15, excellent état. 150$/4. Tél.:543-2572.

ATTENTION boite fibre de verre pour Dakota king-cab. Tél:696-1774, sans frais: 1-800-801-2375

PNEUS usagés d'hiver, toutes grandeurs, bas kilométrage, à bon prix. Aussi achat de pneus usagés. Mécanique générale. Changement d'huile. Prix compétitifs. Spécialité mécanique et pneus Tél:673-3721.

PNEUS usagés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Garage René Girard, 548-3306.

315 Remorques à vendre

REMORQUES usagées, plusieurs grandeurs disponibles, basculantes, ridelles, échange possible. A voir. Tél.:690-7673.

316 Souffleuses à vendre

ARIENS, modèle industriel, 13 forces, 36", tout électrique. Chute, poignées chauffantes, batterie, démarreur. État neuf. Payé 4,100$, laissé 2,950$. Tél.:543-6579.

SOUFFLEUSE 624. Moteur de souffleuse. 2 paires de raquettes. Tél.:545-0340.

SOUFFLEUSE 824, très bonne condition, 400$. Tél.:548-6186.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR 7210, cabine, pelle, 4X4, année 2000, 900 heures. Tracteur John Deere 710. Cabine pour tracteur, chauffée. Tél.:630-2240.

TRACTEUR Fiat 90-90 1991, 4x4, cabine, 3,800 heures, excellent état. Tél.:344-4467.

TRACTEUR industriel Columbia 18 forces avec souffleuse, cabine et tondeuse, excellente condition. Tél.:674-9116.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél.:1-866-348-2556

AMÉLIOREZ VOTRE SITUATION FINANCIÈRE
À partir de votre domicile, temps plein, temps partiel. Avons besoin de 2 personnes. Formation complète. Tél.:1-866-285-7952 www.travailfutur.com

BARMAID(man) serveuse(eur), pour travail de jour, concept sexy, 11h à 19h30. Pascal:690-7378.

BARMAN(AID) avec expérience, bonne horaire, bon salaire. Tél.:548-8496, demander Serge.

402 Personnel demandé

CHAUFFEURS(SES) Classe 1, avec expérience, bon salaire. Québec-Ontario. Claude ou Sylvain, (418)274-3385.

CLUB KINO
Est à la recherche de professeurs(es) d'aérobie, de step, de work-out et d'aéroboxe. Tél.:668-6129.

COIFFEUR(EUSE) demandé(ée), pour location de chaise. Esthéticien(ienne). Personnes dynamiques, avec de l'entregent, pour nouvelle entreprise, à Chicoutimi. Tél.:698-1458 Mélanie.

CUISINIER(ERE) avec expérience pour restaurant à Chicoutimi. Tél;818-2368, 698-9339.

ENTREPRISE à la maison: Apprenez à gagner un revenu à temps partiel ou plein, brochure gratuite. Tél.:1-877-868-7132.

FAMILLE de 5 recherche personne pour l'entretien d'une maison située centre-ville de Montréal et sachant cuisiner, du lundi au vendredi de 09h00 à 19h00 ou vivant avec la famille. Tél:(514)989-7331.

GAGNEZ 200$, 300$, 500$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

POSTES OUVERTS temps plein, partiels, travail idéal pour dames et étudiantes. Sans frais: 1-866-339-9670.

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimun 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV. Gestion Pro-Bec inc. CP 41013. Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

RECHERCHE coiffeur(euse) avec clientèle, pour location de chaise, salon Le Reflet. Tél.:547-6555.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

CONSTRUCTIONS Bernard Tremblay 2000: rénovations de tous genres, toitures, fenêtres et portes, revêtement extérieur, 20 ans d'expérience. Licence RBQ. 8260-063629. Tél.:541-0666, 544-2004.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, libre immédiatement. Tél.:549-2330.

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

RÉNOVATIONS intérieures, extérieures, 25 ans d'expérience, service garanti. Tél.:678-9690.

602 Impôt

COMPTABILITE, impôt, taxes, cotisation, opposition. Service à domicile. Tél.:541-8104 (paget).

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. **Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia.** Tél.:547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h.**Jane, Mélissa, Krystina, Linda, Sheila,** 7 jours. Tél.:548-7070.

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

A JONQUIERE massage thérapeutique, tendino-musculaire, articulaire, détente... Line Noël 542-9994, 693-7410. Reçus pour assurances. Services sexuels s'abstenir.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

603 Massage thérapeutique

DAME offre ses services pour massage de relaxation, détente et confort. Personne d'âge mûr seulement. Discrétion absolue. Tél.:695-1482.

LOUISE CARRIER
MASSOTHERAPEUTE
Massage suédois
Thérapeutique—Détente
Reçus pour assurances
Sur rendez-vous Tél.:592-8584

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

MASSAGE détente, endroit discret, Roxanne, Chantale, 4 mains. Spécial couple, pour elle: André. Tél.:545-9650.

NOUVEAU À CHICOUTIMI
Massage détente dans un endroit paisible, avec **Jinny, Cynthia, Annie,** 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

604 Offres de services

2 DAMES offre ses services pour entretien ménager et entretien commercial. Tél:548-5618 (répondeur).

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A PRIX TRÈS CONCURRENTIEL
Service de tenue de livres. Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.Q, formation sur logiciel comptable. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

ABATTAGE à bon prix d'automne :spécial
Émondage, désouchage (fils électriques). Spécialistes P.H. Pageau. Tél.:542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DÉCORATEUR offre ses services pour faire vos décorations de Noël. Tél.:548-4058.

DENEIGEMENT Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Entrées résidentielles, trottoirs, spécialité pavé imbriqué. Tél.:543-4545, cell: 591-0911.

DENEIGEMENT Gravel, secteur Jonquière, Cégep et environs, quartier Oiseaux et Petite-France. Estimation gratuite. Tél.:547-3584.

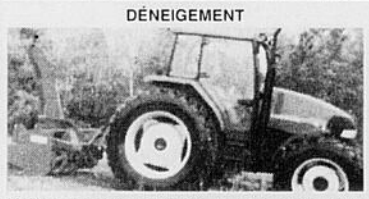
DENEIGEMENT quartier St-Luc. Tél.:545-9738, 698-5835.

DENEIGEMENT R.D.L.
Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald 699-0946.

DENEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord, petit tracteur avec souffleur. Tél.:545-3206.

DISCO-MOBILE «Disco-pop» pour vos partys du temps des Fêtes. Prix modique. Réservez tôt. Tél.:548-7201.

DÉNEIGEMENT



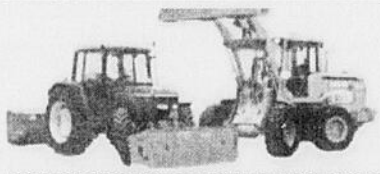
Meilleur service en région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi, Chicoutimi-Nord: **DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606,** secteur Arvida, Jonquière, Kénogami: **ONGERVERT, 548-7798.**

FAITES nettoyer vos tapis et meubles avant les Fêtes à très bon prix. Tél.:418-540-6558.

HOMME d'expérience pour travaux peinture, travail général, estimation gratuite. Tél.:545-2020.

J'OFFRE mes services pour garder personnes âgées autonomes, non-fumeuses, à mon domicile. Aussi chambres à louer. Tél.:276-4868, Denise.

LE TEMPS froid arrive. Avant de démarrer vos chauffages à l'huile, faites nettoyer vos conduits afin d'améliorer la qualité de l'air. Tél.:418-540-6558.



LES ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT Déneigement résidentiel, commercial, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Cel:818-0034, 698-1864.

PHOTOS romantiques, portraits personnalisés en studio ou à domicile. Tél.:693-8750, de 16h à 18h, paget: 541-5220 en tout temps.

RepMo inc.
Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. Téléphone:418-591-0294.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Déneigement secteur Jonquière. Tél.:591-0133 (cellulaire), 591-8778 (paget).

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5$. Tél.:543-1526.

BASE militaire, milieu familial, 20$/jour, reçus fournis. En attente de places à 5$. Tél.:677-1429.

JONQUIÈRE, jeune femme 26 ans garderait enfant, avec beaucoup d'expérience. Je garderais, fin de semaine, semaine, soir. Tél.:542-6017.

NOUVEAU à Jonquière, située près de tous les services, garderie en milieu familial «Les petits lapins», 20$/jour, avec reçus. Faites vite! Tél.:542-4895.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

GOLDEN Retriever, femelle, 1 an, à donner. Tél.:673-6371.

702 A vendre ou échanger

BÂTISSE commerciale 30X90, 85 boulevard Tadoussac, St-Fulgence, terrain environ 300,000 pc. Idéal commerce, entrepôt, etc... Vente ou échange pour chalet, autres. Léger comptant demandé. Tél.:548-2120.

703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A LIQUIDER: plusieurs bases de lit, unités murales, tables de salon. Tél.:549-4936.

BAIN, toilette et lavabo (jaune pâle), pharmacie (48"X30"), laveuse. Tél.:673-4248.

CUISINIERE, réfrigérateur WWestingHouse, beiges, 300$/2. Fauteuil, divan El-Ran, 300$/2. Tél.:544-1956.

FAUTEUIL inclinable, vert forêt, état neuf, 300$ négociable. Tél.:698-4554.

LAVEUSE, sécheuse, amande, 200$/2. Inséparable avec cage, 100$. Tél:547-6204.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, poêle 24", laveuse à tordeur, mini-laveuse. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MENAGE complet, comprenant: poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, ensemble cuisine, causeuse, 2 tables salon, meuble télévision, demi-lit, 3 ans d'usure, 2,200$. Tél.:544-4218.

MOBILIER de chambre pour préadolescent(e) comprenant: lit capitaine, commode à miroir avec double rangée de tiroirs, secrétaire avec rabat, table de travail spacieuse, très bon rapport qualité/prix, 500$. Tél.:548-8587.

POELE, frigidaire, blancs, servis 2 ans. Laveuse sécheuse, bonne condition. Tél.:698-4844.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

SÉCHEUSE Hotpoint, blanche, excellent état, 175$. Tél.:693-7914.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

CANICHE miniature brun, cage, accessoires, valeur 600$, prix 300$. Tél.:343-2527.

CHIOTS Bouvier Bernois, prêts pour Noël, 500$. Pour réservation: 347-1864.

CHIOTS Labrador bruns, pure race, vaccinés, vermifugés. Prix réduit. Tél.:668-5117.

CHIOTS Labrador, chocolat, enregistrés, vaccinés, parents certifiés OFA, lignée chasse compétition, garantie, prêts immédiatement. Tél:679-4239.

CHIOTS Rottweiler, 3.1/2 mois, père et mère sur place, vermifugés, prix à discuter. Tél:693-6206.

MALAMUTH d'Alaska, nés 10 août, prêts à partir, parents champions. Prix à discuter. Tél.:344-1589.

706 Bois de chauffage

70% TREMBLE sec, 40$ non livré, 50$ livré. Tél.:544-3151, Bertrand.

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577,543-9165.

BOIS mélangé: bouleau et tremble sec, 45$/corde. Tél.:676-2374.

BOIS sec mélangé 65$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merisier 55$/corde. Tél.:542-0091.

BOIS **sec**, 57$/corde, livré. Tél.:418-348-9189.

BOIS semi-sec fendu: 55$/corde; rond: 48$/corde. Scieé sur place, 35$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

706 Bois de chauffage

BOULEAU
en 16", rond ou fendu
livré ou venir chercher
Tél.:545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

FENDEUR à bois sur roues, moteur 8 forces. Tél:674-9425.

FRÊNE sec coupé en janvier, 60$/corde livré. Venez choisir. Tél.:673-4251.

MERISIER sec et semi-sec. Bois vert. Roue de Timberjack 24.5x32. Tél.:673-6133.

MERISIER sec ou demi-sec, rond 16" ou 8'. Livraison incluse. Croûte en longueur. Tél:674-9116.

TREMBLE séché à l'intérieur, 40$/corde, livré. Tél.:672-4319.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

A VOIR! NOUVELLES CARTES
à puces pour coupole se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

ARBRE de Noël artificiel, 7'. Aussi antenne télévision. Prix raisonnable. Tél.:542-2233.

ARMÉE SURPLUS, Canadien, Européen, culottes neuves, tissu armée originale, bottes Mukluk complètes (double semelles thermiques), Parkas, vêtements travail etc. Magsin. Tél.:(418)343-2820.

ASPIRATEURS Electrolux usagés, modèle récent avec balai électrique, 275$. Garantie 2 ans sur moteur. Autres modèles à partir de 95$. Sacs et réparations de toutes marques. 10 modèles d'aspirateurs centraux, neufs, à partir de 450$ complet. Aspirateurs centraux usagés, complet, 250$. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, Jonquière (face au Mc Donald's), tél:542-9451.

CHAUFFE-EAU 40 gallons, 6 mois d'usage. 150$. Tél.:548-6243.

DEUX garages de toile double (longueur), toiles un an et 3 ans d'usure. Tél.:540-4191.

FOURNAISES à l'huile de plancher, différents modèles. Poêles réfrigérateurs au propane. Tél.:348-9467.

HUILE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Éric au 1-800-463-9908, 343-3363.

OFFRE "containers" entreposage de tous genres 20' ou 40' standard, très bonne condition. Tél.:274-3385, Claude, Sylvain.

709 Divers

IL FAUT vider la grande maison bleue du 2500 avenue du Pont Sud, Alma. 14 jours seulement. La bâtisse a été vendue. Tout doit sortir même en bas du prix coûtant. Les antiquités, la bijouterie et J.R. Chasse et Pêche. Tout l'ameublement: comptoirs, tabelettes, display, etc. Prix spécial sur quantité. Profitez-en pour vos achats de cadeaux de Noël. Ouvert tous les jours et soirs de 09h00 à 21h00. Pour informations: 668-8448 demander Julien Rock.

PLUS que 2 mois avant Noël, perdez 10, 20 ou 30 livres. Maintien du poids, technique garantie. Inf.:1-888-670-2024 www.concept-nutrition.com

PROMOTION D'HUILE à chauffage, essence, diesel. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600, 591-1238.

SUGGESTION DE CADEAU POUR NOËL
L'arbre généalogique de vos parents et amis, le cadeau idéal. Tél:693-9049.

717 Santé

AMÉLIOREZ votre énergie ou perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours. Formulé par des médecins. Tél.:1-866-635-2551, www.poidsante.com

RETROUVEZ VOTRE TAILLE DE JEUNESSE
Programme conçu par des médecins. Perdez de 8 à 20 livres par mois. Avec suivi personnalisé. Tél.:1-866-285-7951 www.nutrition-o-max.com

718 Vêtements

MANTEAU de vison noir, grandeur 11-12 ans. Tél:543-6206.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: tout doit être vendu, 3770, St-Léandre (dessus Vieux Gosselin), Jonquière. Tél.:547-4198, à partir de 10 h.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

SUPPORT à vélo pour roue arrière de camion 4x4. 125$. Tél.:548-6243.

805 Musique et accessoires

CLAVIER «Rolland E-70» avec étui et plusieurs cartes. Très propre. 700$. Tél.:481-2411.

GUITARE Squier, amplificateur Fender 90 watts, pédale multi effets, 850$. Tél.:695-5210

URGENT groupe recherche guitariste et claviériste solistes pour soirée de danse sociale, en ligne et country. Tél.:695-1227 Guylaine.

806 Ordinateurs et jeux

CONFIGURATION et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285 et maintenant à Jonquière, 695-2252.

LES SPÉCIALISTES

Fourrures

RÉPARATION
Cueillette à domicile gratuite
les maîtres atisans
TREMBLAY & PINEAULT
FOURRURES INC.
Tél.: (418) 549-6354
Fabrication • Entreposage • Vente • Réparation
1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI
00528877

Sports

BOUTIQUE DE TIR À L'ARC
ARCHERIE
2083, Bagot, La Baie
(Face au centre d'achats)
DESBIENS
Distributeur exclusif des produits
CHAMPION
Les arcs de demain construits au Canada pour vous, aujourd'hui
• Réglage de précision
• Réparation de toutes sortes d'arcs
• Grande variété d'accessoires pour la chasse à l'arc et le tir de précision
• Une attention particulière aux débutants
• Instructeur de tir à l'arc
• Moniteur Pescof i.c.a.
544-7944
LES VRAIS SPÉCIALISTES DE L'ÉQUIPEMENT POUR LA CHASSE À L'ARC AU SAGUENAY – LAC-ST-JEAN
00533918

Maisons, rénovations

Verticaux 2000
• Service de fabrication
• Installation • Réparation
• Nettoyage de stores
L'urgence de vous servir!
695-2000
Sans frais: 1-888-420-2020
RECOMMANDÉ
CAA QUÉBEC
CAA HABITATION
00526608

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Christian Tremblay
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)
Guy Bouchard (Jonq.)
690-8839
Carol Morin
690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839

806 Ordinateurs et jeux

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation
Installation de puces, réparation. 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Camping Évasion St-Gédéon, 25 pieds, patio, remise, 11,000$ négociable. Tél.:480-1309.

ROULOTTE Mallard 1999, 29.5', climatiseur, patio, remise, annexe. Camping Évasion, St-Gédéon, 21,500$ négociable. Tél.:696-2616.

811 Vacances/voyages

FLORIDE et CANCUN, hébergement hôtelier, famille 4 personnes. Valeur, 1,400$US, vendu 1,000$ Canadien. Tél.:548-8221.

SPECIAL casino, mardis et jeudis: 15$, samedis et dimanches. Autocar de luxe, repas inclus. Mme Bergeron, 695-0313.

900 AVIS

903 Messages personnels

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent **693-5143**

Medic Alert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

900 AVIS

903 Messages personnels

POUR vous messieurs, 2 superbes demoiselles douces et sensuelles. Déplacement seulement. Tél:550-7752.

JEUNES et jolies offrent leurs services à Alma et les environs. Discrétion assurée. De 06h00 a.m. à 2h00 a.m. Tél:671-1670.

Chantale la tigresse pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.:547-3661.

DE très jolies filles attendent votre téléphone. Nouvel endroit centre-ville. Tél.:549-9009.

ALMA, pour relaxation, Marie reçoit et se déplace. Tél.:480-3941.

Eve-Lyne reçoit en toute intimité. Tél.:540-4827.

FILLE sublime reçoit, déplace. Propre, discrétion assurée. Engageons. Tél.:542-3334.

NOUVEAU PRIX NOUVEAU SERVICE
JOLIE femme, sensuelle, massage, meilleur service en ville. Michèle, en semaine, de 8h à 16h, pour homme 40 à 60 ans. Tél.:480-4130.

CLAUDIE vous attend dans l'intimité et discrédition garantie. Tél.:545-0884.

DEUX jeunes filles vous attendent pour des massages érotiques. Tél.:547-1923.

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. www.erotica-palace.com Tél.:514-353-2835.

EXCITANTE demoiselle te reçoit avec classe de 8 h à 23 h. Tél.:480-2933.

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire aérien et héliporté



La Fondation
Nos partenaires
Solution Globale
CKTV
ciab 940 énergie
progrès dimanche
ALCAN
QUOTIDIEN
CKRS590
PASCAN Aviation Inc.
Desjardins
Héli-Inter
Hydro Québec
Le Magazine Permis CHASSE-PÊCHE

AIDEZ-NOUS à sauver des vies!

1-866-673-3838
104, rue #1 de l'Aéroport
Chicoutimi, St-Honoré
(Québec) G0V 1L0

www.airmedicquebec.com
Devenez membre !

Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
104, rue #1 de l'Aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone: **1-866-673-3838** / Télécopieur: (418) **673-3088**
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____
Date de naissance (jour / mois / an) : _____
Adresse : _____
Ville : _____ ❒ 25$ par personne
❒ 35$ par famille monoparentale
Code postal : _____ ❒ 50$ par couple
Téléphone : _____ ❒ 65$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)
Télécopieur : _____ _____
Courriel : _____ _____
❒ Autres _____

Modes de paiement :
❒ Chèque ❒ Mandat poste
❒ Visa ou Mastercard
Montant _____

Tous les dons sont acceptés ! Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel :

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

00531276

Santé humaine

Scientifiques punis pour avoir posé des questions

OTTAWA (PC)-Deux scientifiques fédéraux qui ont soulevé des questions sur les risques pour la santé humaine d'un nouveau produit favorisant la croissance du bétail affirment que leur carrière est aujourd'hui compromise.

Gérard Lambert et Cris Bassude disent avoir fait l'objet de mesures disciplinaires après avoir exigé des données qui leur permettraient de s'assurer qu'un nouveau produit combinant hormones de croissance et antibiotiques sous forme de granules est sécuritaire pour les humains.

«Nous risquons de perdre nos emplois. Mais le fait est que nous n'avions aucune donnée sur la sécurité pour les humains (relativement au nouveau produit)», a affirmé M. Bassude à la sortie d'une conférence de presse, lundi.

Les granules en question constituent une toute nouvelle combinaison d'hormones de croissance et d'antibiotiques. Cela n'a jamais existé auparavant, a dit M. Bassude. «Nous ignorons ce qui se passe quand une hormone, ou trois hormones, sont combinées avec un antibiotique. Que va-t-il arriver aux résidus?»

L'utilisation d'hormones de croissance dans l'élevage du bétail est prohibée en Europe à cause des risques pour la santé humaine. Et on craint de plus en plus que le recours aux antibiotiques dans l'élevage des animaux de ferme n'entraîne une résistance aux antibiotiques chez l'humain.

MM. Bassude et Lambert disent avoir soulevé leurs préoccupations auprès de Diane Kirkpatrick, la responsable de la Direction des médicaments vétérinaires pour Santé Canada, en mai dernier.

Avis

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 13 au 19 novembre 2002:

- Page 9, le calcul du montant mensuel pour le produit Sony annoncé à 649,99 $ est erroné, le bon montant est de 27,08 $ par mois.
- Page 24, L'offre de financement sur tous les ensembles d'ordinateur/moniteur Pentium 4 Intel est de 12 mois paiements égaux, sans intérêt, et non pas 12 mois sans paiement, sans intérêt tel qu'indiqué.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Département de publicité
FUTURE SHOP
00534233

MALLETTE
Mallette syndics et gestionnaires inc.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **HABITATION INTERNATIONALE A.B.C. INC.** corporation légalement constituée ayant son siège social au 5153, chemin Saint-Louis, La Baie (Québec) G7B 3P6 est survenue le 30e jour d'octobre 2002 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2e jour de décembre 2002, à 2 h de l'après-midi au bureau de **Mallette, syndics et gestionnaires inc.**, 198, rue Racine Est, suite 210, Chicoutimi, province de Québec.

Daté le 18e jour de novembre 2002, à Chicoutimi.

MALLETTE SYNDICS ET GESTIONNAIRES INC.
PAR: Jeannot Fillion, CIRP, Syndic
Place Jean-Louis Gauthier
198, rue Racine Est, C.P. 1360
Chicoutimi (Québec) G7H 5G7
Téléphone: (418) 693-8888
Télécopieur: (418) 693-4665

00534287

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

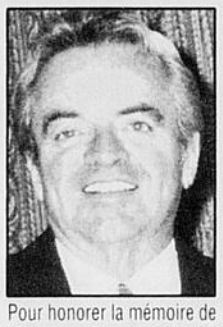


FOURNIER (M. Gilles)
Le 15 novembre 2002, est décédé au Lac Diana Zec Onatchiway, à l'âge de 65 ans, M. Gilles Fournier, fils de feu Emile Fournier et de feu Adélia Chouinard, demeurant au 2000, chemin du Cap à St-Honoré. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le mardi 19 novembre 2002 à la résidence funéraire
Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Avenue Bégin
coin des Champs-Elysées, Chicoutimi
Les heures d'accueil sont: mardi de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 novembre 2002 à 14 h à l'église Sacré-Cœur à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il fut ancien Chef de Scout du Sacré-Cœur. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Jacques Fournier (Alice Rioux), feu Raymond (Rachelle Levesque), Solange, feu Emilienne, Gérard (feu Micheline Girard), feu Charlotte, Colette (Florent Grenier), feu Denis, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

LABERGE (M. Sylvio)
Le 16 novembre 2002 est décédé au Carrefour de Santé Jonquière à l'âge de 77 ans M. Sylvio Laberge, époux de Mme Georgianna Gagnon, demeurant au 6711, chemin St-Wilbrod, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière
le mardi 19 novembre 2002 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 novembre 2002 à 14 h à l'église St-Georges. L'inhumation aura lieu au cimetière d'Arvida. Outre son épouse Mme Georgianna Gagnon, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Marie Laberge (Christiane Bergeron), Céline, Marie-Paule, Roger, Louise, Réjeanne (Dave Simard), Hélène, Denis (Martine Lariviére), Dominique, Nicole, Claude (Josée Tourangeau); ses petits-enfants: Steeve, Martin, Dany, Caroline, Linda, Jean-François, Nadine, Sandra, Josée, Mélissa, Émma, Mélanie, David, Jessie, Arianne et Raphaëlle; ses arrière-petits-enfants:Marc-Olivier, Louis-Philippe, Laurence, Amélie, Rosalie, Gabrielle et Brandon; ses frères et soeurs: feu Albertine Laberge (feu David Deschênes), feu Joseph (feu Maria Bergeron), feu Yvonne (feu Maurice Thibeault), feu Jeanne (feu Louis-Henri Girard), feu Juliette (feu Joseph Deschênes), Léopold (Thérèse Gagnon), feu Raymond (feu Gilberte Tremblay), feu Lysiane (feu Alfred Pilote), feu Diane (feu Amédée Normandeau) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Autres décès en page 28

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de
M. Maurice Gagné ses parents
et amis ont donné
généreusement à l'organisme
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
qui accueille gratuitement les personnes
atteintes de cancer en phase terminale.
Soyez assuré que tous ces dons
serviront à couvrir le coût des
services aux bénéficiaires.
Merci de votre générosité.
Vous pouvez rejoindre
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON
NOTRE-DAME DU SAGUENAY
Un don pour la maison!

00534204

workopolis.com Carrières et formation

EMPLOI IMMÉDIAT
DE 25 000 $ à 35 000 $
(REVENU GARANTI)

- Clientèle fournie
- Sommes en affaires au Québec depuis 30 ans
- Salaire de base: 400 $ par semaine
- Formation à nos frais
- Esprit sportif

Si vous détenez un secondaire V ou plus, ainsi qu'une automobile

SECTEUR SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN
Téléphonez à compter de mardi, mercredi et jeudi
à compter de 10 h: Yvon Tremblay, 548-3124

00534089

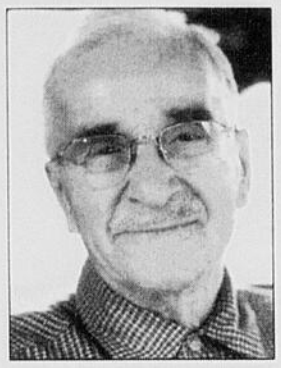
Les Auberges du cœur du Québec

Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT, S'EN SORTENT !

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



HEMBEAULT (M. Richard)

Le 17 novembre 2002 est décédé au Foyer Delage à l'âge de 88 ans et 5 mois, M. Richard Hembeault, époux de feu Dame Eliette Aubé, fils de feu Pierre Hembeault et de feu Dame Marie Tremblay, demeurant au Foyer Delage, autrefois du 7 de la Fabrique, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 19 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 20 novembre 2002 de 9 h à 10 h 45, à la

Résidence funéraire Emery Gravel Ste-Claire
345, rue Saint-Armand,
Chicoutimi (face à l'église Sainte-Claire)

Les funérailles auront lieu le mercredi 20 novembre 2002 à 11 h à l'église de Sainte-Anne. L'inhumation aura lieu au cimetière Sainte-Anne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre (Céline Perron), Gabrielle (Réal Tremblay), Gilles (Suzanne Laferrière), Céline (Maurice Girard), Jean-Marie (Diane Tremblay), Gaston (Thérèse Bonneau), Marcel Verreault (Jocelyne Boucher), Alain Verreault, feu Roger Simard (Patricia Fortin), Josée Poirier (Paul Ouellet); il était le frère de : feu Edgard (feu Gabrielle Duchesne), feu Marie-Ange, Philippe (premières noces feu Rita Audet, deuxièmes noces feu Aline Lalouette), feu Almas, feu Anne-Marie, feu Desneiges, Léo-Paul, Marie-Marthe (Mario Gauthier); il était le beau-frère de: feu Lorette Aubé (feu Joseph Munger), Victorienne (feu Jean-Joseph Gagné), Thérèse (feu Pierre Dubé), Jacqueline (Gérald Comeau), feu Candide (premières noces feu Albert Dubé, deuxièmes noces feu Roland Côté), Antonie (Raymond Gagnon), feu Jean-Baptiste (feu Fernande Tremblay), feu François-Xavier (feu Fernande Guérin). Il laisse également de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier particulièrement le personnel du Foyer Delage pour les soins prodigués et leur support. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



LAROUCHE (Mme Antoinette)

Le 16 novembre 2002 est décédée à la Résidence Beaumanoir à l'âge de 84 ans et 8 mois, dame Antoinette Larouche, fille de feu M. Georges Larouche et de feu dame Lauretta Gaudreault demeurant au 904 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Selon sa volonté Mme Larouche ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu

le mardi 19 novembre 2002 à 14 h
à l'église Christ-Roi de Chicoutimi

Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle fut à l'emploi de l'hôpital de Chicoutimi pendant plus de 25 ans. Elle était la sœur de: feu Michel Larouche (Mariette Brouillette), feu Charles-Eusèbe, feu Fleurette; elle laisse également dans le deuil ses neveux: Steeve Larouche, Marc, Eric; son petit neveux et sa petite nièce: Keven Larouche et Erika Gagnon, ainsi que ses cousins et cousines, parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour ceux et celles qui le désirent faire parvenir vos dons à la Fondation du Québec des Maladies du Cœur, C.P. 123, Chicoutimi, G7H 5B7. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241,courriel: gravel.fils-@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



MALTAIS (M. Normand)

Le 16 novembre 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 33 ans et 8 mois, M. Normand Maltais, fils de M. Paul-Guy Maltais et de dame Dorys Tremblay, demeurant au 945, rue Robert Jean, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire

Bérubé & Fils, Réseau Dignité
620 boul. Dequen N,
Alma

Le mardi 19 novembre 2002, jour des funérailles, le salon ouvrira à 10 h. Le service religieux aura lieu le mardi 19 novembre 2002 à 14 h à l'église St-Sacrement. M. Normand Maltais sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Bérubé et fils. Outre ses parents M. Paul-Guy Maltais et dame Dorys Tremblay, il laisse dans le deuil sa sœur Karyn; ses oncles et tantes de la famille Maltais: Jacques (Monique), Jeanyne, Gaétan (Lina), Nicole (Michel), Claudette, Arline (Richard), Gilles (Viviane), Chantal, Monique (Richard), André (Jackie), Dany (Danny), Hélène; ses oncles et tantes de la famille Tremblay: Richard (Denise), Suzette (Gaétan), Donald (France), Claude (Sylvie), Lyna (Jules), Roger (Marie-Claude); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôpital d'Alma. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information: tél.:662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca.



PILOTE (M. Jérôme)

Le 17 novembre 2002 est décédé subitement à sa résidence à l'âge de 72 ans et 5 mois, M. Jérôme Pilote, époux de Dame Cécile Belley, fils de feu M. Alfred Pilote et de feu Mme Cécile Gilbert, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les sympathies des parents et ami(e)s

à l'arrière de l'église Sainte-Marie
Jonquière

le mercredi 20 novembre 2002 à compter de 10 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 novembre 2002 à 11 h à l'église Sainte-Marie. La dépouille mortelle a été incinérée au crématorium Nault et Caron et les cendres seront déposées au columbarium Nault et Caron de la rue Sainte-Baptiste, Jonquière. M. Jérôme Pilote laisse dans le deuil, outre son épouse Dame Cécile Belley, ses frères et soeurs: feu Sylvio (Julienne Bourque), Gilberte (feu Lucien Bilodeau), Marie (feu Lucien Dallaire), feu Émilienne (Paul Desbiens), feu Thérèse (Yvon Dionne), Ursule (René Gagné), Lorraine (feu Charles Forgues), Armande (feu Jacques Desjardins), Jos (Julia Émond), Gilbert (Marie-Paule McNicoll), Jacques (Yvette Girard); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Belley: Annette (Philippe Simard), Jean-Marie (Blanche Yvonne), Jacques (Marguerite Riquier), feu Yvon (Gertrude Larouche), feu Aurélien, feu Léger, ainsi que plusieurs neveux et nièces dont sa nièce Shirley, parents et ami(e)s. À la demande du défunt, veuillez ne pas envoyer de fleurs. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

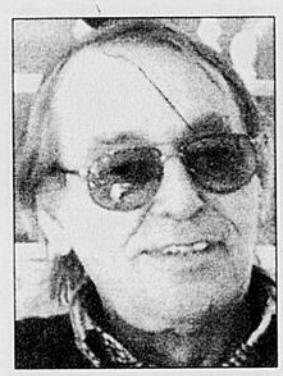


TREMBLAY (M. Raymond)

Est décédé à Québec le 17 novembre 2002, à l'âge de 79 ans, M. Raymond Tremblay, époux de feu Mme Cécile St-Gelais. Il était le fils de feu Anthyme Tremblay et de feu Régina Gagné. Il demeurait autrefois à Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du mardi 19 novembre 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 20 novembre 2002, à compter de 9 h, à la

Résidence funéraire Aubin
425, boul. Saint-Paul
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mercredi, 20 novembre 2002, 10 h 30 à la Cathédrale. L'inhumation aura lieu au cimetière de Sainte-Jeanne-d'Arc. Il laisse dans le deuil ses enfants : Jean-Noël (Marie-Claude Gauvreau), Alain (Chantal Guimont), Marlène (Athanas Claveau) et Marc (Suzanne Bergeron); ses petits-enfants : Eric et Johanne Tremblay et Josée Claveau; ses arrière-petits-enfants : Emilie Tremblay, Zacharie Roberge, Lauriane Claveau et Gabrielle Roberge. Monsieur Tremblay était le frère de Gérard (Marie-Rose). Il était le beau-frère de : Léonne St-Gelais (feu Joseph Boivin), Thérèse St-Gelais (feu Robert Boutin) et Lucienne St-Gelais (Lucien Harvey). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations : Bureau, 425, boul. St-Paul Chicoutimi (418) 543-3333, 1 800-261-5575, salon (418) 543-3810, télécopieur (418) 543-2738, courriel; res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire : La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité.**



TREPANIER (M. Clément)

Le 16 novembre 2002 est décédé à sa résidence à l'âge de 78 ans M. Clément Trépanier, époux de Mme Aliette Beaulieu, demeurant au 2180, St-Jude, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire Arvida
2048, de Neuville
Jonquière (ancienne gare)

le mardi 19 novembre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 novembre 2002 à 11 h à l'église St-Philippe. Les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Outre son épouse Mme Aliette Beaulieu, il laisse dans le deuil sa fille: Michelle Trépanier; ses petites-filles: Emilie et Justine; ses frères: feu Léon Trépanier (feu Blanche Perron), feu André (feu Albina Thiffault); ses beaux-frères et belles-soeurs: Ludovic Beaulieu (Pierrette Drolet), Lucille (feu Noël Boilard), feu Frère Lucien (Congrégation des rédemptoristes), Julie-Anna (Thomas Fortin), Paul-Armand (Anne-Marie Brassard), Solange (Claude Baillargeon), René (feu Aline Vallée), Raymond (Gisèle Laramée), Marcelle (Rodrigue St-Laurent), Jean-Rock (Evelyne Rousseau), Roger (Fernande Coriveau) ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Avec profonde sympathie
nous offrons

nos condoléances
aux familles
éprouvées

le QUOTIDIEN

Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de

Madame Georgette Dumais-Brassard



décédée le 22 octobre 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds,
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***

00533248

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
M. Simon Simard,
de Saint-Ambroise, décédé le 12 juin 2002,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de *ma vie*

00532677

IN MEMORIAM



THIVIERGE (M. Gilles)

Le 16 novembre 2002 est décédé subitement à sa résidence à l'âge de 58 ans et 11 mois, M. Gilles Thivierge fils de feu M. J-Henri Thivierge et de feu dame Blanche Desbiens, demeurant au 116 Ste-Hélène à Chicoutimi, secteur nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825 Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le mardi 19 novembre 2002 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 novembre 2002 à 15 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel et Fils. Il laisse dans le deuil son fils: André Thivierge (sa mère Ghislaine Gagnon); ses frères et sœurs: Suzanne Thivierge (1ères noces feu Jeannot Turcotte, 2ièmes noces feu Réal Lebel), Denise (feu Marcel Dufour), Thérèse, Pauline (Lucien Chouinard), Odette (feu Roland Savard), Nicole (Jean-Claude Savard), Jean-Paul, feu Marie (Guy Fortin), Françoise (Jean-Pierre Gervais), Daniele (Denis Tremblay); son filleul: Carol Gagnon; les membres de la famille Gagnon, son amie Jenny Tremblay, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Urgences au Saguenay-Lac-Saint-Jean

La suspension de la loi n'est pas pour demain

Alexandre Sirois
La Presse

L'application de la loi d'exception provinciale permettant d'assigner les médecins aux urgences ne sera vraisemblablement pas suspendue sous peu au Saguenay-Lac-Saint-Jean, contrairement à ce qui s'est passé en Mauricie la semaine dernière.

Le ministre de la Santé, François Legault, a maintes fois répété qu'il suspendrait la loi d'exception uniquement si on lui donnait l'assurance que toutes les urgences d'une région pourraient demeurer ouvertes 24 heures par jour, sept jours par semaine. Or, les urgences de Dolbeau sont encore en détresse.

«Pour la première semaine de décembre j'ai encore une douzaine de quarts de garde aux urgences qui ne sont pas couverts», a indiqué à La Presse le directeur du centre de santé Maria Chapdelaine de Dolbeau, Normand Brassard. Il a du même souffle affirmé qu'il ne pouvait donc pas remplir les conditions requises par Québec pour la suspension de la loi d'exception.

La législation controversée, adoptée par l'Assemblée nationale en juillet dernier, a uniquement été en vigueur dans deux régions : le Saguenay-Lac-Saint-Jean (les urgences de Dolbeau et de Jonquière y ont eu recours) et la Mauricie. Or, la semaine dernière, à la suite d'une entente de jumelage entre les urgences de l'hôpital Pierre-Boucher à Longueuil et celles de l'hôpital de Shawinigan, Québec a retiré à la régie régionale de la Mauricie-Centre-du-Québec le droit d'assigner des médecins aux urgences en vertu de la loi d'exception.

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec avait alors souligné qu'un budget de 2 millions est prévu pour mettre sur pied d'autres projets de jumelage, notamment au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Or, si le centre de santé Maria Chapdelaine de Dolbeau tente effectivement de conclure une telle entente pour régler les problèmes de ses urgences, il est fort peu probable qu'un projet de jumelage se réalise avant l'an prochain.

C'est ce qu'a affirmé M. Brassard, qui n'a pas encore l'assurance qu'une telle entente sera ratifiée et qui refuse pour l'instant de révéler le nom de l'établissement avec lequel le centre de santé Maria Chapdelaine négocie. «On pense être en mesure de la mettre en application pour le mois de janvier, mais avant les Fêtes ça va être compliqué pour toutes sortes de raison. Notamment parce que cet autre établissement doit auparavant consolider son équipe», a-t-il dit.

La direction du centre de santé Maria Chapdelaine doit combler quelque 93 quarts de travail aux urgences par mois, soit trois par jour. Depuis environ un an, l'établissement doit faire appel à des médecins dépanneurs pour couvrir la moitié de ces quarts de travail. «Donc, mois après mois, il faut trouver des dépanneurs à l'extérieur de notre région immédiate pour combler nos listes de garde», a expliqué M. Brassard.

Par ailleurs, une autre initiative novatrice visant à régler les problèmes des urgences du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la mise sur pied d'un regroupement régional de médecins d'urgences, en est également à ses balbutiements. C'est qu'avant de créer un tel regroupement, la régie régionale doit recruter de nouveaux médecins parmi les omnipraticiens qui pratiquent déjà sur son territoire. Ceux-ci doivent ensuite suivre une formation qui leur permettra d'oeuvrer aux urgences.

«C'est du moyen et du long terme, a déclaré le porte-parole de la régie régionale de la santé du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jean-François Saint-Gelais. Ce qui peut être fait à court terme, c'est de la formation. Quatre ou cinq médecins sont intéressés. Pour ce qui est du regroupement proprement dit, il faut se donner du temps.»

Landry souhaite bienvenue aux progressistes

CRABTREE (PC) - Alors que la CSN dit chercher une stratégie pour combattre la montée de la droite et de l'Action démocratique, le premier ministre et chef péquiste Bernard Landry invite toutes les forces «progressistes» à s'unir derrière son parti, aux idées progressistes, dit-il.

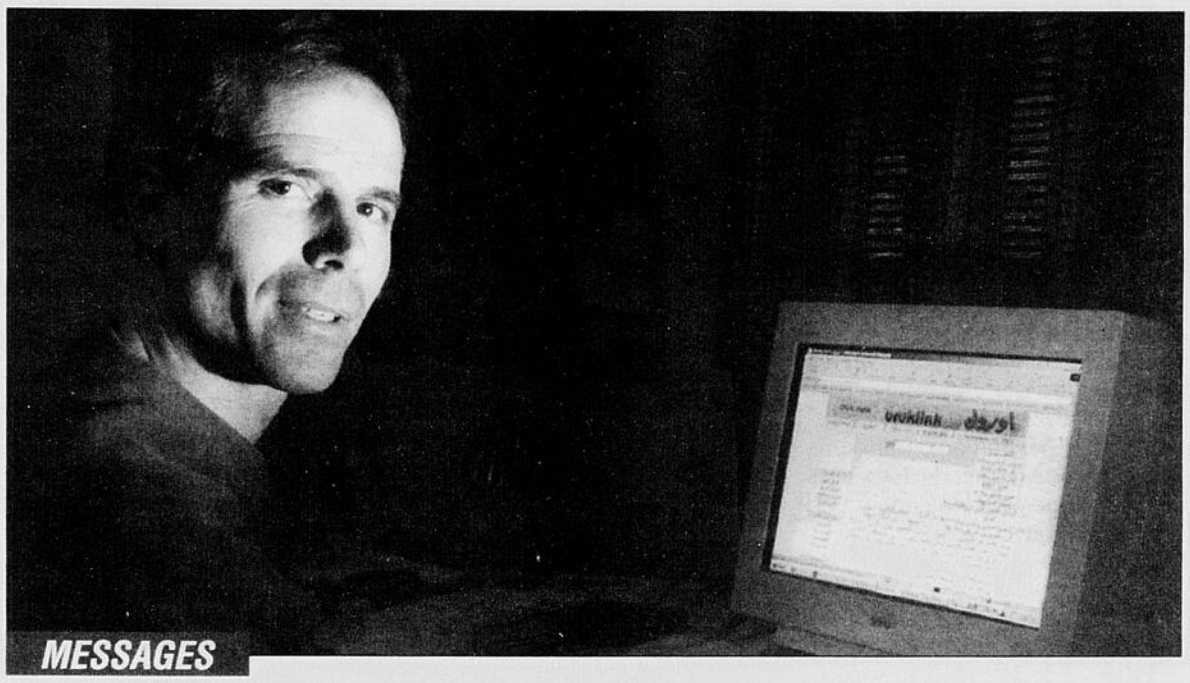
Interrogé lundi lors de son passage à Crabtree, où il participait à l'annonce d'un investissement dans le secteur du papier, le premier ministre Landry a souhaité la bienvenue à ceux qui ont des idéaux sociaux progressistes et qui hésiteraient encore. «Ce qu'il faut, c'est que les progressistes se regroupent pour appuyer un parti progressiste», a-t-il lancé, vantant les réalisations de son parti. «Nous sommes le parti de l'équité salariale; nous sommes le parti des garderies à 5$; nous sommes le parti des réformes du Code du travail et (de la Loi) des conditions minimales de travail.»

En fin de semaine dernière, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, inquiète de la progression de l'Action démocratique dans les sondages, a dit chercher un moyen de contrer ce qu'elle voit comme une dangereuse montée des idées de la droite.

L'ADQ veut notamment remettre en question la sécurité d'emploi dans le secteur public et diminuer les effectifs de la fonction publique. Le parti veut aussi accroître la place du secteur privé dans la santé, un secteur où la CSN compte des milliers de membres.

La CSN n'a jamais appuyé officiellement un parti politique, mais la centrale peut, selon ses statuts, mener une action politique si elle estime que celle-ci est favorable aux intérêts des travailleurs.

Aux forces progressistes qui hésiteraient à se rallier derrière le camp péquiste, M. Landry a rappelé le cas de l'ancien premier ministre néo-démocrate de l'Ontario, Bob Rae, qui bénéficiait jadis de l'appui des syndicats et des groupes de gauche, qui l'ont ensuite délaissé.



Brian McWilliams, de Durham dans la New Hampshire, a téléchargé un millier de messages adressés à Saddam Hussein.

(Photo AP)

Un journaliste américain fouille le courriel de Saddam Hussein

DURHAM, New Hampshire (AP) - Même Saddam Hussein a une boîte aux lettres électronique. Menaces, lettres d'admirateurs, offres commerciales d'entreprises américaines... des courriels (e-mails) très variés sont adressés au maître de Bagdad, selon un journaliste spécialiste de la sécurité en ligne qui a réussi à ouvrir le cybercourrier du président irakien.

Brian McWilliams, de Durham dans la New Hampshire, n'a pas eu besoin de connaissances en piratage informatique très pointues pour télécharger un millier de messages adressés à Saddam Hussein. Alors qu'il menait des recherches sur Internet en octobre dernier, il a cliqué sur le site officiel irakien http://www.uruklink.net/iraq.

Le serveur, qui était en service la semaine dernière mais n'était pas accessible dimanche et lundi, présente des liens qui permettent aux visiteurs d'envoyer des lettres à Saddam Hussein, et offrent la possibilité aux utilisateurs du site, hébergé par un serveur de Dubai, de consulter leur propre boîte.

Cette seconde option a donné une idée à McWilliams. Il a tapé l'adresse de Saddam Hussein, «press(arobase)uruklink.net», et réutilisé le mot «press» comme mot de passe. Après une longue attente et alors qu'il s'apprêtait à mettre fin à la tentative, la boîte aux lettres est apparue, explique-t-il.

Il n'y a aucun moyen de savoir si Saddam Hussein a reçu les courriels qui lui ont été adressés. En tout cas, la boîte aux lettres a apparemment accepté des messages jusqu'à ce qu'elle soit pleine, soit de la mi-juin à la mi-août, et aucune des missives n'avait été lue et n'avait reçu de réponse.

McWilliams a rapporté sa découverte dans la revue en ligne «Wired News» et le journal «International Herald Tribune» s'en est fait l'écho mais il n'a pas été contacté par les autorités américaines. «Le fait que je n'ai pas eu de nouvelle me laisse penser que soit ils s'en moquent, soit ils sont déjà au courant», dit-il.

Les messages les plus troublants sont des propositions commerciales d'entreprises américaines alors que les Etats-Unis interdisent toute transaction dans le cadre des sanctions contre Bagdad. Le PDG d'une société de technologie sans fil de Californie sollicite ainsi un entretien avec Saddam Hussein, pour discuter «améliorations technologiques et exportation de techniques», souligne McWilliams.

Il a également découvert des demandes d'interview et des messages obscènes d'Américains en colère. Un homme se présentant comme un ancien parachutiste de la guerre du Golfe exprime le regret que les forces américaines n'en aient pas terminé avec le président irakien il y a 11 ans.

Mais Saddam Hussein a également des admirateurs. Un correspondant en Autriche dénonce ainsi l'arrogance des Américains et assure le maître de Bagdad qu'il est prêt à se battre pour lui en Irak si les Etats-Unis attaquent. «Je suis un bon tireur et mon offre est sérieuse», précise-t-il. Certains demandent des photos dédicacées au président irakien.

McWilliams a envoyé un e-mail aux autorités irakiennes sur sa découverte et leur a conseillé de changer le mot de passe. N'ayant pas eu de nouvelle, il a changé lui-même le mot de passe avant la publication de son article dans «Wired News». Il craignait en effet que les correspondants qui avaient envoyé des messages de soutien ne soient harcelés ou que l'adresse électronique de Saddam Hussein ne soit utilisée par des tiers pour envoyer des messages au nom du président irakien. «Je craignais qu'il n'y ait des problèmes», explique-t-il.

Les autorités irakiennes ont peut-être fini par entendre McWilliams: le mot de passe a en effet été modifié une deuxième fois.

En bref

Antibiotiques

VANCOUVER (PC) - Des chercheurs de l'Université de Colombie-Britannique disent avoir découvert une protéine qui favorise la résistance aux antibiotiques d'une des pires bactéries.

Cette découverte pourrait aider les scientifiques à élaborer un médicament capable de combattre la protéine en question, ce qui atténuerait la résistance de la bactérie aux antibiotiques.

La bactérie est appelée staphylococcus aureus résistant à la méthicilline. Les chercheurs ont découvert qu'elle contient une protéine difforme. Selon Natalie Strynadka, professeure de biochimie, qui était interviewée lundi, c'est cette anomalie qui permet à la bactérie de survivre même en présence de niveaux élevés d'antibiotiques.

Koivu inscrit son premier tour du chapeau

Le Canadien remporte la bataille des unités spéciales

par Guy Robillard

MONTRÉAL (PC) - Saku Koivu a réussi le premier tour du chapeau de sa carrière en plus d'obtenir une passe sur le but de Patrice Brisebois, et Donald Audette a marqué un filet spectaculaire à 1:12 de la prolongation pour permettre au Canadien de remporter une bataille des unités spéciales, 5-4, sur les Penguins de Pittsburgh, lundi soir, au Centre Bell.

Les Penguins présentent le meilleur jeu de puissance dans la LNH et les huit premiers buts du match ont été réussis par les unités spéciales, sept en avantage numérique et le premier du Canadien cette saison en infériorité. Le Tricolore a réussi ses troisième et quatrième buts à cinq contre trois.

Brisebois et Audette ont aussi obtenu deux aides chacun.

Mario Lemieux, qui parlait du rôle indispensable du jeu de puissance en matinée, a complété sa soirée de travail avec un but et deux passes, tandis que le défenseur Dick Tarnstrom participait à tous les buts des Penguins (1-3). Lemieux a réussi un but chanceux qui a permis aux Penguins de combler un déficit de deux buts à la troisième période et de récolter un point au classement.

Aleksey Morozov et Jiri Hrdina ont réussi les autres buts des Penguins.

Audette a lui-même fait perdre la rondelle à Alexei Kovalev en prolongation avant de profiter de la passe de Joé Juneau pour filer seul vers Johan Hedberg, qu'il a déjoué habilement.

Il n'y avait que 15 secondes d'écoulées à la première punition du match quand Koivu a inscrit son premier but grâce au beau travail d'Audette. Celui-ci a subtilisé la rondelle à Hans Jonsson derrière le filet et bien repéré son coéquipier juste à la gauche du gardien.

Les Penguins ont répliqué à leur premier avantage numérique. Tarnstrom a marqué d'un lancer frappé de la ligne bleue sur réception d'une passe de Lemieux.

Koivu a marqué son deuxième but dès la première minute de la seconde période, grâce cette fois à une belle pièce de Richard Zednik. Ce dernier a récupéré une passe de Morozov échappée par Martin Straka pour filer à deux contre un avec son capitaine à qui il a dirigé la passe qu'il fallait.

Le Canadien était une des trois seules équipes qui n'avaient pas encore un but en infériorité numérique.

Les Penguins ont de nouveau créé l'égalité, encore pendant une autre punition à Randy McKay, discutable cette fois pour avoir légèrement bousculé un adversaire par derrière.

Lemieux a contrôlé la rondelle comme d'habitude et l'a remise à Morozov, qui a battu Théodore du côté le plus rapproché pour réussir un premier but en neuf matchs.

Les Penguins avaient l'avantage du jeu mais le Canadien a profité de deux avantages de deux joueurs et de la générosité de Hedberg pour marquer autant de fois.

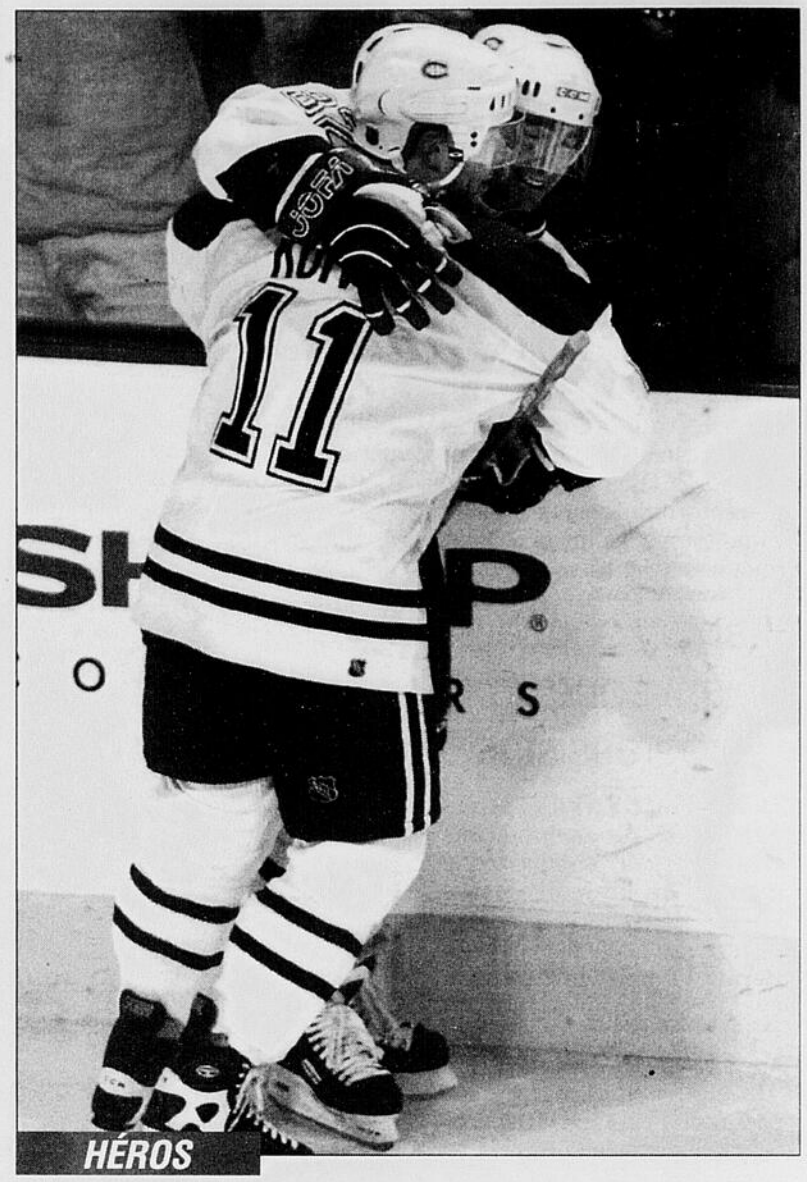
Koivu a d'abord complété son tour du chapeau quand sa remise devant le filet a dévié sur l'intérieur de la jambière du gardien qui avait été prompt à se jeter sur la patinoire.

Puis Hedberg a échappé un long tir frappé de Brisebois après qu'Audette se soit montré trop généreux à l'endroit de Koivu.

Hrdina a rétréci la marge au début de la troisième période en captant la passe de Morozov à l'embouchure du filet après que ce dernier ait semblé commettre de l'obstruction à l'endroit de Karl Dykhuis.

Ce dernier se trouvait au banc et les Penguins évoluaient à quatre contre trois lorsque Lemieux a réussi à égaliser à 11:11.

Ce ne fut pas son plus beau en carrière, la rondelle ayant dévié sur son patin après un arrêt de Théodore.



Le capitaine Saku Koivu, auteur de son premier tour du chapeau, et Donald Audette, qui a compté le but victorieux en prolongation, ont fait figure de héros, hier, lors du match gagné par le Canadien face aux Penguins.

(Photo PC)

Critique de l'arbitrage

Lemieux reste muet mais pas Bergevin

par Guy Robillard

MONTRÉAL (PC) - Mario Lemieux, le joueur, n'a pas aimé l'arbitrage des récents matchs des Penguins, notamment celui de samedi contre les Islanders de New York alors qu'il a eu Jason Blake dans les pattes toute la soirée, au point que le 66 a fini par lui offrir une bouchée de son bâton!

Mais Mario Lemieux le propriétaire ne veut pas en parler comme il l'a répété devant des questions insistantes, lundi midi, au Centre Bell. Mais son sourire en disait long et, dans ce cas, se taire voulait déjà dire beaucoup.

Mais Marc Bergevin, son ami de Ville-Emard, n'a pas d'actions dans l'équipe, lui, et il s'est vidé le coeur après le match de samedi perdu 3-2.

«C'est une vraie farce. C'a duré 15 matchs, c'est troublant, a dit le défenseur de l'application des règlements. C'est devenu un rodéo sur la glace. Cette ligue est une risée.»

Bergevin, qui a pimenté sa sortie de quelques termes vulgaires, a admis avoir pété les plombs quand il a fracassé son bâton dans la baie vitrée, ce qui lui a valu sa première punition de match en 19 ans dans la LNH, a-t-il confié, et une amende de 200 $. L'incident est survenu à la fin du match quand il est allé critiquer le travail des arbitres Don Van Massenhoven et Ian Walsh devant le banc des punitions accompagné de plusieurs coéquipiers... et du propriétaire de l'équipe.

Mardi, la Ligue nationale lui a imposé une amende supplémentaire de 1000$ US.

Ça va moins bien

Il y a peut-être un peu de frustration aussi chez les Penguins qui, après un fort début de saison (7-2-2-1), n'avaient amassé qu'un seul point à leurs quatre derniers matchs avant les deux contre le Canadien, matchs au cours desquels ils ont été limités à six buts et Lemieux à deux points (1-1).

Celui-ci affirme qu'il a joué aussi bien que lorsqu'il semblait trop fort pour la ligue, ayant même connu un match de sept tirs au filet, sauf que ça ne peut pas toujours entrer...

«Si on regarde ailleurs dans la ligue, les premiers compteurs sont pas mal à la baisse. C'est plus difficile à jouer.»

Alexandre Daigle, qui a récemment marquer dans trois matchs consécutifs, a pour sa part relevé que les Penguins se sont dernièrement frottés à de bonnes formations défensives comme le Caroline et le Minnesota.

«Les quatre ou cinq derniers matchs ont été assez difficiles, a confessé Lemieux. On en a joué quatre sur la route et on n'a pas gagné une fois. On a perdu des matchs très serrés, qu'on gagnait par un but vers la fin. Notre jeu de puissance n'a pas fonctionné aussi bien qu'en début de saison et ça prend absolument des buts en avantage numérique quand les matchs sont serrés.»

Lemieux n'a pas encore dû rater un seul match et, tout en rappelant qu'il n'a jamais disputé une saison complète de toute sa carrière, il dit compter jouer tant que son dos va le supporter.

Des fleurs pour le trio Koivu-Audette-Zednik

MONTRÉAL (PC) - Saku Koivu n'a jamais aimé parler de lui-même et son premier tour du chapeau dans la LNH n'a rien changé.

Il a souri lorsqu'on lui a signalé être un peu surpris d'apprendre que c'était effectivement son premier en carrière: «Je suis plus un passeur qui a toujours joué avec de bons marqueurs», a expliqué le capitaine du Canadien, qui a porté sa fiche à 18 points (8-10) en 18 matchs.

«J'ai eu beaucoup de plaisir, a-t-il néanmoins admis. Surtout à la fin. C'est moins drôle quand on marque trois buts mais qu'on ne gagne pas. Ce fut une soirée parfaite, on avait besoin de ces deux points au classement.»

«Ce qui est impressionnant chez Saku Koivu, a noté Michel Therrien, c'est son éthique de travail. C'a donné un très beau spectacle: d'un côté Mario Lemieux, et de l'autre Saku Koivu.»

L'entraîneur a aussi vanté l'éthique de travail de Donald Audette.

«Il travaille fort et les chances de marquer sont là. Il est sur la rondelle et on voyait ça venir dernièrement. Quand un gars travaille, qu'il est sur la rondelle et qu'il se concentre sur ce qu'il a à faire, tu sais comme entraîneur que c'est une question de temps avant que les choses se replacent.

Audette était évidemment heureux de ses trois points, qui s'ajoutaient à son premier de la saison samedi dernier.

«Ça vire de bord et je vais le prendre, a-t-il commenté. Comme je l'ai déjà dit, les trois dernières semaines avaient été très dures. Je ne dois pas trop m'emporter quand ça va bien pas plus que je dois me laisser abattre quand ça va mal.»

Koivu a par ailleurs déclaré que Richard Zednik était la clé des succès de son trio parce qu'il va dans les coins, gagne les batailles et crée de l'espace.

Les arbitres...

Le Canadien a marqué trois buts en huit avantages numériques, et les Penguins, les meilleurs de la ligue en pareilles circonstances, quatre en sept.

Mario Lemieux réclame depuis longtemps un arbitrage plus sévère et il n'a pas trouvé que Dave Jackson et Tim Peel avaient exagéré.

«Nos punitions étaient méritées, a-t-il convenu, et si des gars ne sont pas capables de survivre sans accrocher, ils n'ont pas leur place dans la Ligue nationale.

Si Saku Koivu a exprimé l'opinion qu'on aurait pu oublier certaines infractions, Therrien a quant à lui simplement constaté que les deux zébrés n'avaient rien laissé passer et s'est refusé à tout commentaire lorsqu'on a abordé le sujet de la disparité dans le travail des arbitres d'un match à l'autre.

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Boston	17	11	2	3	1	61	39	26	5-1-1-0	6-1-2-1	7-1-1-1	N1
Montréal	18	8	6	4	0	50	55	20	5-4-3-0	3-2-1-0	5-3-2-0	G2
Ottawa	15	8	6	1	0	41	38	17	5-3-0-0	3-3-1-0	5-5-0-0	G3
Toronto	18	6	10	2	0	53	57	14	5-7-1-0	1-3-1-0	4-5-1-0	P1
Buffalo	17	3	11	3	0	36	47	9	2-5-1-0	1-6-2-0	0-8-2-0	P6
Section Atlantique												
Philadelphie	17	9	3	5	0	49	32	23	5-1-3-0	4-2-2-0	5-2-3-0	N3
New Jersey	15	10	5	0	0	39	29	20	6-3-0-0	4-2-0-0	6-4-0-0	P1
Pittsburgh	17	7	5	3	2	53	53	19	5-2-1-0	2-3-2-2	4-3-1-2	P2
NY Rangers	20	8	10	2	0	49	63	18	4-5-1-0	4-5-1-0	5-5-0-0	P1
NY Islanders	18	6	11	1	0	43	65	13	4-7-0-0	2-4-1-0	3-7-0-0	G1
Section Sud-Est												
Tampa Bay	18	11	4	2	1	63	45	25	7-0-0-1	4-4-2-0	6-3-0-1	G3
Caroline	18	8	4	3	3	39	39	22	6-2-3-2	2-2-0-1	5-3-0-2	P1
Washington	18	8	8	2	0	38	47	18	4-2-0-0	4-6-2-0	4-5-1-0	P1
Floride	19	6	7	3	3	43	58	18	3-3-2-1	3-4-1-2	3-3-2-2	P2
Atlanta	17	4	11	1	1	43	65	10	2-5-0-1	2-6-1-0	4-5-1-0	P2
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
St. Louis	16	11	4	1	0	58	39	23	5-2-1-0	6-2-0-0	7-3-0-0	G1
Detroit	17	10	5	2	0	52	39	22	6-2-2-0	4-3-0-0	6-3-1-0	G4
Chicago	17	9	5	3	0	43	36	21	7-3-1-0	2-2-2-0	6-2-2-0	G1
Columbus	18	7	7	2	2	54	52	18	6-3-1-1	1-4-1-1	4-2-2-2	P1
Nashville	18	2	9	3	4	36	56	11	1-4-1-0	1-5-2-4	1-5-2-2	P1
Section Nord-Ouest												
Minnesota	19	11	5	3	0	54	39	25	7-3-1-0	4-2-2-0	5-4-1-0	G1
Vancouver	18	9	5	4	0	52	47	22	4-4-2-0	5-1-2-0	6-3-1-0	G4
Colorado	19	6	5	5	3	54	53	20	1-4-3-1	5-1-2-2	3-4-2-1	N1
Edmonton	18	6	8	3	1	47	53	16	2-3-2-1	4-5-1-0	4-4-1-1	P1
Calgary	18	5	7	3	3	40	47	16	1-4-3-1	4-3-0-2	3-4-1-2	P5
Section Pacifique												
Dallas	20	12	4	3	1	65	43	28	7-0-0-1	5-4-3-0	6-2-1-0	G4
Anaheim	19	8	6	3	2	48	48	21	3-3-1-0	5-3-2-2	6-1-1-2	G1
Los Angeles	18	8	6	2	2	52	51	20	3-2-1-0	5-4-1-2	4-4-0-2	G1
Phoenix	19	7	10	1	1	48	59	16	2-4-1-0	5-6-0-1	4-4-1-1	N1
San Jose	18	6	9	1	2	53	61	15	2-5-1-0	4-4-0-2	3-4-1-2	G1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Dimanche 17 novembre

Tampa Bay 2 Caroline 1 (P)
Anaheim 5 Atlanta 1
Dallas 3 Columbus 2 (P)
Colorado 4 Phoenix 4
Chicago 4 Nashville 2

Lundi 18 novembre

Montréal 5 Pittsburgh 4 (P)

Mardi 19 novembre

Anaheim à N.Y. Rangers, 19h00.
San Jose à Washington, 19h00.
Ottawa en Caroline, 19h00.
Philadelphie à Tampa Bay, 19h00.
Boston à Toronto, 19h30.
Buffalo au New Jersey, 19h30.
Floride à Atlanta, 19h30.
Los Angeles au Minnesota, 20h00.
Detroit à Calgary, 21h00.
Chicago à Edmonton, 21h00.

Mercredi 20 novembre

St. Louis à Columbus, 19h00.
Montréal à Pittsburgh, 19h30.
N.Y. Islanders en Floride, 19h30.
Dallas à Phoenix, 21h00.
Chicago à Vancouver, 22h00.

Jeudi 21 novembre

Caroline à Boston, 19h00.
Montréal à Ottawa, 19h00.
Minnesota à Washington, 19h00.
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h00.
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30.
San Jose à Philadelphie, 19h30.
Los Angeles à St. Louis, 20h00.
Nashville au Colorado, 21h00.
Edmonton à Calgary, 21h00.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
1.x-Boston	17	26
2.x-Tampa Bay	18	25
3.x-Philadelphie	17	23
4. Caroline	18	22
5. New Jersey	15	20
6. Montréal	18	20
7. Pittsburgh	17	19
8. Washington	18	18
9. Floride	19	18
10. NY Rangers	20	18
11. Ottawa	15	17
12. Toronto	18	14
13. NY Islanders	18	13
14. Atlanta	17	10
15. Buffalo	17	9

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
1.x-Dallas	20	28
2.x-Minnesota	19	25
3.x-St. Louis	16	23
4. Detroit	17	22
5. Vancouver	18	22
6. Chicago	17	21
7. Anaheim	19	21
8. Los Angeles	18	20
9. Colorado	19	20
10. Columbus	18	18
11. Edmonton	18	16
12. Calgary	18	16
13. Phoenix	19	16
14. San Jose	18	15
15. Nashville	18	11

x-meneur de section.

MENEURS

	B	A	P
Lemieux, Pgh	10	24	34
Sakic, Col	12	12	24
Kovalev, Pgh	11	13	24
Modano, Dal	8	16	24
Saint-Louis, TB	11	12	23
Thornton, Bos	10	13	23
Forsberg, Col	7	16	23
Cassels, Clb	5	18	23
Morozov, Pgh	8	14	22
Prospal, TB	6	16	22
Mogilny, Tor	10	11	21
Bertuzzi, Vcr	9	12	21
Gaborik, Minn	11	9	20
Jagr, Wash	10	10	20
Jokinen, Flo	9	11	20
Sundin, Tor	9	11	20
Alfredsson, Ott	**7**	**13**	**20**
Weight, StL	7	13	20
Rucchin, Ana	5	15	20
Naslund, Vcr	10	9	19
Carter, Edm	9	10	19
Comrie, Edm	9	10	19
Guerin, Dal	9	10	19
Kariya, Ana	9	10	19
Lecavalier, TB	9	10	19
Morrison, Vcr	8	11	19
Ronning, Minn	5	14	19
Hejduk, Col	9	9	18
Koivu, Mtl	**8**	**10**	**18**
Murray, Bos	7	11	18
Heatley, Atl	6	12	18
Stillman, StL	6	12	18
Whitney, Clb	6	12	18
Tarnstrom, Pgh	4	14	18
Zubov, Dal	2	16	18

LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est
Section canadienne

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Hamilton	16	10	4	1	1	51	31	22
Manitoba	19	8	8	3	0	57	61	19
Saint-Jean	15	7	7	1	0	45	46	15
St. John's	17	6	9	2	0	60	67	14
Section Est								
Bridgeport	18	8	5	4	1	50	51	21
Hartford	15	7	5	2	1	64	49	17
Albany	18	6	8	3	1	47	48	16
Springfield	19	8	11	0	0	48	67	16
Binghamton	15	6	6	2	1	44	42	15
Section Nord								
Providence	18	8	5	4	1	60	57	21
Manchester	14	9	3	2	0	51	45	20
Worcester	16	8	6	1	1	61	57	18
Portland	16	6	5	2	3	51	40	17
Lowell	16	6	9	1	0	45	52	13

Association de l'Ouest
Section Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Houston	16	12	3	1	0	54	40	25
Milwaukee	15	8	2	4	1	53	39	21
Utah	17	7	9	0	1	44	56	15
Chicago	15	4	9	1	1	45	56	10
San Antonio	13	3	7	3	0	37	49	9
Section Centrale								
Grand Rapids	15	9	3	3	0	47	35	21
Cincinnati	15	5	6	2	2	47	47	14
Rochester	18	4	8	4	2	41	53	14
Syracuse	13	6	6	1	0	35	36	13
Cleveland	15	5	9	1	0	39	50	11
Norfolk	17	12	2	1	2	54	41	27
Hershey	14	8	4	1	1	44	37	18
Philadelphie	15	6	7	1	1	41	43	14
Wilkes-Barre	16	5	10	1	0	41	60	11

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Samedi 16 novembre

Hamilton 2 Albany 1
San Antonio 2 Manitoba 2
Springfield 5 Saint-Jean 3
Worcester 4 St. John's 3
Chicago 4 Utah 3 (P)
Grand Rapids 3 Milwaukee 2
Hershey 2 Cincinnati 1
Portland 3 Lowell 0
Providence 2 Bridgeport 2
Rochester 5 Binghamton 3
Syracuse 3 Philadelphie 1
Wilkes-Barre 4 Norfolk 3

Dimanche 17 novembre

Rochester 4 Hamilton 3
Lowell 4 Saint-Jean 2
Binghamton 3 Albany 0
Grand Rapids 4 Cincinnati 3 (P)
Manchester 1 Providence 1
Springfield 2 Portland 1
Syracuse 2 Bridgeport 2

Lundi 18 novembre

Philadelphie à l'Utah, 21h00.

Mardi 19 novembre

Hartford à San Antonio, 20h00.

Mercredi 20 novembre

St. John's à Hamilton, 19h00.
Cincinnati à Grand Rapids, 19h00.
Lowell à Manchester, 19h05.
Hershey à Wilkes-Barre, 19h05.
Albany à Cleveland, 19h05.
Binghamton à Norfolk, 19h15.
San Antonio à Milwaukee, 20h12.
Philadelphie à l'Utah, 21h00.

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel
Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	25	16	6	3	0	84	63	35
Montréal	26	12	10	2	2	89	91	28
Hull	24	12	9	1	2	80	69	27
Rouyn-Noranda	25	8	13	0	4	79	96	20
Section Centrale								
Victoriaville	24	15	6	2	1	84	59	33
Sherbrooke	27	12	12	2	1	80	82	27
Shawinigan	25	5	13	4	3	62	93	17
Drummondville	24	6	16	1	1	69	97	14
Association Frank-Dilio								
Section Est								
Baie-Comeau	25	17	5	3	0	98	63	37
Québec	26	13	11	1	1	87	75	28
Chicoutimi	26	11	15	0	0	77	99	22
Rimouski	26	9	15	2	0	75	108	20
Section Maritimes								
Halifax	25	13	5	5	2	95	66	33
Moncton	26	13	7	4	2	83	75	32
Acadie-Bathurst	25	13	8	3	1	84	72	30
Cap-Breton	27	10	13	3	1	74	92	24

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Samedi 16 novembre

Huil 2 Rouyn-Noranda 1
Montréal 3 Shawinigan 2
Acadie-Bathurst 7 Sherbrooke 2

Dimanche 17 novembre

Baie-Comeau 4 Cap-Breton 4
Moncton 4 Québec 2
Chicoutimi 7 Rimouski 4
Drummondville 3 Rouyn-Noranda 1

Lundi 18 novembre

Aucun match.

Mardi 19 novembre

Drummondville à Acadie-Bathurst, 19h30.
Shawinigan à Sherbrooke, 19h30.
Montréal à Val-d'Or, 19h30.

Mercredi 20 novembre

Drummondville à Moncton, 19h00.
Montréal à Rouyn-Noranda, 19h30.

MENEURS

	Mj	B	P	Pts
Parenteau, P.-Ale. Chi	26	18	24	42
Fillion, Olivier Bat	25	11	29	40
Lutes, Brett Mtl	26	16	23	39
Plourde, Jean-François Rim	26	23	15	38
Pelletier, Pascal BaC	25	18	18	36
Thoresen, Patrick BaC	25	12	24	36
MacRae, Stuart Cap	27	8	28	36
Ferland, Jonathan Bat	22	18	17	35
Perrault, Joel BaC	25	19	15	34
Massé, David Qué	25	18	16	34
Proulx, Olivier Dru	24	12	22	34
Bureau, Pierre-André Mtl	26	8	25	33
Genesse, Benoit Rou	25	7	26	33
Gagnon, Jonathan Rou	22	19	13	32
Benedict, Brandon Hal	25	10	22	32

SEMI-PROFESSIONNEL

Section Est

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	21	21	0	0	0	96	47	42
St.-G.-de-Beauce	20	15	5	0	0	90	56	30
Pont-Rouge	20	13	3	3	1	81	69	30
Saguenay	20	10	9	0	1	81	84	21
Windsor	20	9	9	0	2	76	74	20
Québec	20	7	11	1	1	75	91	16
Asbestos	20	7	12	0	1	73	91	15
Rivière-du-Loup	20	6	11	1	2	77	102	15
Section Ouest								
Saint-Hyacinthe	21	13	7	1	0	75	59	27
Saint-Jean	18	10	5	2	1	81	86	23
Laval	21	11	9	1	0	86	74	23
Verdun	20	11	9	0	0	85	72	22
Sorel	20	9	9	2	0	83	88	20
LaSalle	20	4	11	3	2	62	93	13
Granby	21	5	13	1	2	67	103	13

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Samedi 16 novembre

Verdun 9 Saguenay 4
Windsor 7 Québec 4
St-Jean 7 Pont-Rouge 3
Rivière-du-Loup 5 Laval 4

Dimanche 17 novembre

Saint-Hyacinthe 8 Rivière-du-Loup 4
Thetford Mines 7 Saint-Georges 4
Sorel 6 Granby 3
Laval 7 Asbestos 5

Jeudi 21 novembre

Verdun à LaSalle, 20h00.
Saint-Hyacinthe à Saint-Jean, 20h00.
Thetford Mines à Windsor, 20h00.

Vendredi 22 novembre

LaSalle à Saint-Hyacinthe, 20h00.
Québec à Sorel, 20h00.
Laval à Verdun, 20h00.
Saguenay à Pont-Rouge, 20h30.
Windsor à Thetford Mines, 20h30.
Saint-Georges à Granby, 20h30.
Rivière-du-Loup à Asbestos, 21h00.

MIDGET AAA

Section C.C.M.

	Mj	G	PD	PF	Bp	Bc	Pts
Gatineau	23	15	7	1	99	69	31
C.Charles-LeMoyne	24	15	8	1	91	76	31
West Island	21	12	8	1	81	71	25
E.E.-Montpetit	24	11	11	2	86	106	24
Amos	22	10	12	0	70	70	20
Régents L.-L.-L.	24	4	18	2	73	139	10
Section Koho							
C.Antoine-Girouard	22	19	1	2	95	39	40
Magog	24	13	10	1	82	70	27
Cap-de-la-Madeleine	22	12	9	1	94	73	25
Lévis	22	12	9	1	84	68	25
Sém. Saint-François	24	9	10	5	72	93	23
Jonquière	22	5	17	0	46	99	10

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, Amos a perdu un point en raison de la participation d'un joueur non-admissible lors de la rencontre du samedi 12 octobre.

Dimanche 17 novembre

E.E.-Montpetit 4 Jonquière 3
West Island 6 L.-L.-L. 3
Amos 5 C.C.-Lemoyne 1
Sém. Saint-François 5 Gatineau 3
C.A.-Girouard 6 Magog 2

Mercredi 20 novembre

C.A.-Girouard à Lévis, 19h30.

Vendredi 22 novembre

C.A.-Girouard à E.E.-Montpetit, 19h30.
L.-L.-L. au C.C.-Lemoyne, 19h30.

Football

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Miami	6	4	0	.600	236	187
Buffalo	5	5	0	.500	264	286
N.-Angleterre	5	5	0	.500	259	222
N.Y. Jets	5	5	0	.500	204	230
Section Sud						
Indianapolis	6	4	0	.600	215	183
Tennessee	6	4	0	.600	231	245
Jacksonville	5	5	0	.500	214	185
Houston	2	8	0	.200	138	255
Section Nord						
Pittsburgh	5	4	1	.550	249	225
Cleveland	5	5	0	.500	232	215
Baltimore	4	6	0	.400	184	215
Cincinnati	1	9	0	.100	160	279
Section Ouest						
Denver	7	3	0	.700	248	213
San Diego	7	3	0	.700	230	208
Oakland	6	4	0	.600	287	218
Kansas City	5	5	0	.500	289	273
Association nationale						
Section Est						
Philadelphie	7	3	0	.700	272	167
N.Y. Giants	6	4	0	.600	159	169
Washington	4	6	0	.400	179	236
Dallas	3	7	0	.300	118	175
Section Sud						
Tampa Bay	8	2	0	.800	226	119
La N.-Orléans	7	3	0	.700	307	257
Atlanta	6	3	1	.650	245	187
Caroline	3	7	0	.300	145	174
Section Nord						
Green Bay	8	2	0	.800	288	209
Detroit	3	7	0	.300	186	291
Minnesota	3	7	0	.300	237	278
Chicago	2	7	0	.222	182	232
Section Ouest						
San Francisco	7	3	0	.700	237	197
St. Louis	4	5	0	.444	194	196
Arizona	4	6	0	.400	170	223
Seattle	3	7	0	.300	181	217

Dimanche 17 novembre

Indianapolis 20 Dallas 3
Atlanta 24 La Nouvelle-Orléans 17
Kansas City 17 Buffalo 16
Tennessee 31 Pittsburgh 23
N.Y. Giants 19 Washington 17
Jacksonville 24 Houston 21
Philadelphie 38 Arizona 14
Cleveland 27 Cincinnati 20
Minnesota 31 Green Bay 21
Tampa Bay 23 Caroline 10
N.Y. Jets 31 Detroit 14
Denver 31 Seattle 9
Miami 26 Baltimore 7
San Diego 20 San Francisco 17 (P)
Oakland 27 Nouvelle-Angleterre 20

Lundi 18 novembre

Chicago à St. Louis 21h00.

LIGUE CANADIENNE

Séries éliminatoires de la Ligue canadienne de football

Dimanche 17 novembre
Finales de section
Section Est

Montréal 35 Toronto 18

Section Ouest

Edmonton 33 Winnipeg 30

Dimanche 24 novembre
Coupe Grey
A Edmonton

Montréal c. Edmonton, 16h00.

Sport éclair

Khabibulin récompensé

NEW YORK (PC) - Le gardien Nikolai Khabibulin du Lightning de Tampa Bay a mérité le titre de joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey après avoir inscrit trois victoires en autant de matchs, conservé une moyenne de 1,63 et présenté un pourcentage d'arrêts de .950.

Khabibulin a été préféré au centre Brendan Morrison des Canucks de Vancouver (3 buts, 3 passes en 3 matches), au gardien Marty Turco des Stars de Dallas (3-0-0, 1,63, .917 en 3 rencontres) et au centre Todd White des Sénateurs d'Ottawa (4 buts, 2 passes en 3 matches).

Khabibulin, qui a pris part à 17 des 18 matches du Lightning, montre un dossier de 11-4-2 avec une moyenne de 2,26 et un pourcentage d'arrêts de .912. Le joueur de 29 ans domine les gardiens de la LNH pour le nombre de victoires et il se classe au deuxième rang pour les minutes jouées (1037).

Griese soigne une entorse

DENVER (AP) - Victime d'une entorse au genou gauche, Brian Griese ratera le match des Broncos de Denver contre les Colts d'Indianapolis le week-end prochain et il pourrait manquer à l'appel pendant trois semaines.

L'entraîneur Mike Shanahan des Broncos a mentionné que son quart-arrière ne s'entraînera pas cette semaine après avoir été blessé dans la victoire de 31-9 aux dépens des Seahawks de Seattle, dimanche. La blessure à Griese est survenue à la fin du troisième quart quand le plaqueur défensif Rockey Bernard des Seahawks a roulé sur son genou.

Un examen d'imagerie par résonance magnétique a démontré, lundi, que Griese avait été victime d'une entorse de second degré.

Shanahan a toutefois souligné un élément positif, c'est que le genou de Griese ne montre aucune enflure et qu'il n'a pas subi une grosse perte de sa mobilité, ce qui est typique à ce type de blessure.

Steve Beuerlein, qui a complété deux passes de touché au quatrième quart en relève de Griese, entreprendra le match contre les Colts, dimanche soir.

Beuerlein, âgé de 37 ans, sera à son premier départ depuis le dernier match de la saison 2000, lorsqu'il évoluait en Caroline. Il a raté toute la dernière saison en raison d'une blessure au coude.

La saison est terminée pour Jamal Mayers

ST. LOUIS (AP) - La saison de l'attaquant Jamal Mayers, des Blues de St. Louis, est terminée. Mayers va rater le reste de la saison en raison d'une déchirure ligamentaire au genou droit.

Mayers devra se soumettre à une opération chirurgicale d'ici trois à quatre semaines.

Mayers a été blessé vendredi et des examens ont révélé une déchirure ligamentaire ainsi que des cartilages endommagés.

Les marqueurs

	B	A	Pts	Pén
11. S. Koivu	8	10	18	22
94. Y. Perreault	8	6	14	6
79. A. Markov	3	10	13	12
20. R. Zednik	8	4	12	14
43. P. Brisebois	3	8	11	8
27. M. Czerkawski	2	7	9	12
14. O. Petrov	4	4	8	4
38. J. Bulis	3	5	8	8
24. A. Dackell	2	5	7	6
90. J. Juneau	2	4	6	6
21. R. McKay	2	4	6	17
93. D. Gilmour	1	5	6	6
82. D. Audette	2	2	4	4
52. C. Rivet	2	2	4	16
25. C. Kilger	0	3	3	10
54. P. Traverse	0	2	2	4
28. K. Dykhuis	0	1	1	14
22. B. Lindsay	0	1	1	11
5. S. Quintal	0	1	1	11
29. G. Odjick	0	0	0	0
71. M. Ribeiro	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0	2
26. S. Blouin	0	0	0	24
60. J. Théodore	0	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0	0

Gardiens

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
30. M. Garon	0	0	0	0	0	0	0,00
31. J. Hackett	4	1	2	461	19	0	2,47
60. J. Théodore	4	5	2	639	35	1	3,29
Total (1)	8	6	4	1101	55	1	3,00

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

Sommaire

LIGUE NATIONALE

Pittsburgh 4
Montréal 5 (P)
Première période

1. Montréal, Koivu 6 (Audette) 1:42 (an)
2. Pittsburgh, Tarnstrom 4 (Lemieux, Kovalev) 11:37 (an)

Pénalités Morozov Pgh 1:27, McKay Mtl 10:37, Quintal Mtl 12:10, Dykhuis Mtl 19:02.

Deuxième période

3. Montréal, Koivu 7 (Zednik) 0:51 (dn)
4. Pittsburgh, Morozov 8 (Lemieux, Tarnstrom) 6:49 (an)
5. Montréal, Koivu 8 (Brisebois, Markov) 10:49 (an)
6. Montréal, Brisebois 3 (Koivu, Audette) 16:25 (an)

Pénalités Daigle Pgh 2:34, McKay 6:10, Czerkawski Mtl 7:11, Bergevin Pgh 10:07, Hrdina Pgh 10:11, Tarnstrom Pgh 14:54, Manderville Pgh 15:23.

Troisième période

7. Pittsburgh, Hrdina 5 (Morozov, Tarnstrom) 2:22 (an)
8. Pittsburgh, Lemieux 10 (Straka, Tarnstrom) 11:11 (an)

Pénalités Zednik Mtl 1:10, Jonsson Pgh 4:46, Kovalev Pgh 6:46, Morozov Pgh, Traverse Mtl 9:23, Dykhuis Mtl 10:20.

Prolongation

9. Montréal, Audette 2 (Juneau) 1:12

Pénalité aucune.

Tirs au but

Pittsburgh	11	10	12	0	33
Montréal	9	9	6	1	25

Gardiens Pittsburgh: Hedberg (P,6-5-3); Montréal: Théodore (G,4-5-2).
Avantages numériques Pittsburgh: 4-7; Montréal: 3-8.
Arbitres Dave Jackson, Tim Peel.
Juges de lignes Pierre Champoux, Steve Miller.
Assistance 21,273 (21,273).

2002-2003 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Rucchin	19	5	15	20	2	6	1	0	1	0	44 11.4
Kariya	19	9	10	19	-1	16	5	1	0	1	52 17.3
Sykora	19	7	6	13	-5	2	4	1	1	0	53 13.2
Chistov	18	5	7	12	6	10	0	0	1	0	22 22.7
Leclerc	17	2	9	11	-2	9	1	0	1	0	42 4.8
McDonald	19	4	5	9	-1	8	2	0	1	0	38 10.5
Havelid	19	2	5	7	4	10	1	0	1	0	31 6.5
Carney	19	1	6	7	7	8	0	0	0	1	28 3.6
Cullen	19	4	2	6	2	6	0	0	1	0	39 10.3
Kjellberg	14	2	2	4	2	4	1	0	1	0	25 8.0
Salei	19	2	1	3	0	30	0	0	0	0	28 7.1
Krog	7	1	2	3	-1	0	0	0	0	0	18 5.6
Oates	7	0	3	3	-5	2	0	0	0	0	8 .0
Vishnevski	19	0	3	3	-1	20	0	0	0	0	14 .0
Sawyer	19	1	1	2	-1	74	0	0	0	0	7 14.3
Chouinard	19	1	1	2	-4	12	0	1	0	0	13 7.7
Tmka	2	0	2	2	2	2	0	0	0	0	3 .0
Bylsma	15	1	0	1	-4	8	0	0	0	0	11 9.1
Brown	4	0	1	1	2	17	0	0	0	0	3 .0
Olausson	15	0	1	1	-3	8	0	0	0	0	14 .0
Gerber	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Giguere	17	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0 .0
Sauer	19	0	0	0	-6	17	0	0	0	0	9 .0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Heatley	17	6	12	18	-9	18	2	1	0	0	48 12.5
Kozlov	17	4	9	13	-9	12	2	0	1	0	38 10.5
Kovalchuk	16	9	3	12	-16	12	3	0	0	0	54 16.7
McEachern	17	5	6	11	-5	14	2	0	0	0	44 11.4
Stefan	17	5	6	11	-9	8	1	0	0	1	26 19.2
Hrkac	17	2	5	7	-4	0	1	0	1	0	21 9.5
Kaberle	17	2	5	7	-1	12	1	1	1	0	24 8.3
Tremblay	10	2	3	5	-9	4	2	0	0	0	29 6.9
Rheaume	16	2	3	5	-1	13	0	1	1	0	21 9.5
Tjarnqvist	17	1	4	5	-10	14	1	0	0	0	26 3.8
Smehlik	16	1	3	4	-4	12	0	0	0	0	20 5.0
Bartecko	9	0	4	4	-4	2	0	0	0	0	9 .0
Sutton	15	0	3	3	0	34	0	0	0	0	10 .0
Herperger	8	1	0	1	-2	0	0	0	0	0	11 9.1
Butsayev	15	1	0	1	-5	8	0	0	0	0	19 5.3
Svartvadet	8	0	1	1	-3	2	0	0	0	0	10 .0
Lessard	11	0	1	1	1	44	0	0	0	0	4 .0
Nurminen	11	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0 .0
Odgers	13	0	1	1	-3	60	0	0	0	0	5 .0
Tamer	14	0	1	1	-10	11	0	0	0	0	10 .0
Krupp	1	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	0 .0
Weaver	8	0	0	0	-1	8	0	0	0	0	5 .0
Cowan	10	0	0	0	0	11	0	0	0	0	9 .0
Hnilicka	11	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0 .0

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Thornton	17	10	13	23	4	20	4	0	2	0	38 26.3
Murray	17	7	11	18	2	12	3	0	1	0	64 10.9
Stumpel	17	5	11	16	6	4	1	0	1	0	28 17.9
Rolston	17	8	6	14	7	16	2	1	2	1	58 13.8
Axelsson	17	6	6	12	13	2	1	1	1	0	25 24.0
Berard	17	5	5	10	2	10	2	0	1	0	36 13.9
Knuble	13	2	8	10	11	15	0	0	0	0	23 8.7
Huml	16	2	7	9	7	20	0	0	1	0	28 7.1
Gill	17	2	5	7	12	21	0	0	0	0	22 9.1
Zamuner	16	3	3	6	7	8	0	0	0	0	18 16.7
Girard	17	3	3	6	7	10	1	0	0	0	29 10.3
Samsonov	4	2	4	6	3	2	1	0	2	0	9 22.2
Grosek	14	0	6	6	4	9	0	0	0	0	14 .0
McInnis	16	3	2	5	0	6	0	0	0	0	26 11.5
Boynton	17	1	4	5	17	16	0	1	0	0	33 3.0
Stock	16	0	3	3	3	53	0	0	0	0	10 .0
Brown	16	1	1	2	0	44	0	0	0	0	8 12.5
O'Donnell	17	0	2	2	5	16	0	0	0	0	10 .0
Lapointe	4	1	0	1	-3	2	1	0	0	0	3 33.3
Grahame	7	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0 .0
Sweeney	16	0	1	1	1	8	0	0	0	0	8 .0
Herr	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 .0
Kultanen	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3 .0
Shields	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Gratton	17	7	10	17	4	24	2	0	1	0	56 12.5
Hecht	15	5	7	12	0	10	1	0	0	0	48 10.4
Satan	14	4	5	9	0	0	1	0	1	0	56 7.1
Connolly	17	4	4	8	-7	8	2	0	1	0	43 9.3
Dumont	17	3	5	8	1	10	0	0	0	0	31 9.7
Pyatt	17	3	5	8	-4	16	1	0	0	0	23 13.0
Barnes	17	4	3	7	-1	6	1	0	0	0	34 11.8
Kalinin	8	1	3	4	-5	2	1	0	0	1	12 8.3
Kotalik	8	2	1	3	-3	4	0	0	0	1	10 20.0
Varada	17	2	1	3	-3	6	1	0	0	0	27 7.4
Woolley	14	0	3	3	-1	29	0	0	0	0	29 .0
Zhitnik	15	0	3	3	5	43	0	0	0	0	21 .0
Patrick	16	0	3	3	-5	8	0	0	0	0	11 .0
Mair	17	1	1	2	-2	44	0	1	0	0	8 12.5
Brown	16	0	2	2	-1	8	0	0	0	0	34 .0
Warrener	17	0	2	2	0	24	0	0	0	0	15 .0
McKee	17	0	1	1	-6	12	0	0	0	0	17 .0
Noronen	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Campbell	6	0	0	0	1	2	0	0	0	0	4 .0
Tallinder	11	0	0	0	2	4	0	0	0	0	9 .0
Ray	13	0	0	0	-1	37	0	0	0	0	3 .0
Biron	14	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0 .0
Boulton	15	0	0	0	-1	88	0	0	0	0	7 .0

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Drury	18	6	10	16	-2	4	0	1	2	0	54 11.1
Iginla	18	4	10	14	-4	9	2	0	1	0	67 6.0
Gelinas	18	6	7	13	5	14	3	0	0	1	27 22.2
Conroy	16	5	5	10	-2	12	1	0	0	0	28 17.9
Clark	18	4	4	8	0	29	1	0	0	1	34 11.8
Yelle	18	2	6	8	3	12	0	0	0	0	22 9.1
Leopold	14	2	4	6	-7	6	1	0	0	0	21 9.5
Lydman	18	2	4	6	5	6	1	0	0	0	29 6.9
Niedermayer	16	0	6	6	-5	20	0	0	0	0	21 .0
Kobasew	15	3	2	5	0	4	1	0	1	0	24 12.5
Boughner	16	1	3	4	-1	14	0	0	1	0	10 10.0
Regehr	18	0	4	4	5	12	0	0	0	0	25 .0
Savard	10	1	2	3	-3	8	0	0	0	0	21 4.8
Johansson	17	2	0	2	0	0	0	0	0	0	14 14.3
Wright	8	1	1	2	1	4	0	0	0	0	9 11.1
Berube	9	0	1	1	0	12	0	0	0	0	1 .0
Turek	9	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0 .0
Sloan	13	0	1	1	0	6	0	0	0	0	10 .0
Buzek	18	0	1	1	0	6	0	0	0	0	13 .0
Montador	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4 .0
Begin	7	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	7 .0
McLennan	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Nichol	15	0	0	0	-2	27	0	0	0	0	12 .0
Gauthier	18	0	0	0	-2	35	0	0	0	0	11 .0

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Brind'Amour	18	8	7	15	-2	15	5	1	0	0	40 20.0
O'Neill	18	5	10	15	-2	8	2	0	3	0	53 9.4
Francis	18	6	5	11	1	6	3	0	0	0	30 20.0
Tanabe	16	2	7	9	2	8	1	0	0	0	28 7.1
Kapanen	16	4	4	8	-4	12	3	0	1	0	42 9.5
Svoboda	18	2	5	7	-1	8	1	0	0	0	21 9.5
Hedican	18	1	6	7	1	18	1	0	1	0	28 3.6
Cole	18	2	4	6	2	20	1	0	0	0	37 5.4
K.Adams	18	3	3	5	-1	23	0	0	0	0	27 7.4
Hill	18	1	4	5	-3	46	0	0	0	0	26 3.8
Hlavac	14	2	2	4	-1	8	1	0	0	0	21 9.5
Battaglia	18	1	3	4	-2	46	0	0	1	0	29 3.4
Druken	9	1	2	3	-1	0	0	0	0	0	5 20.0
Wallin	18	1	2	3	1	21	0	0	1	0	10 10.0
Vasicek	5	1	1	2	-2	2	0	0	1	0	7 14.3
Boulence	13	1	0	1	0	30	0	0	0	1	4 25.0
C.Adams	17	1	0	1	-2	16	0	0	0	0	16 6.3
Daniels	13	0	1	1	-2	4	0	0	0	0	12 .0
Ward	16	0	1	1	-3	12	0	0	0	0	12 .0
Irbe	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Wesley	15	0	0	0	-3	8	0	0	0	0	11 .0
Weekes	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Zhamnov	17	2	15	17	7	24	0	1	1	0	44 4.5
Sullivan	17	7	6	13	9	10	0	1	1	0	43 16.3
Housley	17	4	9	13	9	8	2	0	2	0	51 7.8
Arnason	17	5	7	12	2	4	2	0	3	0	60 8.3
Berezin	17	4	6	10	1	2	4	0	0	0	47 8.5
Calder	17	3	3	6	2	14	1	0	0	0	30 10.0
Bell	17	2	4	6	3	17	0	0	0	0	33 6.1
Simon	18	2	4	6	-5	25	1	0	0	1	33 6.1
Thomas	17	1	5	6	0	19	0	0	0	0	23 4.3
Korolev	17	3	2	5	1	16	1	0	1	0	8 37.5
Mironov	16	3	1	4	1	20	1	0	0	1	13 23.1
Odelein	17	3	1	4	2	8	0	0	0	0	18 16.7
Nikolishin	8	1	2	3	-2	12	0	0	0	0	19 5.3
Dempsey	8	0	3	3	-2	0	0	0	0	0	11 .0
Strudwick	13	1	1	2	1	24	0	0	0	0	4 25.0
Daze	2	0	2	2	2	2	0	0	0	0	4 .0
Karpovtsev	12	0	2	2	-5	4	0	0	0	0	8 .0
Klemm	17	1	0	1	-3	16	0	0	1	0	11 9.1
Valk	12	0	1	1	0	2	0	0	0	0	2 .0
Passmore	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Vanderbussche	4	0	0	0	0	10	0	0	0	0	1 .0
Poapst	10	0	0	0	4	16	0	0	0	0	7 .0
Thibault	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 .0

COLORADO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Sakic	19	12	12	24	7	18	5	0	0	0	66 18.2
Forsberg	19	7	16	23	6	14	2	0	0	0	46 15.2
Hejduk	19	9	9	18	11	10	5	0	0	0	51 17.6
Vrbata	19	6	6	12	0	6	1	0	0	1	59 10.2
Morris	19	2	8	10	1	19	1	0	1	0	57 3.5
Foote	19	2	7	9	9	12	0	0	1	0	31 6.5
Tanguay	19	3	5	8	2	6	0	0	0	0	31 9.7
Blake	18	1	7	8	-5	16	1	0	0	0	61 1.6
Reinprecht	19	1	5	6	-5	4	0	0	1	0	38 2.6
Nedorost	17	1	4	5	5	4	0	0	0	0	13 7.7
Skoula	19	1	4	5	8	34	1	0	0	0	29 3.4
Messier	19	2	2	4	0	4	0	0	0	0	15 13.3
De Vries	19	1	3	4	-1	17	0	0	0	0	38 2.6
Keane	18	2	1	3	1	6	0	0	1	0	11 18.2
Aubin	18	2	1	3	-3	14	0	0	1	0	23 8.7
Larsen	6	0	3	3	3	2	0	0	0	0	6 .0
Hinote	10	1	1	2	0	10	0	0	1	0	4 25.0
Shantz	19	1	1	2	-1	4	0	0	0	0	15 6.7
Parker	5	0	1	1	1	11	0	0	0	0	1 .0
Muir	6	0	0	0	3	0	0	0	0	0	4 .0
Aebischer	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Smith	12	0	0	0	0	25	0	0	0	0	1 .0
Roy	13	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0 .0

COLUMBUS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Cassels	18	5	18	23	0	2	4	1	2	0	32 15.6
Whitney	18	6	12	18	2	6	2	0	0	0	69 8.7
Sanderson	18	12	4	16	-3	12	5	0	1	0	62 19.4
Spacek	18	4	8	12	1	20	1	0	0	0	33 12.1
Sillinger	18	3	7	10	-5	12	2	1	1	0	35 8.6
Wright	15	8	1	9	2	28	2	2	1	0	23 34.8
Nash	17	3	6	9	-3	12	0	0	0	0	29 10.3
Marshall	17	2	6	8	-6	27	2	0	0	0	22 9.1
Vyborny	15	1	6	7	3	6	0	0	1	0	20 5.0
Klesla	18	0	7	7	-6	20	0	0	0	0	23 .0
Hyvonen	13	3	3	6	-1	6	0	0	0	0	22 13.6
Walser	14	2	4	6	2	12	2	0	1	0	20 10.0
Pronger	17	2	3	5	-7	21	1	0	0	0	15 13.3
Knutsen	11	2	1	3	-3	2	1	0	0	0	9 22.2
Richardson	18	0	3	3	-5	19	0	0	0	0	11 .0
Grand-Pierre	16	1	0	1	-2	23	0	0	0	0	18 5.6
Pirjeta	3	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0 .0
Davidson	6	0	1	1	-4	6	0	0	0	0	4 .0
Labbe	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Bellefeuille	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Dineen	4	0	0	0	0	12	0	0	0	0	7 .0
Allison	9	0	0	0	0	28	0	0	0	0	8 .0
Lachance	17	0	0	0	-4	20	0	0	0	0	7 .0
Denis	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Shelley	18	0	0	0	1	62	0	0	0	0	6 .0

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Modano	20	8	16	24	10	4	0	2	3	0	53 15.1
Guerin	20	9	10	19	1	35	5	0	0	0	74 12.2
Zubov	20	2	16	18	10	8	2	0	0	0	46 4.3
Lehtinen	20	9	5	14	14	8	1	0	0	1	52 17.3
Dahlen	20	8	6	14	3	0	5	0	0	0	37 21.6
Turgeon	20	6	7	13	2	8	1	0	4	0	23 26.1
Morrow	20	6	6	12	10	28	0	3	1	0	26 23.1
Sydor	20	2	8	10	3	9	0	0	0	0	39 5.1
Kapanen	20	2	7	9	5	14	0	1	0	0	18 11.1
Boucher	20	1	8	9	10	29	1	0	1	0	42 2.4
Young	20	2	6	8	9	2	0	0	0	0	54 3.7
DiMaio	20	5	2	7	7	36	0	0	1	0	34 14.7
Hatcher	20	1	4	5	16	10	0	0	0	0	27 3.7
Arnott	11	2	2	4	1	8	0	0	2	0	25 8.0
Malhotra	20	1	2	3	0	18	0	0	0	0	20 5.0
Muller	16	1	1	2	-3	4	0	0	0	0	9 11.1
Robidas	17	0	1	1	1	4	0	0	0	0	10 .0
Matvichuk	20	0	1	1	3	22	0	0	0	0	20 .0
Helenius	3	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	2 .0
Tugnutt	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Pellerin	6	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	6 .0
Downey	7	0	0	0	0	9	0	0	0	0	1 .0
Turco	15	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0 .0

DETROIT

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Fedorov	17	11	6	17	1	10	2	0	6	0	74 14.9
Lidstrom	17	7	8	15	13	14	4	0	0	0	52 13.5
Shanahan	16	5	9	14	-1	14	3	0	1	0	53 9.4
Hull	17	4	7	11	-1	10	2	1	0	0	37 10.8
Robitaille	17	2	8	10	-1	10	1	0	0	0	41 4.9
Datsyuk	17	3	6	9	4	2	0	0	0	0	30 10.0
Chelios	17	1	8	9	8	34	0	1	1	0	29 3.4
Zetterberg	14	4	4	8	-1	2	1	1	1	0	22 18.2
Draper	17	1	7	8	4	27	0	0	0	0	33 3.0
Maltby	17	4	3	7	7	14	0	4	0	0	26 15.4
Larionov	15	0	7	7	-1	8	0	0	0	0	5 .0
McCarty	17	4	2	6	5	31	0	0	1	0	27 14.8
Fischer	15	1	5	6	0	16	0	0	0	0	19 5.3
Holmstrom	14	3	2	5	0	8	3	0	0	0	25 12.0
Williams	10	2	3	5	3	2	1	0	0	1	13 15.4
Bykov	9	0	2	2	-3	2	0	0	0	0	7 .0
Devereaux	13	0	2	2	-1	2	0	0	0	0	13 .0
Dandenault	17	0	1	1	2	14	0	0	0	0	13 .0
Legace	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Joseph	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Wallin	12	0	0	0	-2	7	0	0	0	0	8 .0
Kuznetsov	15	0	0	0	-3	12	0	0	0	0	10 .0

EDMONTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Carter	18	9	10	19	-1	6	4	0	0	1	42 21.4
Comrie	18	9	10	19	-1	28	3	0	4	0	47 19.1
Smyth	18	5	9	14	-4	27	2	0	1	1	60 8.3
Niinimaa	18	4	7	11	-2	16	2	0	0	0	31 12.9
Moreau	18	4	7	11	1	34	0	0	0	0	35 11.4
York	17	1	9	10	-7	0	0	0	0	0	34 2.9
Brewer	16	3	5	8	5	8	1	0	0	0	21 14.3
Marchant	18	1	4	5	0	17	0	0	0	0	38 2.6
Hemsky	10	0	5	5	4	2	0	0	0	0	5 .0
Reasoner	8	3	1	4	6	0	1	1	0	0	16 18.8
Horcoff	14	1	3	4	0	10	0	0	0	0	13 7.7
Cleary	15	0	4	4	0	6	0	0	0	0	25 .0
Swanson	13	1	2	3	-6	4	1	0	1	0	19 5.3
Staios	18	1	2	3	1	30	0	1	0	0	23 4.3
Dopita	13	0	3	3	-5	4	0	0	0	0	12 .0
Chimera	12	2	0	2	-4	10	0	0	0	0	12 16.7
Smith	18	2	0	2	-5	17	0	0	0	0	20 10.0
Laraque	13	1	1	2	-2	23	0	0	0	0	9 11.1
Green	11	0

Le transfert de Mike Hampton approuvé

La décision de Selig soulève des interrogations

ATLANTA (AP) - Le transfert du lanceur gaucher Mike Hampton aux Braves d'Atlanta a été approuvé, lundi, par le commissaire du baseball Bud Selig. Cette décision soulève des interrogations quant à savoir si l'équipe va consentir de nouveaux contrats aux partants Tom Glavine et Greg Maddux, qui sont tous les deux joueurs autonomes.

Hampton a été échangé aux Braves après un bref passage avec les Marlins de la Floride. Ces derniers ont obtenu le lanceur et le voltigeur Juan Pierre des Rockies du Colorado en retour du receveur Charles Johnson, du voltigeur Preston Wilson, du releveur gaucher Vic Darensbourg et du prometteur joueur de deuxième but Pablo Ozuna.

Les Braves avaient cédé aux Marlins le releveur Tim Spooneybarger et un joueur des ligues mineures qui reste à identifier.

Les Braves sont responsables de seulement 5,5 millions $ US au contrat de Hampton au cours des trois prochaines années.

Selon les modalités des transferts, les Rockies verseront 6,5 millions $ aux Marlins au cours des trois prochaines années et l'équipe de la Floride consentira 30 millions $ aux Braves lors des trois prochaines saisons.

De plus, les Rockies demeurent responsables des 19 millions $ qu'ils doivent à Hampton sur les 21 millions $ de son boni à la signature et de l'option d'une valeur de 6 millions $ pour 2009, laquelle a été a abandonné juste avant le transfert.

Hampton n'a pas eu la vie facile à Denver. Après avoir entrepris la saison 2001 avec une fiche de 9-1, son séjour avec les Rockies s'est soldé par une fiche de 12-26 et une moyenne de 6,62. Le gaucher de 30 ans a terminé la dernière campagne avec un dossier de 7-15 et une moyenne de 6,15, la plus élevée des ligues majeures parmi les lanceurs réguliers.

Les Braves ont fait une offre à Glavine, un double vainqueur du Cy Young qui a passé toute sa carrière de 16 ans à Atlanta. Mais le gaucher pourrait obtenir un contrat plus lucratif des Mets de New York, qui lui ont offert 31 millions $ pour trois ans la semaine dernière.

Maddux, quadruple vainqueur du trophée Cy Young, est avec les Braves depuis 10 ans mais son retour avec l'équipe semble encore plus improbable que celui de Glavine. Son agent, Scott Boras, ne prévoit pas entreprendre les discussions avec les équipes intéressées avant le mois prochain.

Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	A%
Esche	278	7	0	1.51	3	0	1	103	.936
Cechmanek	767	25	0	1.96	6	3	4	290	.921
Philadelphie (0)	**1047**	**32**	**0**	**1.83**	**9**	**3**	**5**	**393**	**.925**
Brodeur	899	28	1	1.87	10	5	0	312	.918
New Jersey (1)	**904**	**29**	**1**	**1.92**	**10**	**5**	**0**	**312**	**.915**
Fernandez	569	18	0	1.90	6	3	1	261	.935
Roloson	594	21	1	2.12	5	2	2	256	.924
Minnesota (0)	**1166**	**39**	**1**	**2.01**	**11**	**5**	**3**	**517**	**.930**
Thibault	910	27	3	1.78	9	4	2	355	.929
Passmore	125	8	0	3.84	0	1	1	61	.884
Chicago (1)	**1039**	**36**	**3**	**2.08**	**9**	**5**	**3**	**416**	**.920**
Turco	915	28	2	1.84	9	4	2	350	.926
Tugnutt	303	13	0	2.57	3	1	1	132	.910
Dallas (2)	**1222**	**43**	**2**	**2.11**	**12**	**5**	**3**	**482**	**.918**
Weekes	962	28	1	1.75	8	4	3	445	.941
Irbe	138	10	0	4.35	0	3	0	50	.833
Caroline (1)	**1105**	**39**	**1**	**2.12**	**8**	**7**	**3**	**495**	**.927**
Grahame	386	13	0	2.02	3	2	1	170	.929
Shields	530	21	0	2.38	6	1	2	229	.916
Thomas	120	5	0	2.50	2	0	0	64	.928
Boston (0)	**1037**	**39**	**0**	**2.26**	**11**	**3**	**3**	**463**	**.922**
Legace	301	9	0	1.79	4	1	0	136	.938
Joseph	731	30	1	2.46	6	4	2	283	.904
Detroit (0)	**1037**	**39**	**1**	**2.26**	**10**	**5**	**2**	**419**	**.915**
Rudkowsky	30	0	0	.00	1	0	0	10	1.000
Divis	83	1	0	.72	2	0	0	33	.971
Sanford	131	5	0	2.29	1	0	0	46	.902
Brathwaite	605	26	1	2.58	6	3	1	197	.883
Barrasso	120	6	1	3.00	1	1	0	52	.897
St Louis (1)	**973**	**39**	**2**	**2.40**	**11**	**4**	**1**	**338**	**.897**
Khabibulin	1037	39	1	2.26	11	4	2	402	.912
Hodson	60	5	0	5.00	0	1	0	25	.833
Tampa Bay (1)	**1100**	**45**	**1**	**2.45**	**11**	**5**	**2**	**427**	**.905**
Giguere	974	38	1	2.34	7	7	2	430	.919
Gerber	190	8	0	2.53	1	1	1	65	.890
Anaheim (2)	**1168**	**48**	**1**	**2.47**	**8**	**8**	**3**	**495**	**.912**
Lalime	804	32	0	2.39	7	6	1	305	.905
Prusek	100	6	0	3.60	1	0	0	45	.882
Ottawa (0)	**908**	**38**	**0**	**2.51**	**8**	**6**	**1**	**350**	**.902**
Skudra	119	4	0	2.02	0	0	1	25	.862
Cloutier	979	40	1	2.45	9	5	3	382	.905
Vancouver (2)	**1100**	**46**	**1**	**2.51**	**9**	**5**	**4**	**407**	**.898**
McLennan	542	20	0	2.21	2	6	1	240	.923
Turek	555	26	1	2.81	3	4	2	234	.900
Calgary (1)	**1102**	**47**	**1**	**2.56**	**5**	**10**	**3**	**474**	**.910**
Kolzig	714	25	0	2.10	6	4	1	385	.939
Charpentier	223	10	0	2.69	2	1	0	99	.908
Billington	156	11	0	4.23	0	3	1	51	.823
Washington (1)	**1099**	**47**	**0**	**2.57**	**8**	**8**	**2**	**535**	**.919**
Roy	802	34	0	2.54	5	3	5	320	.904
Aebischer	366	18	0	2.95	1	5	0	140	.886
Colorado (1)	**1174**	**53**	**0**	**2.71**	**6**	**8**	**5**	**460**	**.897**
Biron	789	35	0	2.66	3	7	2	281	.889
Noronen	240	11	0	2.75	0	4	1	99	.900
Buffalo (1)	**1035**	**47**	**0**	**2.72**	**3**	**11**	**3**	**380**	**.890**
Potvin	889	37	1	2.50	7	5	2	332	.900
Storr	200	11	0	3.30	1	3	0	84	.884
Los Angeles (3)	**1097**	**51**	**1**	**2.79**	**8**	**8**	**2**	**416**	**.891**
Denis	1061	49	0	2.77	7	9	2	534	.916
Labbe	32	3	0	5.63	0	0	0	19	.864
Columbus (0)	**1098**	**52**	**0**	**2.84**	**7**	**9**	**2**	**553**	**.914**
Salo	782	36	1	2.76	4	6	3	315	.897
Markkanen	307	15	0	2.93	2	3	0	129	.896
Edmonton (2)	**1096**	**53**	**1**	**2.90**	**6**	**9**	**3**	**444**	**.893**
Hackett	461	19	0	2.47	4	1	2	259	.932
Theodore	578	31	1	3.22	3	5	2	261	.894
Montréal (1)	**1040**	**51**	**1**	**2.94**	**7**	**6**	**4**	**520**	**.911**
Hedberg	785	36	0	2.75	6	4	3	354	.908
Aubin	188	11	1	3.51	1	2	0	97	.898
Pittsburgh (1)	**977**	**48**	**1**	**2.95**	**7**	**6**	**3**	**451**	**.904**
Hurme	443	16	1	2.17	2	2	2	217	.931
Luongo	728	39	0	3.21	4	8	1	342	.898
Floride (3)	**1176**	**58**	**1**	**2.96**	**6**	**10**	**3**	**559**	**.906**
Vokoun	458	21	0	2.75	1	6	1	203	.906
Dunham	638	35	0	3.29	1	7	2	273	.886
Nashville (0)	**1104**	**56**	**0**	**3.04**	**2**	**13**	**3**	**476**	**.895**
Richter	694	34	0	2.94	5	6	1	295	.897
Blackburn	512	26	1	3.05	3	4	1	227	.897
Rangers-NY (3)	**1213**	**63**	**1**	**3.12**	**8**	**10**	**2**	**522**	**.892**
Belfour	788	34	1	2.59	5	6	2	347	.911
Kidd	298	21	0	4.23	1	4	0	117	.848
Toronto (2)	**1093**	**57**	**1**	**3.13**	**6**	**10**	**2**	**464**	**.891**
Desrochers	96	3	0	1.88	0	1	0	38	.927
Burke	250	13	0	3.12	1	3	0	113	.897
Boucher	800	43	0	3.23	6	7	1	359	.893
Phoenix (1)	**1152**	**60**	**0**	**3.13**	**7**	**11**	**1**	**510**	**.895**
Toskala	161	7	0	2.61	1	1	0	82	.921
Nabokov	607	29	0	2.87	3	6	1	247	.895
Kiprusoff	316	23	0	4.37	2	4	0	106	.822
San Jose (2)	**1092**	**61**	**0**	**3.35**	**6**	**11**	**1**	**435**	**.877**
Snow	397	17	0	2.57	0	4	1	134	.887
Osgood	683	43	0	3.78	6	7	0	259	.858
Islanders-NY (5)	**1087**	**65**	**0**	**3.59**	**6**	**11**	**1**	**393**	**.858**
Nurminen	522	30	0	3.45	4	3	1	216	.878
Hnilicka	505	35	0	4.16	0	9	0	262	.882
Atlanta (0)	**1032**	**65**	**0**	**3.78**	**4**	**12**	**1**	**478**	**.880**

Selon le New York Times

Woods devrait boycotter le Tournoi des Maîtres

NEW YORK (AP) - Dans un éditorial publié lundi, le quotidien New York Times a suggéré que Tiger Woods ne participe pas au Tournoi des Maîtres à cause de la politique limitant aux hommes le membership au Club de golf Augusta National.

«Un tournoi sans M. Woods enverrait un puissant message à l'effet que la discrimination n'est pas acceptée dans le monde du golf», soutient le prestigieux quotidien.

Les dirigeants d'Augusta National n'ont émis aucun commentaire.

Lors d'interviews accordés plus tôt en novembre, le président d'Augusta National, Hootie Johnson, a répété de façon catégorique qu'une femme ne se joindrait pas aux 300 membres du club d'ici le début du prochain tournoi en avril.

Il s'agit des premiers commentaires de Johnson sur ce sujet depuis les critiques qu'il avait adressées à l'endroit de Martha Burk et du Conseil national des organisations féminines (NCWO), qui insistent pour que des changements soient apportés au club de golf.

Le Times est d'avis que si Augusta National «peut effrontément manifester de la discrimination envers les femmes, ça signifie que d'autres groupes peuvent choisir de ne pas appuyer la fraternité golfique de M. Johnson.

«Cela inclut des membres du club à l'esprit plus ouvert, CBS Sports, qui diffuse le tournoi, et les joueurs, tout particulièrement Tiger Woods», peut-on également lire dans l'éditorial.

On y ajoute que Sanford I. Weill, le chef de la direction de Citigroup, et Kenneth Chenault, président du conseil d'American Express, devraient «donner l'exemple» pour d'autres membres de prestige et quitter le club.

Weill et Chenault ont déjà déclaré que le club Augusta National devrait ouvrir l'accès de son membership aux femmes.

Une porte-parole d'American Express s'est abstenue de tout commentaire tandis que Weill n'a pas retourné l'appel qui lui avait été logé.

Woods était en direction du Japon pour participer au tournoi Dunlop Phoenix et il n'a pu être rejoint.

Le meilleur golfeur au monde a déjà dit qu'il aimerait voir une femme devenir membre à Augusta National. Il a aussi mentionné que le club avait le droit de déterminer le membership comme il l'entendait.

«CBS diffusera le Tournoi des Maîtres en avril», a par ailleurs tranché Leslie Anne Wade, vice-présidente de CBS Sports, sans commenter davantage.

Le réseau a paraphé une série de contrats d'un an depuis 1956 pour assurer la diffusion du Masters, qui affiche les meilleures cotes d'écoute parmi tous les tournois de golf.

Byron Dafoe intéresse les Thrashers

TORONTO (PC) - Byron Dafoe est soudainement très en demande.

Selon certaines sources, les Thrashers d'Atlanta ont présenté une offre au gardien qui est joueur autonome, lundi, alors que les Rangers de New York se sont manifestés plus tard dans la journée.

On croit que le camp Dafoe aura des choses à annoncer au cours de la journée de mardi.

Le gardien Mike Richter, des Rangers, souffre d'une commotion cérébrale qu'il a subie le 5 novembre dernier. Il a été blessé lorsque le centre Todd Marchant l'a atteint à la tête d'un coup de genou. On ignore la date de son retour.

Jusqu'ici, le jeune Dan Blackburn, âgé de 19 ans seulement, fait de l'excellent travail devant le filet des Rangers. Mais la formation newyorkaise aimerait miser sur un gardien d'expérience si jamais l'absence de Richter devait se prolonger.

Dafoe a raté presque deux mois alors qu'il attend une offre depuis son domicile de Boston. Le gardien âgé de 31 ans a remporté 35 victoires la saison dernière, maintenu une moyenne de 2,21 et conservé un taux d'arrêts de ,907 dans l'uniforme des Bruins.

Coupe de l'America

Areva tire sa révérence sans avoir fait de miracle

AUCKLAND, Nouvelle-Zélande (AP) - C'était la régate de tous les dangers pour le Défi français: lundi, en Baie d'Auckland, le voilier «Areva» n'a pas fait de miracle face aux Suédois du «Victory Challenge» et doit donc tirer sa révérence dans ces quarts de finale de la Coupe Louis Vuitton qui se disputent au meilleur des sept régates.

Le Défi français quitte Auckland avec seulement trois victoires pour... 17 défaites.

Comme les Britanniques de «GBR», qui étaient opposés à l'équipage du voilier new-yorkais «Stars & Stripes», les Français ont été battus 4 à 1 par leur adversaire. «Victory» a franchi la ligne d'arrivée avec 2 minutes et 34 secondes d'avance sur «Areva».

«Après notre victoire d'avant-hier, nous avons crû pouvoir inverser le score», a réagi le skipper du Défi français Philippe Presti, qui a salué les «rudes adversaires» du «Victory» dans un communiqué.

Dans le camp français personne ne cache sa déception. Le directeur sportif Pierre Mas veut pourtant retenir «le travail énorme, la motivation encore plus grande et puis la vraie solidarité du groupe» malgré cette «contre-performance.»

Pour le directeur général du «Défi» Xavier de Lesquen, «le manque de temps et de budget a été prépondérant» dans la défaite de l'équipage français.

«Nous en avons manqué à toutes les étapes», a-t-il jugé lundi dans le même communiqué.

Le voilier français quitte la compétition en ayant remporté seulement trois victoires dans la baie d'Auckland, où se déroulent la coupe Louis Vuitton, les éliminatoires de la Coupe de l'America.

«Victory» et «GBR» s'opposeront à «OneWorld» de Seattle et aux Italiens de «Prada» lors des repêchages. Les vainqueurs de ces régates rencontreront ensuite «Oracle» de San Francisco et les Suisses du bateau «Alinghi» lors des demi-finales qui commenceront le 9 décembre.

Clavardage

aujourd'hui mardi à 12 h 30

cyberpresse.ca avec Webcam

cyberpresse.ca/clavardage



Journée mondiale de l'enfance

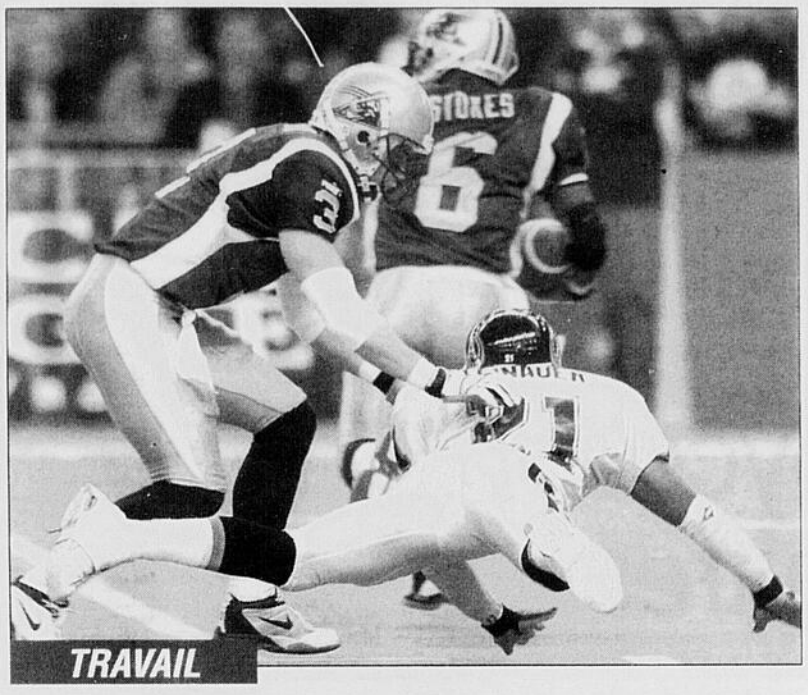
Les conséquences de l'inceste

Parlez-en avec la psychologue Louise Dubuc

00534031

Avec les Alouettes pour le match de la coupe Grey

Girard rêve toujours d'un premier championnat



Le Chicoutimien Sylvain Girard est utilisé surtout sur les unités spéciales, mais il fait son travail pour protéger Keith Stokes, qui était poursuivi par un joueur des Argonauts de Toronto.

(Photo François Roy)

par Stéphane Bégin

(SB) - Le joueur de football de Chicoutimi, Sylvain Girard aimerait bien réaliser ce qu'il n'a jamais encore réussi à faire. Remporter un championnat.

Membre des unités spéciales et receveur de passes des Alouettes de Montréal, Girard et ses coéquipiers quittent Montréal aujourd'hui à destination d'Edmonton. Ils y affronteront les Eskimos lors de la finale de la coupe Grey, l'emblème du football canadien.

Depuis qu'il évolue au football, que ce soit à Chicoutimi, à Jonquière ou encore au niveau universitaire à Concordia, il n'a jamais savouré la victoire lors du championnat.

«Je n'ai jamais gagné l'ultime championnat. Dans la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean, avec le Blitz de Chicoutimi, nous avons perdu en finale. Avec les Gaillards de Jonquière, nous n'avons pas gagné et ce fut la même chose à la coupe Vanier (universitaire).

«Ce fut le même résultat en 2000, lorsque nous avons perdu à la finale de la coupe Grey. Je ne veux pas revivre cette sensation. Cette fois, j'aimerais mieux revenir à Montréal avec la coupe Grey», indique Sylvain Girard.

Sans dire que les Alouettes vont l'emporter de façon certaine sur Edmonton, on peut croire que l'équipe montréalaise de l'entraîneur Don Matthews a des chances.

Mais rien n'est acquis. On se souvient que les Alouettes ont subi une défaite de 28-26 contre les Lions de la Colombie-Britannique en 2000, à Calgary. L'an dernier, Montréal n'était pas de la fête de la coupe Grey au stade Olympique de Montréal.

«Le match ne sera pas facile. On sait que la foule va être derrière les Eskimos. Mais nous sommes parvenus à les battre lors de notre visite à Edmonton cette saison.

«Dans les jours à venir, nous allons analyser les forces et les faiblesses des Eskimos. Ils ont failli se faire jouer un tour par Winnipeg, qui a effectué un retour incroyable. Ça peut faire mal à la confiance de l'équipe, mais les joueurs peuvent avoir aussi oublié ce match rapidement», ajoute Girard.

Le numéro 3 des Alouettes croit que la température pourrait aussi être un facteur important sur le déroulement du match.

Si les Alouettes ont évolué sous le toit du stade Olympique, à la chaleur, ça ne devrait pas être la même chose à Edmonton, où la neige et le froid risquent de laisser des traces.

«Ça peut effectivement jouer un rôle. L'histoire nous dit que la température est rarement clémente pour la coupe Grey. Ça égalise les choses sur le terrain et ça ramène les équipes au même niveau.

«Il va falloir être prudent, car nous misons sur une équipe rapide et qui utilise la passe. Ça pourrait jouer contre nous», indique le jeune homme de Chicoutimi.

Quant à son utilisation, Sylvain Girard n'a surtout pas le goût de se plaindre, même s'il ne joue pas souvent en offensive, notamment comme receveur de passe.

«Je suis utilisé sur les unités spéciales. Je suis satisfait. À ce stade-ci de la saison, la seule chose que je veux, c'est de gagner. Je viens de vivre ma plus belle expérience au football et j'espère qu'elle va se poursuivre la semaine prochaine», de conclure Sylvain Girard.

Blessé dimanche à une cheville

Calvillo jouera... malgré une entorse

par Bill Beacon

MONTRÉAL (PC) - Le quart-arrière Anthony Calvillo des Alouettes de Montréal affirme qu'une entorse à une cheville n'arrivera pas à le priver du plaisir de participer à la finale de la coupe Grey. Calvillo s'est blessé vers la fin du match de dimanche que les Alouettes ont remporté 35-18 contre les Argonauts de Toronto en finale de l'est.

«Ça demeure sensible, mais il nous reste encore une semaine pour recevoir des traitements, a-t-il dit lundi. Peu importe l'état de ma cheville, je serai sur le terrain dimanche prochain.

«J'accepterai qu'on me gèle la cheville pour ce match. Mais il s'agira alors d'un dernier recours.»

Les Alouettes doivent s'envoler vers Edmonton mardi. Calvillo espère mettre sa cheville à l'épreuve mercredi lors du premier entraînement de l'équipe au Commonwealth Stadium.

Une vieille rivalité

Les Alouettes vont retrouver un vieil adversaire même si seulement quelques joueurs de la présente édition sont assez âgés pour se souvenir de la rivalité Montréal-Edmonton des années 70. Les Alouettes et les Eskimos se sont affrontés dans le match de la coupe Grey cinq fois en six ans de 1974 à 1979.

Peut-être leurs parents se rappelleront-ils que les Eskimos, menés par Jackie Parker, ont enlevé trois finales de suite contre les Alouettes de 1954 à 1956?

Les Alouettes en seront à une 12e finale et ils affronteront les Eskimos pour la neuvième fois. Edmonton a remporté six des huit affrontements.

Une réputation de perdants

Mais tout ça est de l'histoire ancienne.

Les Alouettes de 2002 entendent se défaire d'une réputation qui leur colle à la peau. Depuis leur retour à la LCF en 1996, les Alouettes ont l'habitude de perdre en novembre. Ainsi il y a deux ans, ils ont été défaits 28-26 par les Lions de la Colombie-Britannique lors de la finale disputée à Calgary.

«Le fait d'avoir perdu aussi souvent en matchs éliminatoires nous reste en travers de la gorge, admet Calvillo.

«Cette fois, nous croyons en nos chances. Il nous reste seulement un match à gagner avant de pouvoir célébrer.»

Une foule différente

Dimanche, les Alouettes ont profité de l'appui des 57 125 spectateurs réunis au stade Olympique. A Edmonton, le scénario sera différent puisque les Eskimos recevront les encouragements des 60 000 personnes attendues pour le match.

«Les bonnes équipes parviennent à surmonter les obstacles, fait valoir le centre Bryan Chiu. Les partisans peuvent aider. Mais ultimement, les joueurs décident de l'issue d'un match.»

«J'ai joué à Nebraska et nous sommes allés battre Miami à l'Orange Bowl dans un environnement très hostile, a ajouté le demi défensif Barron Miles. Je vais utiliser cette expérience dimanche.»

Miles a raté le match contre les Argonauts en raison d'une contusion à une jambe. Il devrait être à son poste contre les Eskimos.

Les Alouettes et les Eskimos ont dominé la LCF cette saison, les deux équipes terminant l'année avec des dossiers identiques de 13-5. Les Alouettes ont cependant défait les Eskimos à deux reprises dont une fois dans un gain décisif de 48-30 au Commonwealth Stadium le 14 octobre.

Le retour de Don Matthews

Le match va marquer le retour de Don Matthews à Edmonton. L'entraîneur des Alouettes a été congédié par les Eskimos juste avant le début de la saison 2001.

«Rien de ce qui s'est passé cette raison aura de l'importance dimanche, a soutenu Matthews. Cela n'aura aucun effet sur le match.

«Il reste seulement 60 minutes de football. Un mauvais bond ou la météo pourrait être un facteur. On ne peut comparer un match à un autre», a-t-il rappelé.

File d'attente aux guichets

La présence des Eskimos fait augmenter la fièvre

par Darcy Henton

EDMONTON (PC) - Déjà prête à accueillir le match de la coupe Grey, la ville d'Edmonton s'apprête maintenant à encourager ses Eskimos contre les Alouettes de Montréal, dimanche.

Les Eskimos ont atteint la finale de la coupe Grey grâce à un gain de 33-30 sur les Blue Bombers de Winnipeg, dimanche, en finale de l'ouest. Depuis, les citoyens d'Edmonton se préparent à participer à la fête en très grand nombre.

Cette victoire des Eskimos a eu pour effet de créer une file d'attente aux guichets pour les 600 billets encore invendus.

«Les Eskimos auraient sans doute perdu si j'avais acheté mes billets plus tôt, a dit Robert King, âgé de 29 ans. Mais dès leur victoire, je me suis précipité pour acheter mes billets.»

King, qui tient un magasin d'articles de sport, a indiqué que la victoire de dimanche va lui permettra d'écouler tout son stock des Eskimos d'ici le printemps. Lundi, un amateur est venu acheter deux manteaux d'une valeur de 140$ chacun.

Selon un représentant de la ville, il se dépensera quelque 50 millions$ durant la semaine de la coupe Grey.

Le maire d'Edmonton, Bill Smith, qui est un ancien joueur de la LCF, a déclaré qu'un affrontement Eskimos-Alouettes sera bon pour le Canada, la ville d'Edmonton et la Ligue canadienne.

«Ce match Montréal-Edmonton va dépasser tout ce qui s'est fait pour la LCF au cours des 10 dernières années», a-t-il dit.

Bill Sharun, un dentiste de profession, entend bien assister au match. Mais il admet son inquiétude à l'idée que les Eskimos vont affronter une formation dirigée par Don Matthews, congédié par Edmonton en 2001.

«Je crois que Don Matthews va nous montrer de quel bois il se chauffe. Il va nous faire regretter de l'avoir mis dehors.»

Football

Maddox peut marcher

NASHVILLE, Tenn. (AP) - Le quart-arrière Tommy Maddox n'a subi aucune lésion majeure à la colonne vertébrale et il marchait dans sa chambre d'hôpital au Tennessee, lundi. Mais les Steelers ignorent quand il pourra effectuer un retour au jeu.

Maddox s'est blessé sur le dernier jeu du troisième quart du match remporté par les Titans de Tennessee 31-23 et il a passé la nuit de dimanche à l'hôpital avec une commotion cérébrale.

Il devait rentrer à Pittsburgh lundi soir et être hospitalisé au centre médical de l'Université de Pittsburgh afin de passer d'autres examens. Mais tout indique que sa carrière n'est pas menacée.

La saison de McNabb est finie

PHILADELPHIE (AP) - Donovan McNabb ratera probablement le restant de la saison régulière et il pourrait également être à l'écart des séries éliminatoires à la suite d'une fracture de la cheville droite.

McNabb s'est blessé dès le troisième jeu du match, dimanche, mais il est demeuré dans la partie et il a complété quatre passes de touché pour guider les Eagles à un gain de 38-14 contre les Cardinals de l'Arizona.

Chalet du Club de golf de Saint-Prime

Une odeur de bois neuf flottera dès 2003

par Stéphane Bégin

SAINT-PRIME (SB) - La saison de golf 2003 du Club de golf de Saint-Prime débutera sur un pied fort intéressant pour les membres du terrain, car ceux-ci pourront se retrouver dans un chalet tout neuf.

Au cours d'une conférence de presse, tenue hier matin, le président du club a dévoilé les grandes lignes de la construction du nouveau chalet. Un investissement de près d'un million de dollars. Les travaux ont été lancés le 11 novembre et devraient être terminés pour la fin du mois d'avril 2003.

«Ça ne sera pas un luxe. Nous étions installés dans un ancien hangar et celui-ci avait atteint la limite de sa vie durable. Notre chalet était devenu quelque peu désuet et vétuste. Il devenait impératif de construire un nouveau chalet pour poursuivre le développement du club.



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

«Au fil des dernières années, nous avons mis tous les efforts sur l'amélioration du terrain. Cet objectif a été atteint et nos efforts récompensés. C'est en novembre 1999 que les membres du club ont prévu la mise en place du projet. On voulait que la construction se fasse au plus tard pour 2005. Nous sommes deux années à l'avance», indique le président du CA, Marc Simard.

Le nouveau chalet du club de Saint-Prime devrait coûter 965 000 $. Le club en paiera 400 000 $, soit 250 000 $ en provenance d'un emprunt et 150 000 $ des tournois bénéfices. La MRC du Domaine-du-Roy remet une subvention de 300 000 $, alors qu'une somme de 265 000 $ proviendra des partenaires et des commanditaires.

Le chalet sera construit à la même place que l'ancien hangar du club.

Le bois en vedette

Les administrateurs du Club de golf de Saint-Prime ont aussi décidé d'innover dans la construction du chalet, car le bois, une des richesses du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sera grandement utilisé.

«En fait, il sera construit pratiquement tout en bois. Ce sera un véritable projet-vitrine pour faire la promotion du bois dans ce type de construction.

«Nous allons aussi utiliser l'aluminium, car la toiture sera faite de tuiles d'aluminium, un nouveau procédé développé ici dans la région. Le bâtiment sera érigé sur deux étages. On y retrouvera les services au premier, alors que la grande salle et la terrasse, qui aura une vue imprenable sur le lac Saint-Jean, seront installés au deuxième étage», note le président Marc Simard.

D'ailleurs, le club a pu obtenir une subvention de la MRC en raison de l'utilisation du bois comme matériau principal de la construction. Une somme d'argent a pu être obtenue en raison d'un programme gouvernemental.



André Turgeon, président du comité de construction, Marc Simard, président du club, et Bernard Généreux, le maire de Saint-Prime et préfet de la MRC du Domaine-du-Roy, ont livré les grandes lignes de la construction du nouveau chalet du Club de golf de Saint-Prime.

(Photo Steeve Tremblay)

Des matchs difficiles contre Québec et Verdun

Le Paramédic cherche un autre gardien

par Stéphane Bégin

(SB) - Les dirigeants du Paramédic de Saguenay sont officiellement à la recherche d'un autre gardien de buts.

Il y a des journées où la vérité frappe en pleine face et elle ne fait pas toujours du bien. Et les joueurs de la formation jonquiéroise de la Ligue de hockey semi professionnel du Québec (LHSPQ) l'ont vécue clairement contre Québec et Verdun, en subissant deux revers.

«Nous sommes effectivement à la recherche d'un deuxième gardien, un joueur d'expérience. Même si Sylvain Rodrigue va voir beaucoup d'action dans les 30 derniers matchs, un autre gardien jouera aussi un bon nombre de rencontres», de dire le pilote du Paramédic, Pierre Hébert.

Depuis quelques semaines, les hommes de Hébert jouaient du très bon hockey et accumulaient les victoires à un rythme fort intéressant. Mais le départ de Stéphane Routhier, le deuxième gardien de l'équipe, et l'absence de Sylvain Rodrigue, opéré pour une pierre au foie, ont démontré une faiblesse évidente à la position de gardien de buts.

«L'absence de Sylvain s'est faits ressentir. Les gars étaient un peu moins en confiance et ont joué sur les talons. Ils sont habitués à Sylvain et là on se retrouvait avec deux nouveaux gardiens en Yohan Dufour et Dominic Savard.

«Mais nos deux défaites ne sont pas uniquement imputables aux gardiens. Nous avons perdu en équipe. Dans une saison, il y a des victoires méritées, d'autres ne le sont pas. Il y aussi des défaites non méritées et d'autres méritées. Nous avons eu des défaites méritées», analyse Pierre Hébert.

Le Paramédic (10-9-1) se retrouve au quatrième rang de la section Est avec 21 points, un seul de plus que Windsor (9-9-2). Mais le Paramédic aurait pu augmenter cette priorité face à Québec et Verdun. Ils ont perdu une belle occasion de le faire.

«Dans une équipe, il faut de la profondeur en offensive et en défensive. Et on s'aperçoit qu'il en faut aussi devant les filets. On va travailler pour améliorer l'équipe», a conclu Pierre Hébert.

En attendant les Tigres, vendredi

René Matte s'attardera aux petits détails

par Stéphane Bégin

(SB) - Depuis l'entrée en poste de René Matte, les Saguenéens de Chicoutimi jouent pour .600 (3-2) et montrent de belles choses. Mais il y a encore place à l'amélioration et les jours à venir serviront à améliorer certains aspects du jeu de l'équipe.

Au cours de la dernière semaine, les hommes de René Matte ont battu l'Océanic de Rimouski à deux reprises sur sa patinoire. Ils ont aussi été blanchis par les Tigres de Victoriaville qui seront au centre Georges-Vézina, vendredi.

Avec trois journées d'entraînement (mardi à jeudi), Matte et son adjoint Yannick Jean travailleront sur des détails afin de préparer l'équipe le mieux possible.

«Les gars ont eu congé aujourd'hui (lundi) et ils devaient faire du gymnase mardi. Mais nous avons récupéré cette journée pour de l'entraînement sur la patinoire.

«On veut travailler sur la philosophie, sur l'échec avant, les mises au jeu et la façon de réagir. En fait, ce sont de petits détails que l'on veut essayer d'améliorer. Il ne faut pas oublier que Rome ne s'est pas construite en une semaine et demie», indique René Matte.

Brière et Deslauriers

D'autre part, Matte a aussi apprécié le travail du vétéran Jean-Philippe Brière et du gardien Jeff Deslauriers qui revenait au jeu après une absence de quelques semaines.

«Dans le cas de Jean-Philippe, il sait ce qu'il doit faire. Il démontre une belle maturité dans le vestiaire et on voit qu'il connaît la ligue. Dimanche, même si on perdait 0-2, personne n'a paniqué, car les vétérans ont pris les choses en mains. Ils ont bien réagi et ont gardé les choses le plus simple possible.

«Quant à Jeff, dès que nous avons été en mesure de lui procurer une avance, il a gardé l'équipe dans le match. Il a réalisé de bons arrêts. Il s'agissait de sa première sortie depuis longtemps et il a bien fait», a noté René Matte.

Pointe de plumes...

Richard Martel, l'entraîneur du Drakkar de Baie-Comeau, a écopé de deux matchs supplémentaires de suspension de la part du préfet de discipline Maurice Fillion. Le tout est survenu à la suite d'incidents lors d'un match à Halifax où le Drakkar a été lessivé...

Le vice-président hockey des Sags, Marc Desforges, mentionne que l'ancien défenseur de l'équipe, Stanislav Hudec, peut demander lui-même une libération s'il veut évoluer ailleurs au pays. Une information a été demandée à ce sujet par des proches de Hudec qui voudrait le revoir dans le hockey canadien.

Desforges n'a pas l'intention de le libérer pour une autre équipe du Québec, mais pourrait le faire pour des formations de l'Ontario ou de l'Ouest canadien s'il y avait un intérêt. Le hic, c'est qu'il ne semble pas y en avoir pour ce hockeyeur de 20 ans...

Patrick Tessier pourra effectuer un retour au jeu vendredi, lui qui vient de terminer sa suspension de cinq matchs. On se souvient qu'il avait quitté le banc des Sags lors de la dernière visite de Rimouski au centre Vézina...

★ Un tour du chapeau pour Koivu... page 30
★ Selig sème la controverse... page 33
★ Girard rêve de la coupe Grey... page 34

NOUVEAU
Oignons fleuris du Stade 6,95$
Lundi, mardi et mercredi
Ailes de poulet
35¢
À partir de 16 h
Réservez tôt pour vos partys des Fêtes!
RESTAURANT-BAR LE STADE
RÉSERVATIONS:
Chicoutimi: 549-6119
Jonquière: 542-6119
00533947



Simplement une autre raison qui fait de la Dodge Caravan le véhicule le plus vendu au pays.

Voici notre garantie de 7 ans / 115 000 km sur le groupe motopropulseur et l'assistance routière 24 heures sur 24.**

Dodge Caravan SE 2003

ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE :
Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Climatiseur • Glaces à écran solaire • Habitacle de 7 places • Dispositif de prévention du vol Sentry Key[MD]



Aucune autre mini-fourgonnette n'est aussi bien équipée pour si peu.

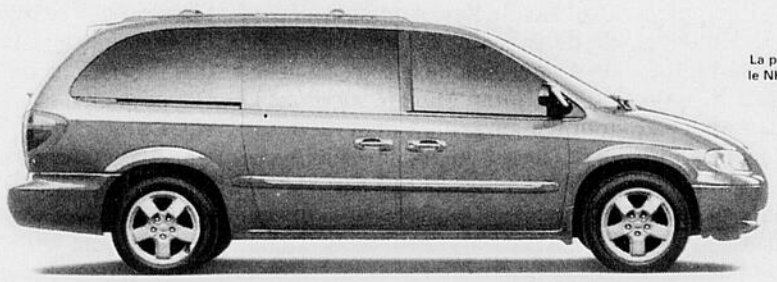
Louez à
299 $† par mois.

Option de location de 48 mois offerte†	
Mensualité	Comptant initial
389 $	0 $

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 975 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ

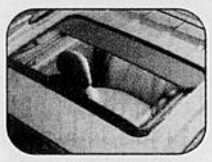
Ou choisissez
0 %*
de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.



★★★★★
La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale∞

PRIX CARGUIDE
THE GLOBE AND MAIL 2003
DU MEILLEUR ACHAT

Toutes les **Dodge Grand Caravan ES 2003** sont maintenant équipées des options suivantes sans frais :


Toit ouvrant à commande électrique


Système DVD pour passagers arrière

Dodge Caravan

GAGNEZ VOTRE DODGE DE RÊVE
participez au dodge.ca

DODGE
dodge.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep[MD] • Dodge

*0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Dodge Caravan SE 2003. †Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28C. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. *,†Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. ∞Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2002 sur la Dodge Grand Caravan 2002. **Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000 $‡

CHRYSLER
Jeep
DODGE

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge du Québec

00533613